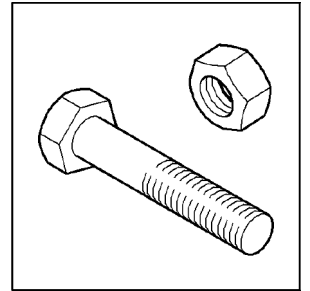


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



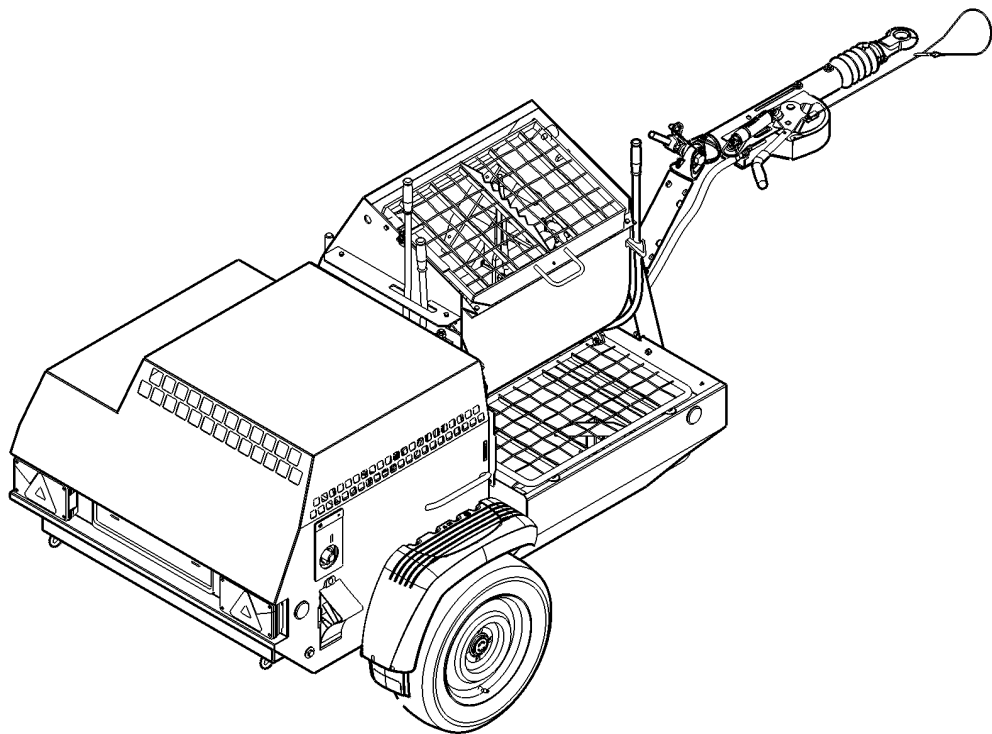
Kolbenpumpe

P 13 DMR

Art.Nr.

111632610/710

Masch.Nr.





Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH

Max-Eyth-Straße 10 72631 Aichtal

Tel.+49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: mm@putzmeister.com Web: www.pmmortar.de



Inhalt

Auf den folgenden Seiten erfahren Sie alles Wichtige zur Handhabung der Ersatzteilliste.

Inhalt	1
Allgemeines.....	1
Ersatzteilbestellung	1
Zeichen und Symbole	2
Aufbau der Ersatzteilblätter.....	3
Allgemeine Anziehdrehmomente	4

Allgemeines

Für jede Putzmeister-Maschine wird eine maschinen-spezifische Ersatzteilliste erstellt.

Die Ersatzteilliste ist in verschiedene Ersatzteilbaugruppen (Baugruppen-Nr.) unterteilt. Eine Baugruppe beinhaltet einzelne Ersatzteilblätter (Ersatzteilblatt-Nr.).

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie Original-Putzmeister-Ersatzteile verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion der Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen – bitte anfordern oder unter www.putzmeister.de im Internet abrufen.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden.

Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts.

Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde.

Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

Ersatzteilbestellung

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Putzmeister-Vertretung oder an:

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

Auftragszentrum

Fax: +49 (0) 7127 599 743

Hotline: Gebiet Süd/Nord

+49 (0) 7127 599 452

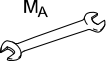
Gebiet Ost/West

+49 (0) 7127 599 765

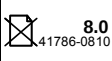
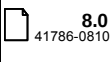
Internet: www.pmmortar.de

E-Mail: mm@putzmeister.com

Zeichen und Symbole

	Positions-Nr. mit „i“ verweist auf die Informationsspalte
	Safety-Related Part Sicherheitsbezogenes Bauteil (siehe Betriebsanleitung)
	Anziehdrehmomente M _A in Nm
	Angaben siehe Teilleiste
	Menge – Nach Bedarf Maßeinheit bei Bestellung erforderlich
	Austausch Teil nicht wieder verwenden
	Ohne Abbildung
	Sonderwerkzeug

	Dichtsatz
	Befestigungsmittel
	Dichtungsmittel
	Einölen
	Aktivator
	Einfetten
	Anzeige
	Befüllung

	Entleerung
	Recycling und PM-Rücknahmeangebot Umweltgerechte Entsorgung durch Putzmeister
	Achten Sie bei der Entsorgung auf nationale und regionale Umweltschutzvorschriften
	Verweist auf Ersatzteilgruppe, z.B. 1.0
	Verweist auf Ersatzteilblatt-Nr., z.B. 12345
	Material-Nr. am Teil ersichtlich
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt ist ungültig und wird durch neue Ausgabe ersetzt
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt behält seine Gültigkeit

Aufbau der Ersatzteilblätter

- (1) Informationsspalte
mit Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen
- (2) Abbildung der Ersatzteile
- (3) Positions-Nr. des Ersatzteils
- (4) Positions-Nr. des Ersatzteils
mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte (1)
- (5) Verwaltungshinweis
- (6) Benennung der Ersatzteilgruppe
- (7) Seitenzahl des Ersatzteilblattes
- (8) Ersatzteilgruppe (EG)
- (9) Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- (10) Ersatzteilstatus
 - * Position nicht bestellbar
 - ! Sicherheitsbezogenes Bauteil (SRP)
 Darf nur von Putzmeister autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Betriebsanleitung).
- (11) Material-Nr.
- (12) Menge

Ist keine Stückzahl angegeben (-), müssen Sie bei der Bestellung die benötigte Menge und Maßeinheit angeben. Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind mit Innendurchmesser x Ringdicke angegeben (z.B. 15x2,5).

- (13) Benennung / Lieferumfang
Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position.
Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

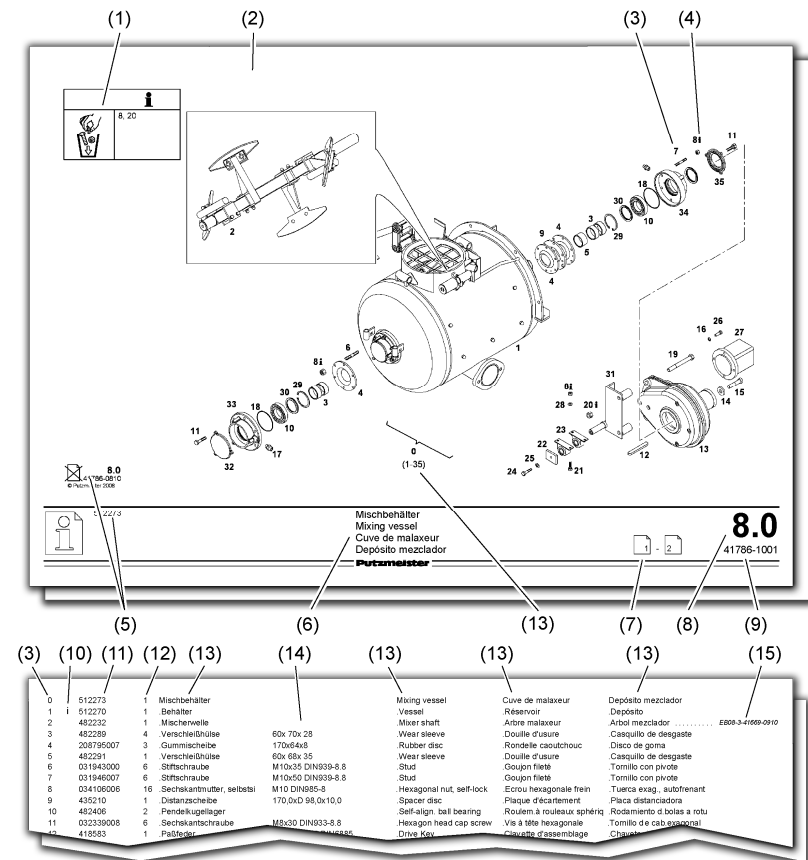
Beispiel:

1	506274	1	Haubenträger
2	506266	1	.. Seitenteil links
3	506270	1	.. Klappe
4	479840	1	... Klappe
5	479833	1	... Scharnier
6	506273	1	..Seitenteil links
7	506268	1	Rückwand

Positions-Nr. 1
Lieferumfang Pos. 2 – 6
.. Positions-Nr. 2
Lieferumfang Pos. 3 – 6
.. Positions-Nr. 3
Lieferumfang Pos. 4, 5

- (14) Abmessung

- (15) Verweis
Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.



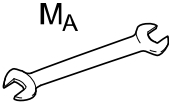
Allgemeine Anziehdrehmomente

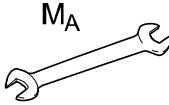
Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig.

Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente M_A in Nm für eine Reibungszahl $\mu_{\text{ges}} = 0,14$, Gewinde leicht geölt oder leicht fettet.

Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente $\times 1,1$.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{ges}} 0,14$	$\times 1,1$
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{ges}} 0,14$	$\times 1,1$
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contents

On the following pages, you can find all the important information about using the spare parts list.

Contents	1
General information	1
Ordering spare parts	1
Icons and symbols	2
Structure of the spare parts sheets	3
General tightening torques	4

General information

For every Putzmeister machine, a machine-specific spare parts list is created.

The spare parts list is divided into various spare part component groups (component group no.). One component group contains individual spare parts sheets (spare parts sheet no.).

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Personnel responsibilities must be clearly defined.

Perfect functioning of the machine can only be guaranteed if you use genuine Putzmeister spare parts. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: www.putzmeister.de

The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval.

All technical data, drawings, etc. are protected by copyright law.

This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us.

It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

Ordering spare parts

All supplies of spare parts are made on the basis of our conditions of sale and supply.

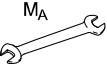
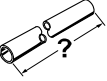
Please send your spare parts order to your nearest Putzmeister agent or to:

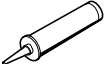
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

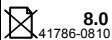
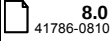
Order Management
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Region South/North
+49 (0) 7127 599 452
Region East/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Icons and symbols

	An item no. with “ i ” refers to the information column
	Safety-Related Part (see the Operating Instructions)
	Tightening torques M _A in Nm
	See the parts list for details
	Quantity – as required Unit of measurement required for ordering purposes
	Replace Do not use the part again
	Not illustrated
	Special tools

	Gasket set
	Adhesive
	Sealing agent
	Oil
	Activator
	Grease
	Display
	Fill volume

	Drain
	Recycling and PM take-back offer Environmentally friendly disposal by Putzmeister
	Observe national and regional environmental protection regulations during disposal
	Refers to spare parts group, e.g. 1.0
	Refers to spare parts sheet no., e.g. 12345
	Material no. visible on part
	8.0 The spare parts sheet is invalid. It has been replaced by a new edition.
	8.0 The spare parts sheet is still valid.

Structure of the spare parts sheets

- (1) Information column
with additional information in the form of icons and symbols
- (2) Illustration of the spare parts
- (3) Item number of the spare part
- (4) Item no. of the spare part
with reference to additional information in the information column (1)
- (5) Version control note
- (6) Description of the spare parts group
- (7) Page number of the spare parts sheet
- (8) Spare parts group (EG)
- (9) Spare parts sheet no. (EBN)
- (10) Spare part status
 - * Item cannot be ordered
 - ! Safety-related spare part (SRP)
May only be replaced by authorised qualified personnel from Putzmeister (see Operating Instructions).
- (11) Material no.
- (12) Quantity

If the number of items is not specified (-), you must give the required quantity and unit of measurement when ordering. Unless otherwise stated, the unit of measurement is the millimetre (mm). O-ring dimensions are specified as internal diameter x ring thickness (e.g. 15x2.5).

- (13) Description / Scope of supply
The dots indicate the scope of supply for an item.
The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

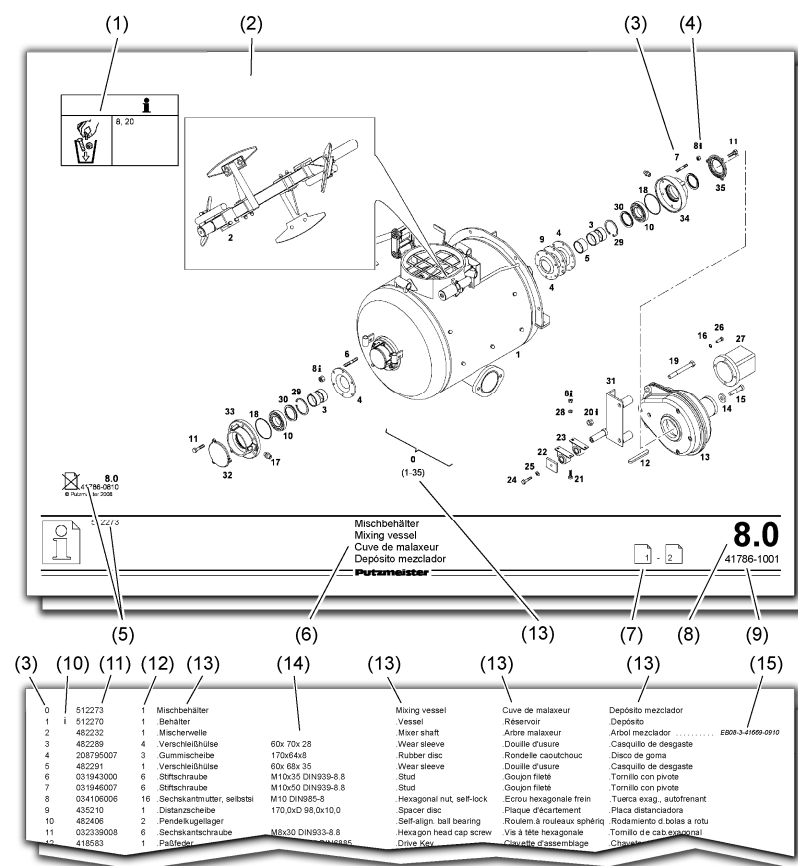
Example:

1	506274	1	Hood support
2	506266	1	..Frame left-hand-side
3	506270	1	..Flap
4	479840	1	..Flap
5	479833	1	...Hinge
6	506273	1	..Frame left-hand-side
7	506268	1	Rear wall

Item no. 1
Includes items 2 – 6
.. Item no. 2
Includes items 3 – 6
.. Item no. 3
Includes items 4, 5

- (14) Dimension

- (15) Reference
Spare parts group (EG) and spare parts sheet no. (EBN) where the spare part and its individual parts can be found.



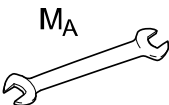
General tightening torques

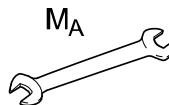
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area.

The values given in the following tables are for guidance. These values should only be used if no other values are specified in the relevant chapters of the Operating Instructions or in the spare parts sheets.

The following tables contain the maximum tightening torques M_A in Nm for a coefficient of friction $\mu_{\text{tot.}} = 0.14$, thread lightly oiled or greased.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts coated with microencapsulated adhesive.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M4	3.1	3.4
M5	6.1	6.7
M6	10.4	11.4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1.25	54	59
M12	87	96
M12x1.25	96	106
M12x1.5	92	101
M14	140	154
M14x1.5	150	165
M16	215	237
M16x1.5	230	253
M18	300	330
M18x1.5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M20x1.5	480	528
M22	580	638
M22x1.5	640	704
M24	740	814
M24x1.5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1.5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1.5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenu

Sur les pages suivantes vous trouverez les informations essentielles concernant le maniement de la liste des pièces de rechange.

Contenu.....	1
Généralités.....	1
Commande de pièces de rechange.....	1
Signes et symboles.....	2
Structure des feuilles des pièces de rechange.....	3
Couples de serrage en général.....	4

Généralités

Chaque machine Putzmeister possède sa propre liste de pièces de rechange.

La liste des pièces de rechange est divisée en différents sous-ensembles de pièces (n° de sous-ensemble). Un sous-ensemble comprend diverses feuilles de pièces de rechange (n° de feuille des pièces de rechange).

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seulement en utilisant des pièces de rechange d'origine Putzmeister, vous assurez le fonctionnement irréprochable de la machine. Faute de quoi, vous perdrez tout droit à la garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les demander ou les télécharger sur Internet sous www.putzmeister.de.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part.

Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur.

Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise.

Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

Commande de pièces de rechange

Toutes les livraisons de pièces sont réalisées sur la base de nos conditions de ventes et de livraison.

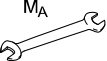
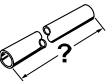
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:

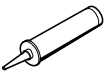
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

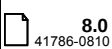
Service Clientèle
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Secteur Sud/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Secteur Est/Ouest
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Signes et symboles

	Un n° de position avec «i» renvoie à la colonne d'information
	Safety-Related Part Pièce de rechange relative à la sécurité (voir les instructions de service)
	Couples de serrage M_A en Nm
	Indications, voir la liste des pièces
	Quantité – selon les besoins Unité de mesure, nécessaire lors de la commande
	Remplacement Ne pas réutiliser la pièce
	Sans illustration
	Outils spéciaux

	Jeu de joints
	Produit de fixation
	Produit d'étanchéité
	Huiler
	Activateur
	Graisser
	Indication
	Remplissage

	Vidange
	Recyclage et offre de reprise par PM Elimination écologique par Putzmeister
	Lors de l'élimination, veillez aux prescriptions nationales et régionales en matière de protection de l'environnement
	Renvoie au groupe de pièces de rechange, p.ex. 1.0
	Renvoie au n° de feuille des pièces de rechange, p.ex. 12345
	N° d'article visible sur la pièce
	La feuille des pièces de rechange n'est pas valide et sera remplacée par une nouvelle édition
	La feuille des pièces de rechange conserve sa validité

Structure des feuilles des pièces de rechange

- (1) Colonne d'information
avec des informations supplémentaires sous forme de signes et de symboles
- (2) Illustration des pièces de rechange
- (3) N° de position de la pièce de rechange
- (4) N° de position de la pièce de rechange
avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'information (1)
- (5) Indication concernant la tenue des documents
- (6) Appellation du groupe de pièces de rechange
- (7) N° de page de la feuille des pièces de rechange
- (8) Groupe de pièces de rechange (EG)
- (9) N° de feuille des pièces de rechange (EBN)
- (10) Etat de la pièce de rechange

* Position ne peut pas être commandée

! Pièce de rechange relative à la sécurité (SRP)



Doit uniquement être remplacée par du personnel qualifié agréé par Putzmeister (voir les instructions de service).

(11) N° d'article

(12) Quantité

Si aucun nombre est indiqué (-), vous devez indiquer la quantité et l'unité de mesure nécessaires lors de la commande. Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres (mm). Les dimensions des joints toriques sont indiquées par le diamètre intérieur x épaisseur du joint (p.ex. 15x2,5).

(13) Désignation / Fourniture

Les points indiquent l'étendue de livraison d'une position. La position est livrée avec toutes les positions suivantes, précédées de plusieurs points.

Exemple:

1	506274	1	Support de capot
2	506266	1	..Partie latérale gauche
3	506270	1	..Trappe
4	479840	1	...Trappe
5	479833	1	...Articulation à charnière
6	506273	1	..Partie latérale gauche
7	506268	1	Paroi arrière

N° de position 1

Fourniture Pos. 2 – 6

. N° de position 2

Fourniture Pos. 3 – 6

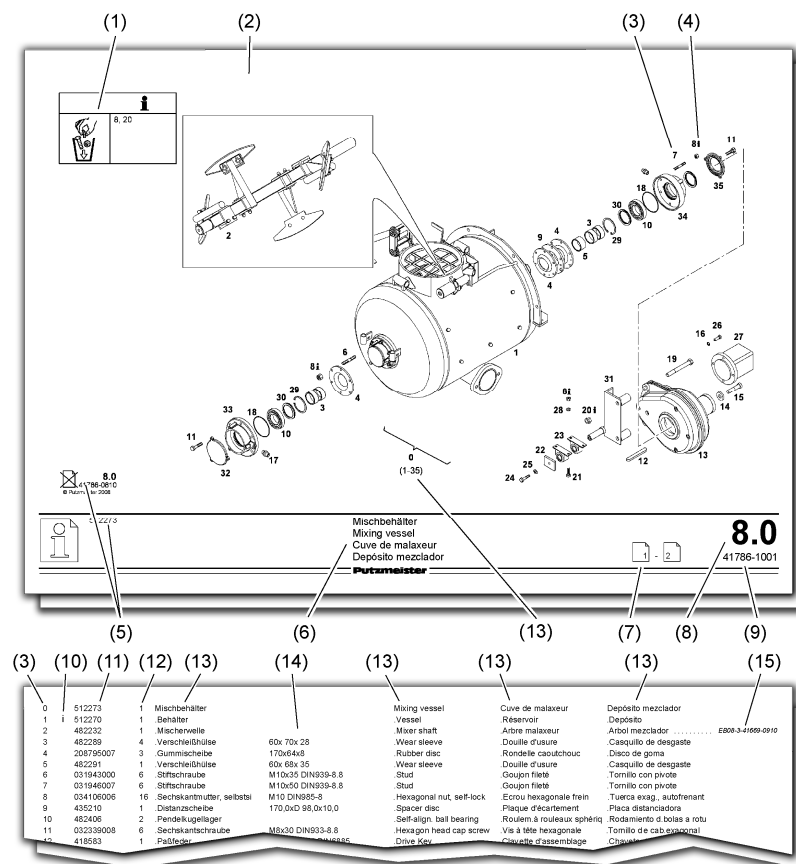
. N° de position 3

Fourniture Pos. 4, 5

(14) Dimensions

(15) Renvoi

Groupe de pièces de rechange (EG) et n° de feuille des pièces de rechange (EBN), sous lesquels la pièce de rechange peut être trouvée avec ses composants.



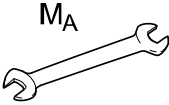
Couples de serrage en général

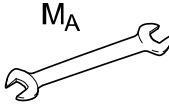
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis.

Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.

Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi M_A en Nm pour un coefficient de frottement $\mu_{\text{tot}} = 0,14$, filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenido

En las siguientes páginas se explica todo lo que hay que saber en relación con la lista de repuestos.

Contenido	1
Información general	1
Pedido de repuestos	1
Señales y símbolos	2
Estructura de las hojas de repuestos	3
Pares de apriete generales	4

Información general

Para cada máquina de Putzmeister-se elabora una lista de repuestos específica.

La lista de repuestos se divide en diferentes grupos de repuestos (n.º de grupo). Cada grupo contiene hojas de repuestos individuales (n.º de hoja de repuestos).

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento correcto de la máquina se garantiza solamente si se utilizan los repuestos originales de Putzmeister. En caso contrario, declinamos toda responsabilidad.

La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarlas directamente o consultarlas en la dirección de Internet www.putzmeister.de.

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita.

Todos los datos técnicos, figuras, etc., están amparados por la ley de protección de la propiedad intelectual.

La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto.

Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

Pedido de repuestos

Los repuestos se entregan sobre la base de nuestras condiciones generales de venta y suministro.

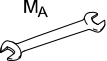
Para el pedido de repuestos, consúltase al representante local Putzmeister o a:

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

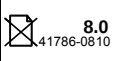
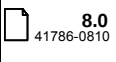
Gestión de proyectos
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Región Sur/Norte
+49 (0) 7127 599 452
Región Este/Oeste
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Señales y símbolos

	El n.º de posición con la letra « i » hace referencia a la columna informativa
	Safety-Related Part Repuesto relativo a la seguridad (ver instrucciones de servicio)
	Pares de apriete M_A en Nm
	Para los datos, consultar la lista de piezas
	Cantidad, según demanda Indicar la unidad de medida en el pedido
	Cambio No reutilizar la pieza
	Sin figura
	Herramientas especiales

	Juego de juntas
	Material de fijación
	Material de junta
	Lubricar
	Activador
	Engrasar
	Indicación
	Llenado

	Vaciado
	Reciclaje y oferta de recogida de PM Eliminación respetuosa con el medio ambiente a cargo de Putzmeister
	Para la eliminación, respetar la normativa nacional y regional en materia medioambiental
	Hace referencia al grupo de repuestos, p. ej. 1.0
	Hace referencia al n.º de hoja de repuestos, p. ej. 12345
	El n.º de material puede verse en la pieza
	8.0 La hoja de repuestos no es válida y se sustituirá por una edición nueva
	8.0 La hoja de repuestos sigue siendo válida

Estructura de las hojas de repuestos

- (1) Columna informativa con información suplementaria en forma de símbolos
- (2) Figura de los repuestos
- (3) N.º de posición del repuesto
- (4) N.º de posición del repuesto con referencia a información suplementaria en la columna informativa (1)
- (5) Indicación administrativa
- (6) Denominación del grupo de repuestos
- (7) Número de página de la hoja de repuestos
- (8) Grupo de repuestos (EG)
- (9) N.º hoja de repuestos (EBN)
- (10) Estado del repuesto

* Posición no disponible para pedido

! Repuesto relativo a la seguridad (SRP)
Sustitución exclusivamente a cargo de personal técnico autorizado de Putzmeister (ver instrucciones de servicio).



(11) N.º de material

(12) Cantidad

Si no se especifica un número de piezas (-), indicar la cantidad necesaria y la unidad de medida al realizar el pedido. Si no se especifica otra cosa, las medidas son todas en milímetros (mm). Las medidas de junta tórica se expresan como diámetro interior x diámetro del anillo (p. ej., 15x2,5).

- (13) Denominación / Volumen de suministro
Los puntos indican el volumen de suministro de una posición. El volumen de suministro de una posición contiene todas las posiciones siguientes precedidas por más puntos.

Ejemplo:

1	506274	1	Soporte del capot
2	506266	1	..Pieza lateral izquierda
3	506270	1	..Chapaleta
4	479840	1	...Chapaleta
5	479833	1	...Bisagra
6	506273	1	..Pieza lateral izquierda
7	506268	1	Pared dorsal

N.º de posición 1

Volumen de suministro pos. 2 – 6

.. N.º de posición 2

Volumen de suministro pos. 3 – 6

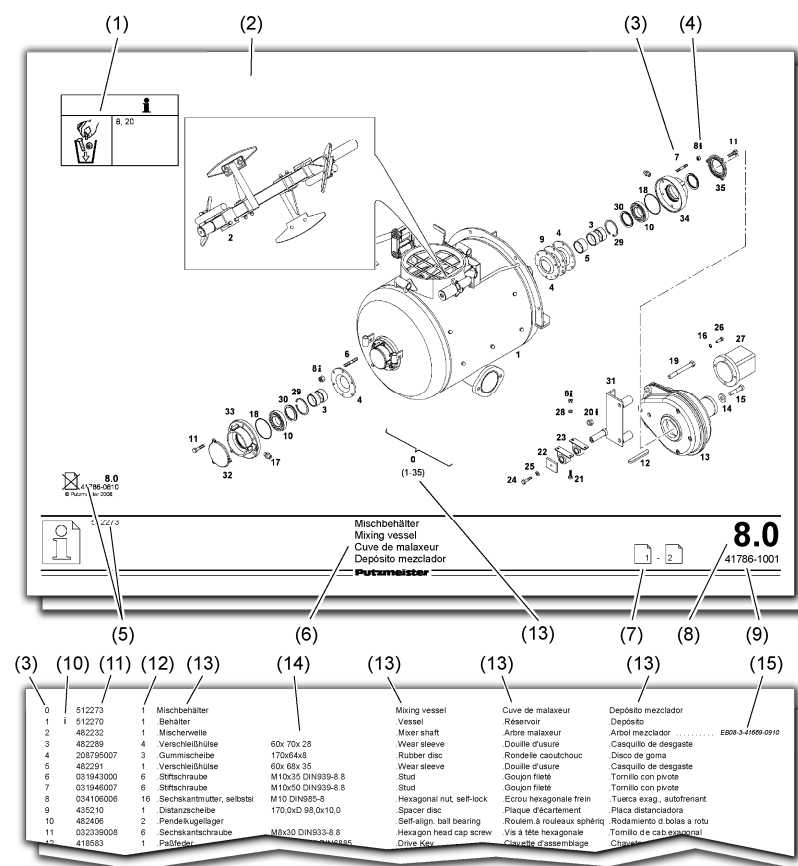
.. N.º de posición 3

Volumen de suministro pos. 4, 5

(14) Medida

(15) Referencia

Grupo de repuestos (EG) y n.º de hoja de repuestos (EBN) correspondientes al repuesto y sus componentes.



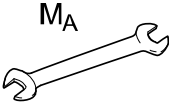
Pares de apriete generales

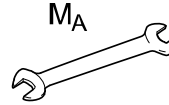
El par de apriete a aplicar en cada caso depende de la calidad del tornillo, de la fricción de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo.

Los valores que figuran en las tablas siguientes son orientativos. Sólo son válidos si en el capítulo respectivo de las instrucciones de servicio o en las hojas de repuestos no se indican otros valores distintos.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos M_A en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{\text{tot}} = 0,14$ y rosca ligeramente lubricada o engrasada.

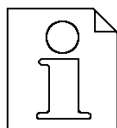
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados, multiplicados por 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

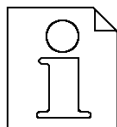
Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

		P 13 DMR	P 13 DMR	P 13 DMR	P 13 DMR	1
1.0	46113-2112	Dieselantrieb 13,0 KW	Diesel drive 13,0 KW	Entraînemt.par mot.Diesel 13,0 KW	Accionamiento Diesel 13,0 KW	5
1.1	44006-1207	Schneckengetriebe	Worm gear	Engrenage à vis sans fin	Reductora de eje sinfin	7
1.1	44324-1207	Getriebe mit Antrieb	Gearbox with drive	Réducteur av.entraînement	Reductora c.accionamiento	9
1.1	44389-1005	Membrananordnung	Diaphragm laying out	Arrangement diaphragme	Conjunto membrana	11
1.1	45238-1407	Schneckengetriebe	Worm gear	Engrenage à vis sans fin	Reductora de eje sinfin	13
1.1	45323-1005	Kupplungsbetätigung	Clutch actuation	Actionnement embrayage	Accionamiento embrague	15
1.1	45937-1005	Aufsteckgetriebe	Gearbox	Réducteur	Reductor flotante	17
4.2	45944-1510	Manometeranschluß	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro	19
5.1	40343-1503	Beleuchtungseinrichtung	Lighting equipment	Installation d'éclairage	Instalación de alumbrado	21
5.1	44691-1501	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería	23
5.1	46111-2112	Elektroausrüstung	Electric equipment	Equipement électrique	Accesorios eléctricos	25
5.2	46110-2201	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	27
5.5	40339-1501	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire	29
5.5	44891-1004	Fernsteuerregler	Remote control regulator	Régulateur télécommande	Regulación telemando	31
5.5	45790-1503	Überdrucksicherung	Overpress. safety device	Sécurité surpression	Seguro sobrepresión	33
6.0	40344-2112	Mörtelpumpe KA139	Mortar pump KA139	Pompe à mortier KA139	Bomba de mortero KA139	35
6.0	40362-1712	Mörtelpumpe KA139	Mortar pump KA139	Pompe à mortier KA139	Bomba de mortero KA139	39
6.0	40363-2112	Mörtelpumpe KA230	Mortar pump KA230	Pompe à mortier KA230	Bomba de mortero KA230	41
6.0	40364-1712	Mörtelpumpe KA230	Mortar pump KA230	Pompe à mortier KA230	Bomba de mortero KA230	45
7.0	43524-1401	Kugelhahn	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica	47
7.0	44003-1611	Pumpenkopf	Pump head	Tête de pompe	Cabezal de bomba	49
7.0	45871-1207	Pumpenkopf	Pump head	Tête de pompe	Cabezal de bomba	51
8.0	45326-1004	Mischer	Mixer	Malaxeur	Mezclador	53
8.0	45328-1902	Trichter mit Rührwerk	Hopper with agitator	Trémie avec agitateur	Tolva con agitador	55
8.0	45543-1411	Mischer	Mixer	Malaxeur	Mezclador	59
8.1	44017-1005	Sauganschluß	Suction connection	Raccord d'aspiration	Conexión aspiración	61
8.1	45240-1005	Mischerklappe	Mixer flap	Trappe du malaxeur	Trampilla de mezclador	63
8.1	45325-1009	Mischer 170 l	Mixer 170 l	Malaxeur 170 l	Mezclador 170 l	65
8.1	45440-1009	Mischerabschaltung	Safety cutout for mixer	Déconn.d.sécur.p.malaxeur	Desconex.d.segur.p.mezcl.	67
8.1	45849-1005	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección	69
8.1	45985-1103	Sauganschluß	Suction connection	Raccord d'aspiration	Conexión aspiración	71
8.3	44010-1005	Rüttleinrichtung	Vibrating device	Dispositif a secousses	Dispositivo agitador	73
8.3	44717-1403	Lagerflansch	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete	75



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

8.3	45324-1411	Rüttellager	Vibrator bearing	Palier agitateur	Cojinete vibrante	77
8.8	45239-1005	Rüttelsieb	Vibrating screen	Tamis vibreur	Tamiz vibrante	79
9.0	40354-1503	Rahmen	Frame	Cadre	Bastidor	81
9.2	40346-1709	Haube	Hood	Capot	Capot	83
9.5	40345-1503	Fahreinrichtung 1200kg	Chassis 1200kg	Châssis 1200kg	Chasis 1200kg	87
9.5	40352-1501	Bremsgestänge	Brake linkage	Timonerie de frein	Varillaje de freno	89
9.5	40366-1503	Fahreinrichtung 1200kg	Chassis 1200kg	Châssis 1200kg	Chasis 1200kg	91
9.5	41255-1610	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción	93
9.5	45430-1610	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción	95
9.5	45432-1207	Achse	Axle	Essieu	Eje	97
9.5	45438-1207	Achse	Axle	Essieu	Eje	99
9.8	46112-2112	Auspuffanlage	Exhaust system	Echappement	Instalación de escape	101
10.2	45329-0911	Kupplung M50/G2" IG	Coupling M50/G2" IG	Accouplement M50/G2" IG	Acoplamiento M50/G2" IG	103
10.5	40325-1105	Spritzgerät, gerade	Spray pipe, straight	Lance droite	Proyector recto	105
11.1	43363-1612	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos	107
12.1	40355-1503	Werkzeugkasten	Tool box	Caisse à outils	Cajón de herramientas	109
12.1	44022-2002	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	111
12.2	40358-1708	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor	113
12.7	44751-1503	Wasserzugabearmatur	Water supply fittings	Robinetterie dosage d'eau	Grifería dosificac.d.agua	117

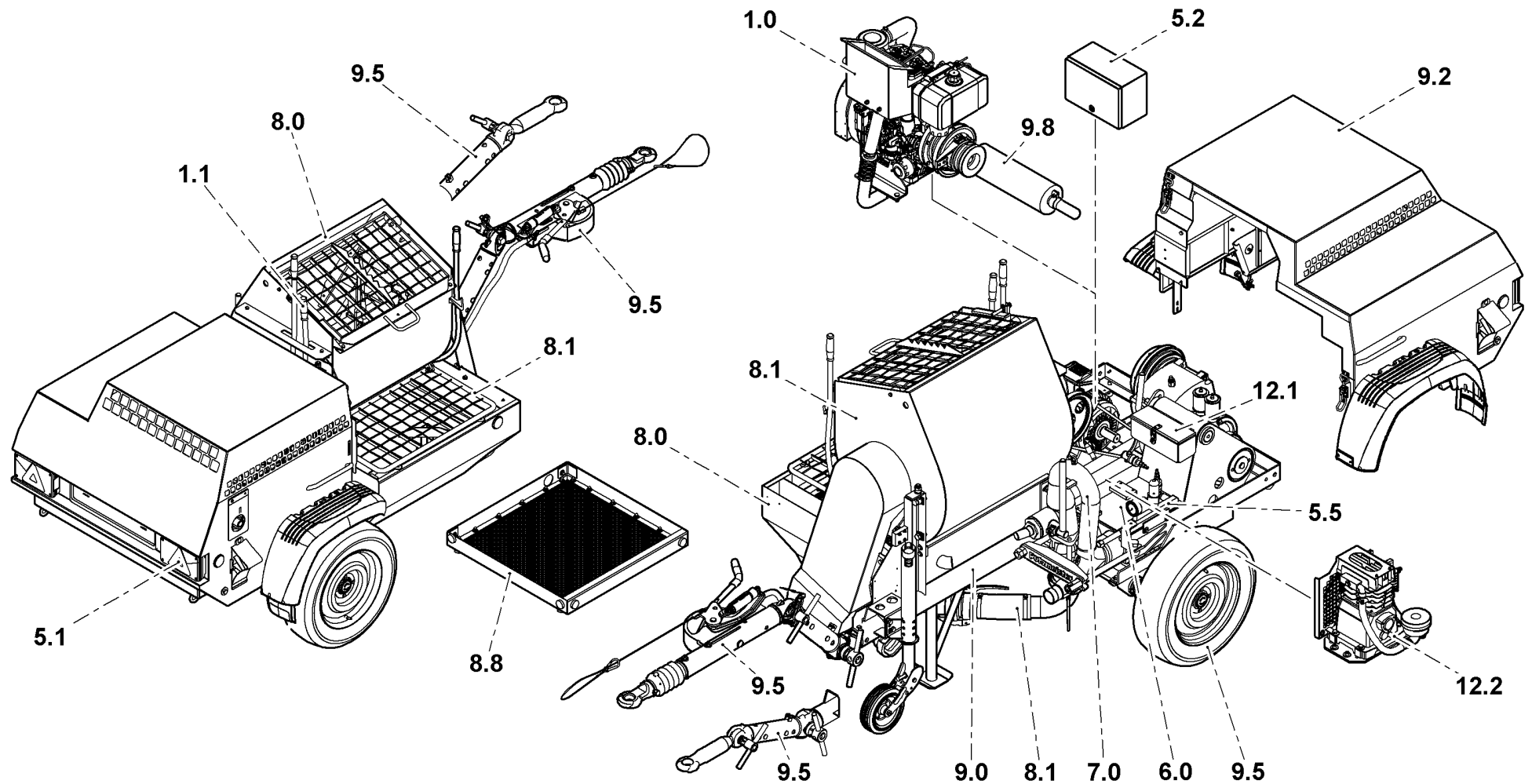


365557000-2201-01

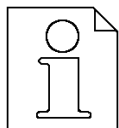
20.01.2022

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister

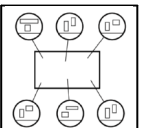


© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



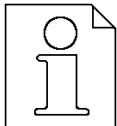
Gruppenübersicht P 13 DMR
 Group summary P 13 DMR
 Vue d'ensemble P 13 DMR
 Plano de conjuntos P 13 DMR

1 - 118



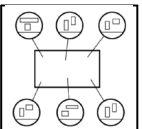
Putzmeister

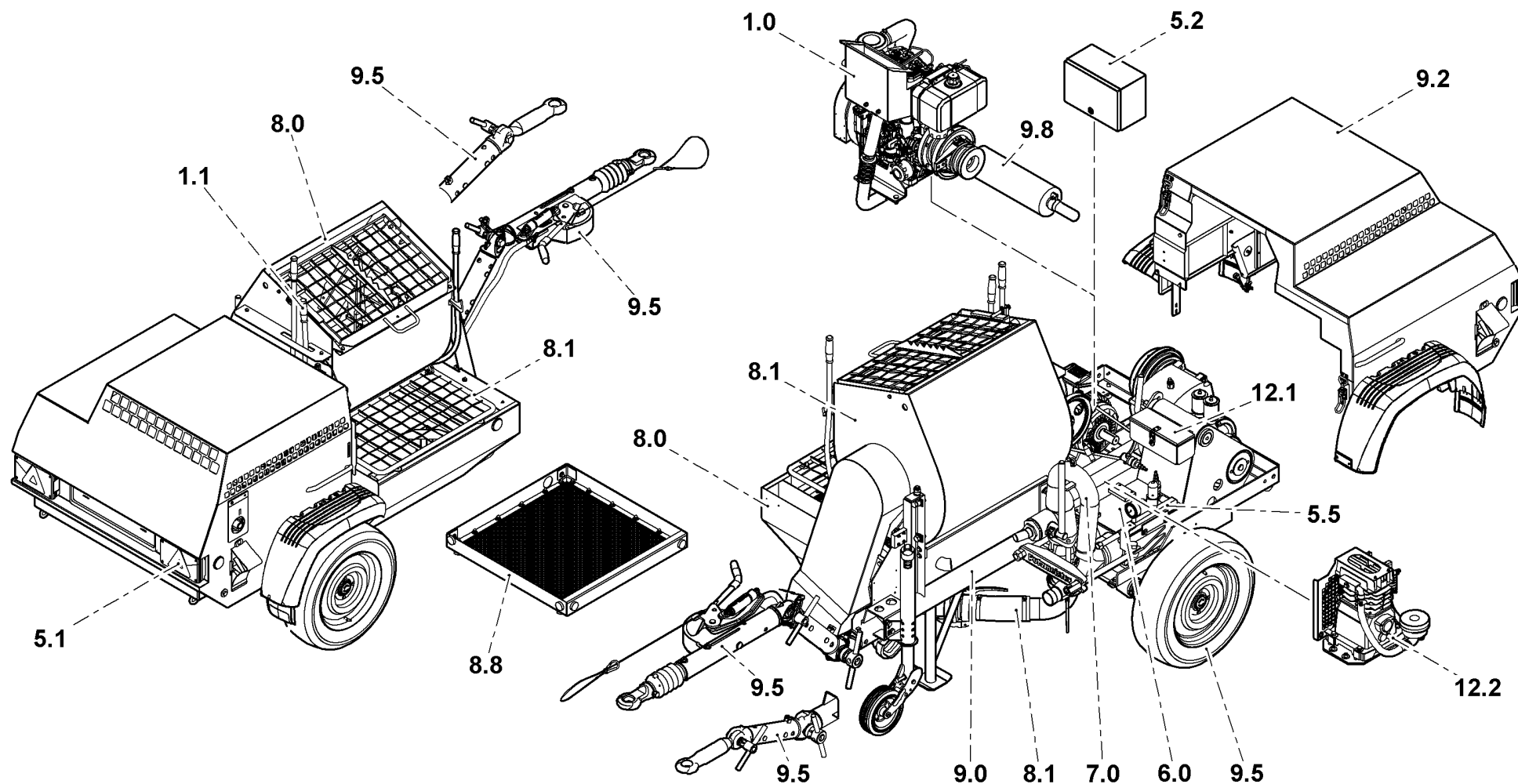
1.0	Dieselantrieb 13,0 KW	Diesel drive 13,0 KW	Entraînemt.par mot.Diesel 13,0 KW	Accionamiento Diesel 13,0 KW
1.1	Schneckengetriebe	Worm gear	Engrenage à vis sans fin	Reductora de eje sinfín
1.1	Getriebe mit Antrieb	Gearbox with drive	Réducteur av.entraînement	Reductora c.accionamiento
1.1	Membrananordnung	Diaphragm laying out	Arrangement diaphragme	Conjunto membrana
1.1	Schneckengetriebe	Worm gear	Engrenage à vis sans fin	Reductora de eje sinfín
1.1	Kupplungsbetätigung	Clutch actuation	Actionnement embrayage	Accionamiento embrague
1.1	Aufsteckgetriebe	Gearbox	Réducteur	Reductor flotante
4.2	Schmierschläuche RS	Lubrication lines RS	Conduites lubrification RS	Tuberías de lubricación RS
4.2	Manometeranschluß	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro
5.1	Beleuchtungseinrichtung	Lighting equipment	Installation d'éclairage	Instalación de alumbrado
5.1	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
5.1	Elektroausrüstung	Electric equipment	Équipement électrique	Accesorios eléctricos
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.5	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
5.5	Fernsteuerregler	Remote control regulator	Régulateur télécommande	Regulación telemando
5.5	Überdrucksicherung	Overpress. safety device	Sécurité surpression	Seguro sobrepresión
6.0	Mörtelpumpe KA139	Mortar pump KA139	Pompe à mortier KA139	Bomba de mortero KA139
6.0	Mörtelpumpe KA139	Mortar pump KA139	Pompe à mortier KA139	Bomba de mortero KA139
6.0	Mörtelpumpe KA230	Mortar pump KA230	Pompe à mortier KA230	Bomba de mortero KA230
6.0	Mörtelpumpe KA230	Mortar pump KA230	Pompe à mortier KA230	Bomba de mortero KA230
7.0	Kugelhahn	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
7.0	Pumpenkopf	Pump head	Tête de pompe	Cabezal de bomba
7.0	Pumpenkopf	Pump head	Tête de pompe	Cabezal de bomba
8.0	Mischer	Mixer	Malaxeur	Mezclador
8.0	Trichter mit Rührwerk	Hopper with agitator	Trémie avec agitateur	Tolva con agitador
8.0	Mischer	Mixer	Malaxeur	Mezclador
8.1	Sauganschluß	Suction connection	Raccord d'aspiration	Conexión aspiración
8.1	Mischerklappe	Mixer flap	Trappe du malaxeur	Trampilla de mezclador
8.1	Mischer 170 I	Mixer 170 I	Malaxeur 170 I	Mezclador 170 I
8.1	Mischerabschaltung	Safety cutout for mixer	Déconn.d.sécur.p.malaxeur	Desconex.d.segur.p.mezcl.
8.1	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.1	Sauganschluß	Suction connection	Raccord d'aspiration	Conexión aspiración
8.3	Rüttleinrichtung	Vibrating device	Dispositif a secousses	Dispositivo agitador
8.3	Lagerflansch	Support flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.3	Rüttellager	Vibrator bearing	Palier agitateur	Cojinete vibrante
8.8	Rüttelsieb	Vibrating screen	Tamis vibreur	Tamiz vibrante



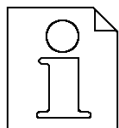
Gruppenübersicht P 13 DMR
Group summary P 13 DMR
Vue d'ensemble P 13 DMR
Plano de conjuntos P 13 DMR

2 - 118



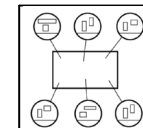


© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



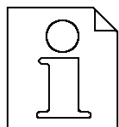
Gruppenübersicht P 13 DMR
 Group summary P 13 DMR
 Vue d'ensemble P 13 DMR
 Plano de conjuntos P 13 DMR

3 - 118

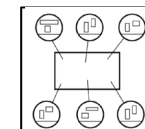


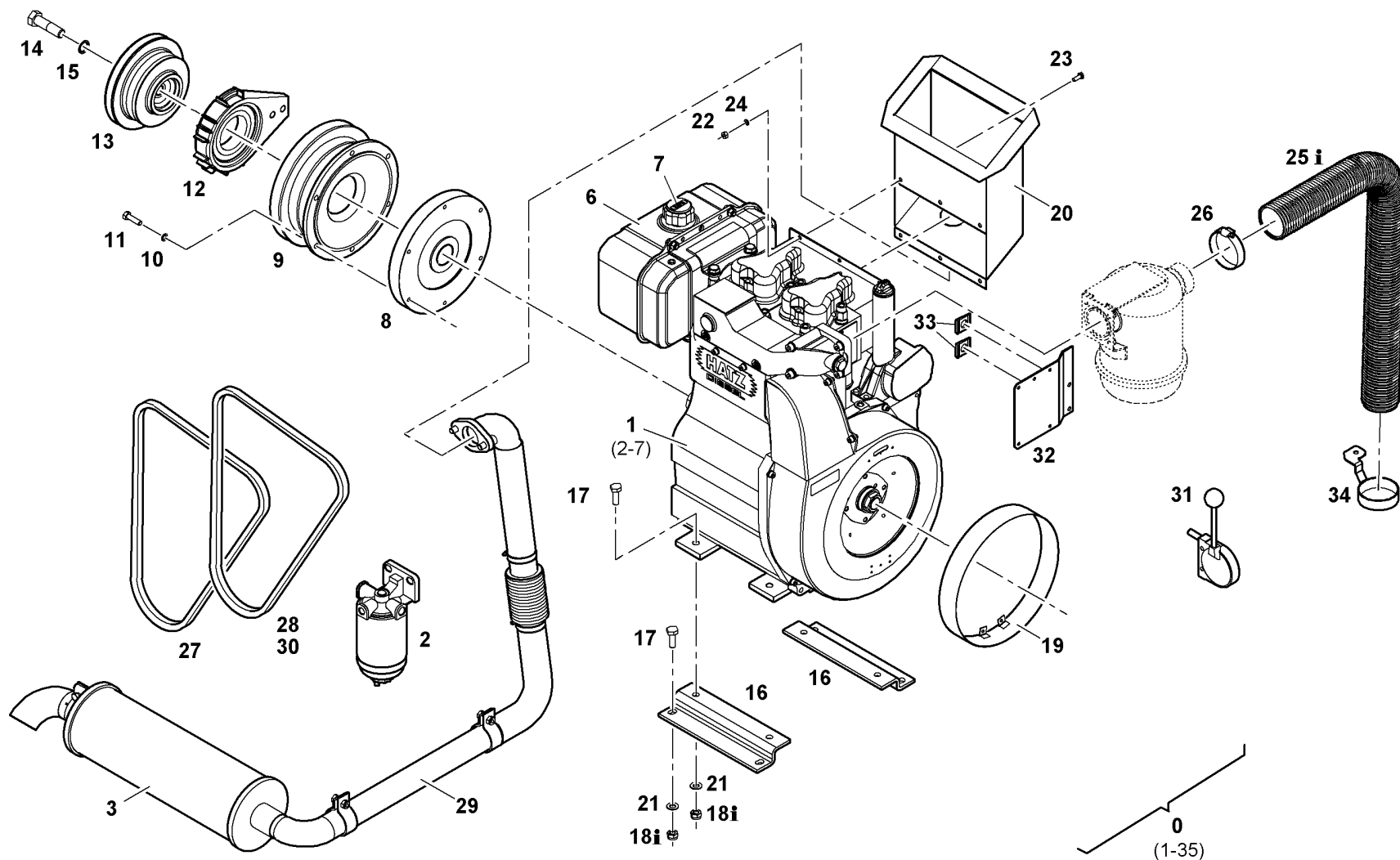
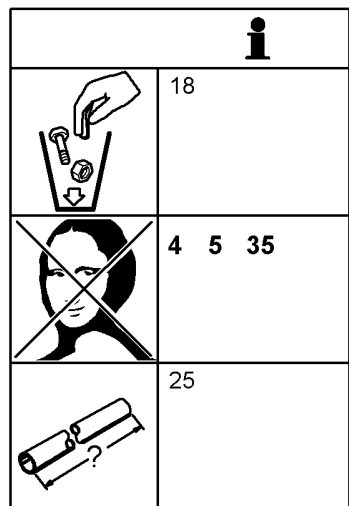
Putzmeister

9.0	Rahmen	Frame	Cadre	Bastidor
9.2	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	Fahreinrichtung 1200kg	Chassis 1200kg	Châssis 1200kg	Chasis 1200kg
9.5	Bremsgestänge	Brake linkage	Timonerie de frein	Varillaje de freno
9.5	Fahreinrichtung 1200kg	Chassis 1200kg	Châssis 1200kg	Chasis 1200kg
9.5	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
9.5	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
9.5	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.5	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.8	Auspuffanlage	Exhaust system	Echappement	Instalación de escape
10.2	Kupplung M50/G2" IG	Coupling M50/G2" IG	Accouplement M50/G2" IG	Acoplamiento M50/G2" IG
10.5	Spritzgerät, gerade	Spray pipe, straight	Lance droite	Proyector recto
11.1	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
12.1	Werkzeugkasten	Tool box	Caisse à outils	Cajón de herramientas
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.7	Wasserzugabearmatur	Water supply fittings	Robinetterie dosage d'eau	Grifería dosificac.d.agua
24.9	Hydr.-Verschraubungen K-	Hydr. fittings K-	Raccords hydr. K-	Racores hidr. K-

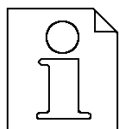


Gruppenübersicht P 13 DMR
Group summary P 13 DMR
Vue d'ensemble P 13 DMR
Plano de conjuntos P 13 DMR





© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



731524

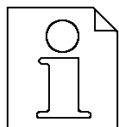
Dieselantrieb 13,0 KW
 Diesel drive 13,0 KW
 Entraînemt.par mot.Diesel 13,0 KW
 Accionamiento Diesel 13,0 KW

Putzmeister

5 - 118

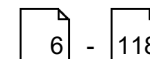
1.0
 46113-2112

0	731524	1	Dieselantrieb	13,0KW 2G40 HATZ	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel
1	731378	1	.Dieselmotor	2G40 13,2KW/2800 12V	.Diesel engine	.Moteur Diesel	.Motor Diesel
2	209478006	1	..Kraftstofffilter		..Fuel filter	..Filtre à carburant	..Filtro de carburante
3	210984000	1	..Schalldämpfer	2G30	..Silencer	..Silencieux	..Silenciador
4	208210003	1	..Nachrüstsatz		..Retrofit kit	..Jeu d.pièc.d.post-montage	..Juego de adaptación
5	461905	1	..Filterpatrone		..Filtre cartridge	..Cartouche filtre	..Cartucho de filtro
6	473631	1	..Kraftstofftank		..Fuel tank	..Réservoir de carburant	..Depósito de carburante
7	473632	1	..Tankverschluß		..Tank lid	..Couvercle de réservoir	..Tapa para depósito
8	209312007	1	.Flansch	2G30/2G40	.Flange	.Bride	.Brida
9	209235003	1	.Keilriemenscheibe		.V-belt pulley	.Poulie	.Polea motriz
10	036505003	36	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11	482724	6	.Sechskantschraube	M8x30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	001028007	1	.Rüttellager		.Vibrator bearing	.Palier agitateur	.Cojinete vibrante EB08-3-45324-1411
13	205752001	1	.Keilriemenscheibe	-2-2xSPA DW=163	.V-belt pulley	.Poulie	.Polea motriz
14	032202009	1	.Sechskantschraube	M16x60 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
16	209489008	4	.Konsole		.Console	.Console	.Consola
17	032358005	8	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	204746005	64	.Sechskantmutter, selbstsi	VM10 DIN980-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
19	206453008	1	.Luftführungsring		.Air guide ring	.Anneau	.Anillo
20	207462001	1	.Abluftschacht		.Exhaust shaft	.Cheminée évacuation d'air	.Pozo de escape
21	037108001	8	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	033704001	6	.Sechskantmutter	M6 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
23	032314007	6	.Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	036504004	36	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
25	065858006	1	.Kunststoffwickelschlauch	DN50 S=3	.Synth. wrapped hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
26	001057007	1	.Schlauchschelle	Ø50-70x14,3	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
27	013168007	1	.Keilriemen	SPA 1282LW DIN7753	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
28	013232001	1	.Keilriemen	SPA 1382LW DIN7753	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
29	731526	1	.Auspuffanlage		.Exhaust system	.Echappement	.Instalación de escape EB09-8-46112-2112
30	013165000	1	.Keilriemen	SPA 1182LW DIN7753	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
31	207189009	1	.Fernbetätigung	1570mm	.Remote control lever	.Levier pour télécommande	.Palanca de telemando
32	403246	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
33	037216003	2	.U-Scheibe	18 DIN434	.U-washer	.Rondelle U	.Arandela U
34	500605	1	.Schlauchhalter	DN55	.Hose bracket	.Fixation d.tuyau flexible	.Gancho de manguera
35	206404002	1	.Schraubnippel	D8x2,8x8,5	.Screw nipple	.Nipple fileté	.Boquilla roscada



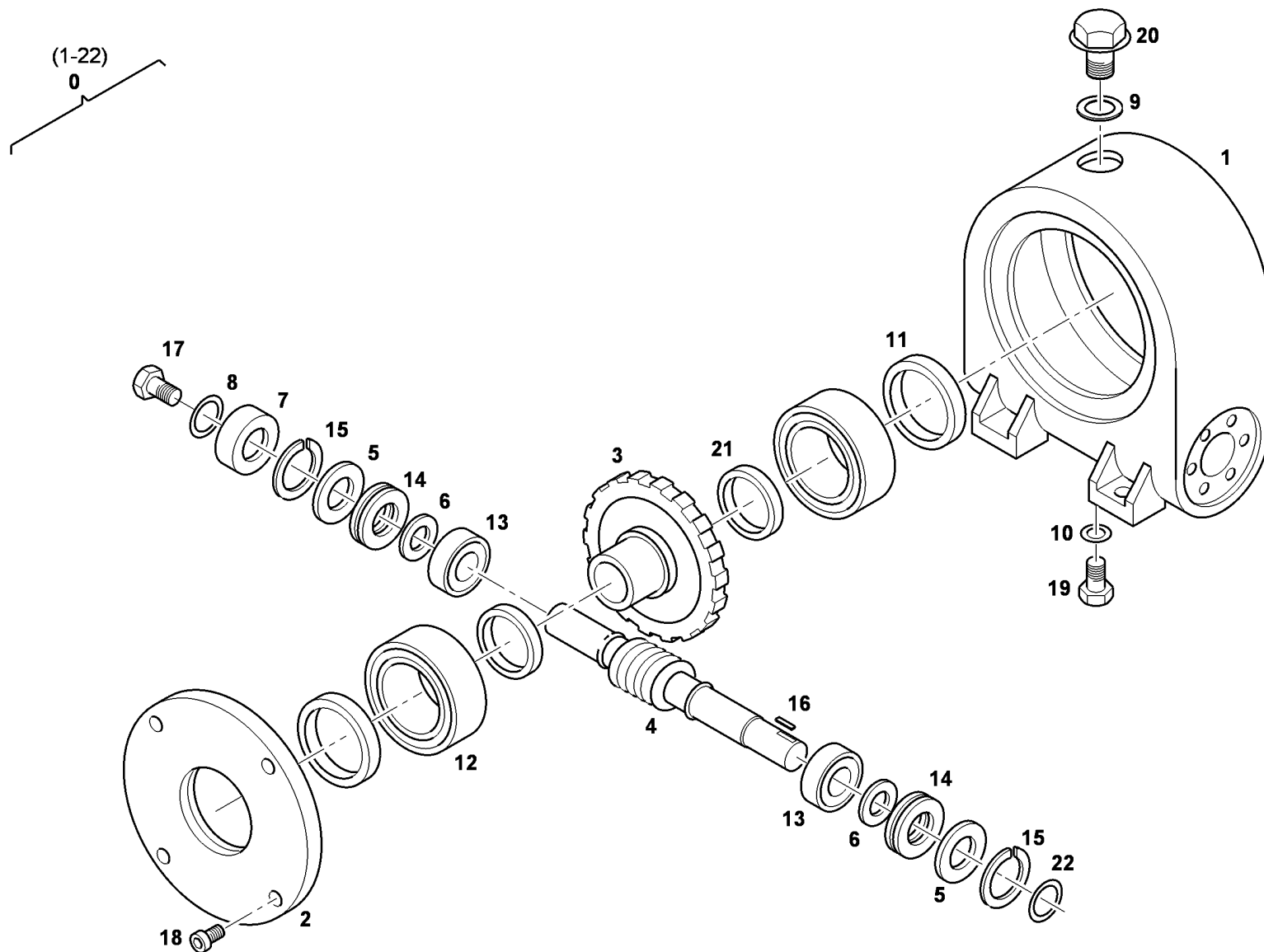
731524

Dieselantrieb 13,0 KW
Diesel drive 13,0 KW
Entraînemt.par mot.Diesel 13,0 KW
Accionamiento Diesel 13,0 KW



1.0
46113-2112

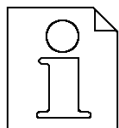
Putzmeister



1.1

44006-1004

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



003510005

Schneckengetriebe
Worm gear
Engrenage à vis sans fin
Reductora de eje sinfín

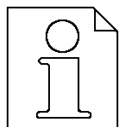
Putzmeister

7 - 118

1.1

44006-1207

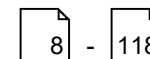
0	003510005	1	Schneckengetriebe	G01 I=24,5	Worm gear	Engrenage à vis sans fin	Reductora de eje sinfín
1	060105000	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
2	060099006	1	.Deckel	G05	.Lid	.Couvercle	.Tapa
3	003518007	1	.Schneckenrad		.Worm wheel	.Roue de vis p.	.Corona p. ref.
4	003519006	1	.Welle		.Shaft	.Arbre	.Eje
5	061582004	2	.Distanzring		.Spacer ring	.Rondelle d'écartement	.Anillo distanciador
6	061583003	2	.Distanzring		.Spacer ring	.Rondelle d'écartement	.Anillo distanciador
7	060106009	1	.Deckel	32/9	.Lid	.Couvercle	.Tapa
8	037526007	1	.Dichtring	A10x15 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
9	037541008	1	.Dichtring	A21x26 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
10	037535001	1	.Dichtring	A13x18 DIN 7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
11	042316008	2	.Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
12	041033007	2	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
13	041030000	2	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
14	041031009	2	.Axial-Rillenkugellager		.D.gr. ball thrust bearing	.Butée à rainure à billes	.Rodamiento axial de bolas
15	036304000	2	.Sicherungsring	52x2 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
16	038212006	1	.Passfeder	A8x7x50 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
17	041389007	1	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	042317007	4	.Zylinderschraube	M8x12 DIN6912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
19	031677004	1	.Verschlußschraube	R1/4" DIN910-5.8	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
20	491718	1	.Be- und Entlüftungsventil	R 1/2"	.Vent valve	.Soupape de purge	.Válv. entrada/salida aire
21	042536008	2	.Paßscheibe	50x62x0,1 DIN988	.Shim ring	.Rondelle d'ajustage	.Arandela de ajuste
22	042318006	1	.Wellendichtring	25X52X7-NB BA	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes



003510005

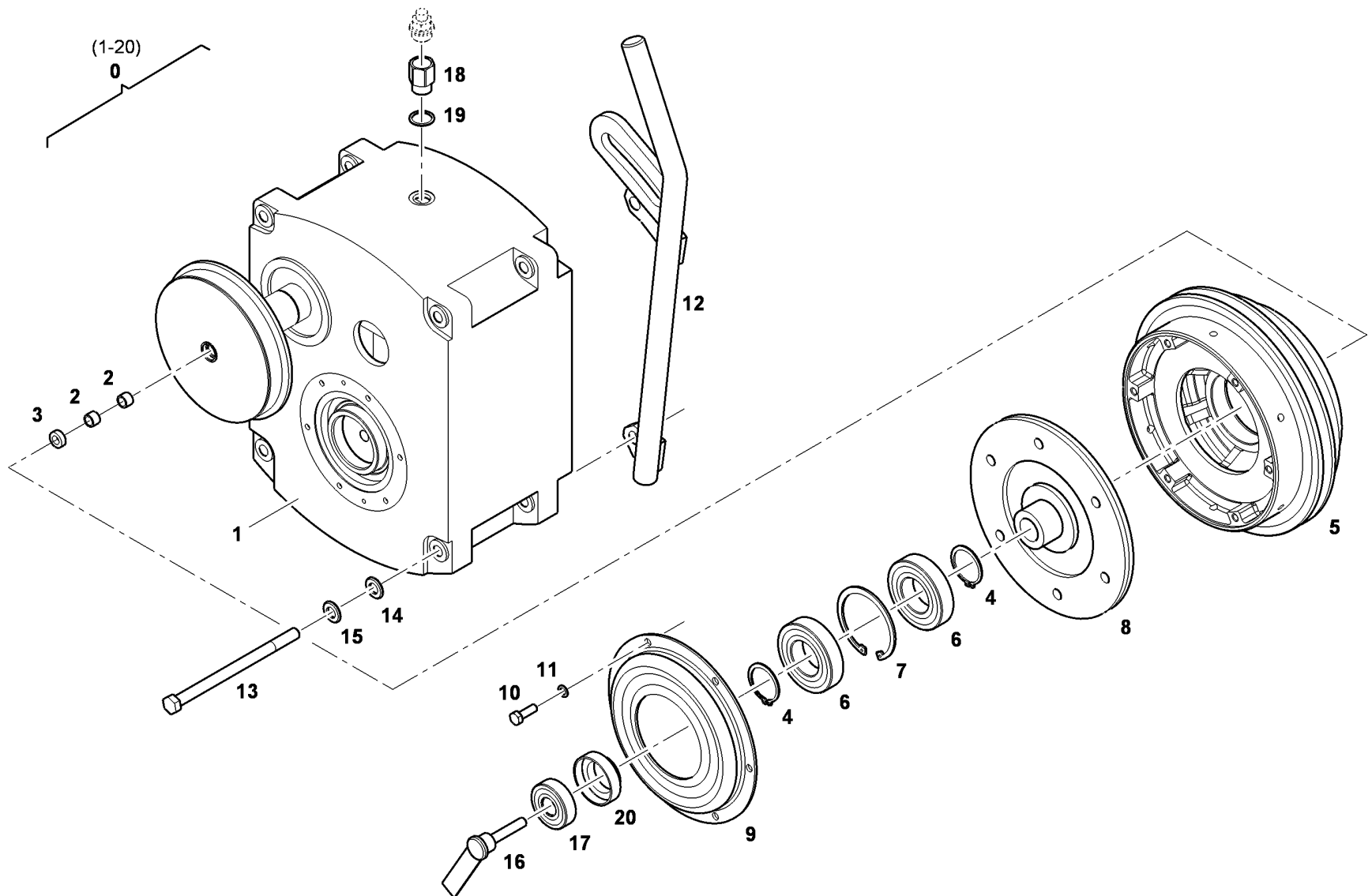
Schneckengetriebe
Worm gear
Engrenage à vis sans fin
Reductora de eje sinfín

Putzmeister



1.1

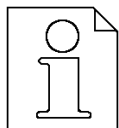
44006-1207



1.1

44324-1004

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



204222008

Getriebe mit Antrieb
Gearbox with drive
Réducteur av.entraînement
Reductora c.accionamiento

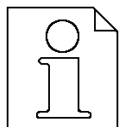
Putzmeister

9 - 118

1.1

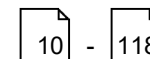
44324-1207

0	204222008	1	Getriebe mit Antrieb	31,5	Gearbox with drive	Réducteur av.entraînement	Reductora c.accionamiento
1	440629	1	.Aufsteckgetriebe	P54 I= 31,5 KWP MD=1000NM	.Gearbox	.Réducteur	.Reductor flotante EB01-1-45937-1005
2	011117005	2	.Nadellager	14x10x10mm	.Needle roller	.Roulement à aiguilles	.Cojinete de agujas
3	036404007	1	.Wellendichtring	10x18x6-NB BA	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
4	036223000	2	.Sicherungsring	40x1,75 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
5	214786000	1	.Keilriemenscheibe	-3- 1xSPA DW=268	.V-belt pulley	.Poulie	.Polea motriz
6	002088004	2	.Rillenkugellager	6208 2RS1	.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
7	036320000	1	.Sicherungsring	80x2,5 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
8	002063003	1	.Kupplungsscheibe	180 E	.Clutch disc	.Disque d'embrayage	.Disco de embrague
9	063284009	1	.Druckplatte		.Pressure plate	.Plaque d'appui	.Placa de presión
10	032338009	6	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	036505003	6	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
12	444419	1	.Spannhebel		.Tension lever	.Lever de tension	.Palanca de sujeción
13	032181007	2	.Sechskantschraube	M12x180 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	037110002	2	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	036507001	2	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
16	011119003	1	.Ausrückbolzen		.Disengaging bolt	.Goujon de débrayage	.Perno de desembrague
17	011165002	1	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
18	477609	1	.Verlängerung		.Extension	.Rallonge	.Alargadera
19	037541008	1	.Dichtring	A21x26 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
20	014773006	1	.Ausrückdruckring		.Disengaging thrust ring	.Butée d'embrayage	.Anillo pres. desembrague



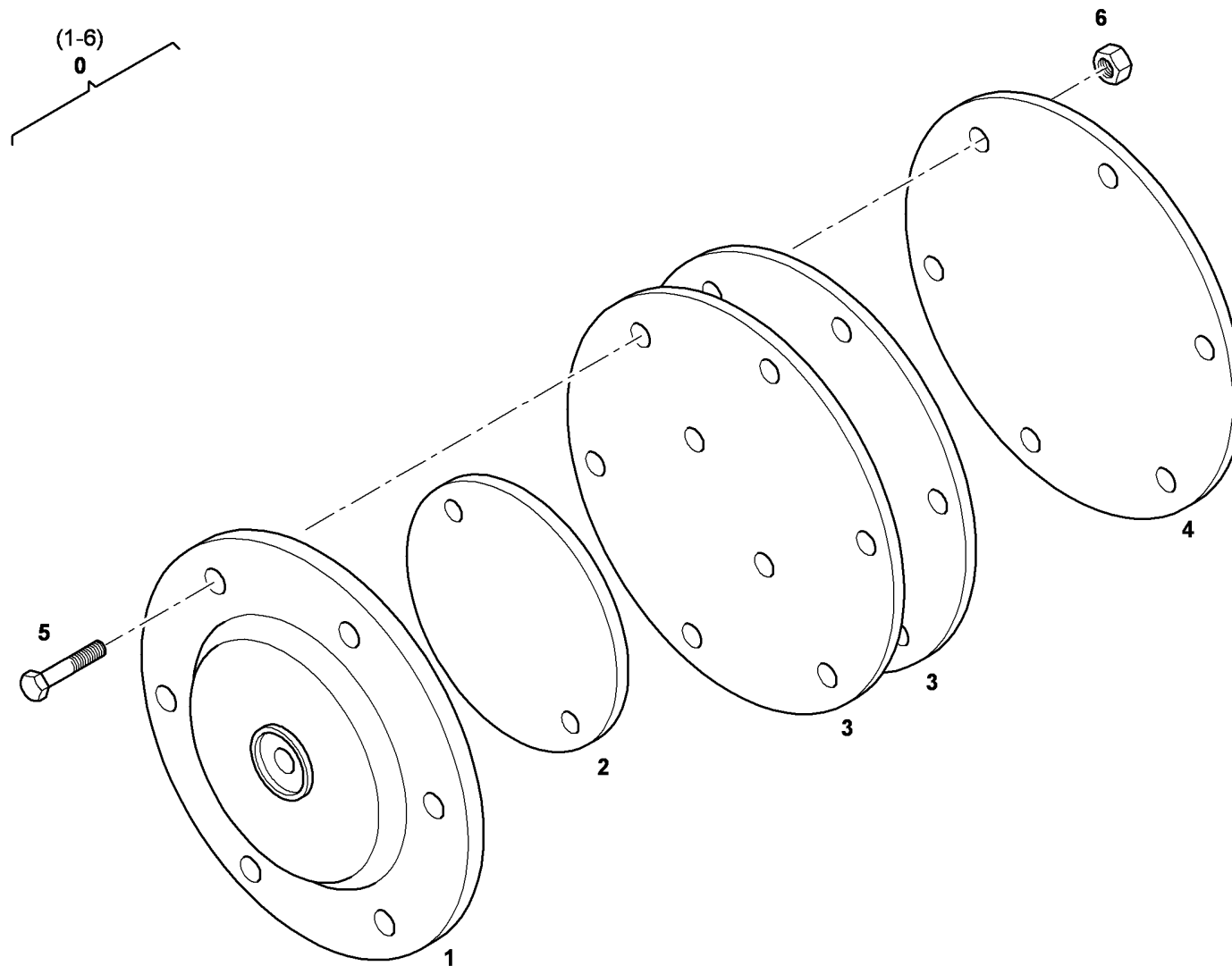
204222008

Getriebe mit Antrieb
Gearbox with drive
Réducteur av.entraînement
Reductora c.accionamiento

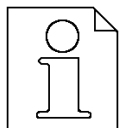


1.1

44324-1207




1.1
 44389-0703
 © Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



071885005

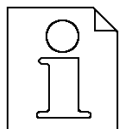
Membrananordnung
 Diaphragm laying out
 Arrangement diaphragme
 Conjunto membrana

11 - 118

1.1
 44389-1005

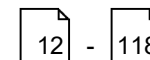
Putzmeister

0	071885005	1	Membrananordnung		Diaphragm laying out	Arrangement diaphragme	Conjunto membrana
1	211847007	1	.Membrandeckel mit Nocken		.Diaphragm cover with cam	.Couvercle diaphragme avec	.Tapa de membrana con lev
2	071884006	1	.Membrandeckscheibe		.Diaphragm cover plate	.Disque de recouvrement di	.Disco de membrana
3	011129006	2	.Gummimembrane		.Rubber diaphragm	.Membrane caoutchouc	.Membrana
4	011125000	1	.Membranzylinder		.Diaphragm cylinder	.Vérin de membrane	.Cilindro de diafragma
5	031323002	4	.Senkschraube	M6x25 DIN963	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
6	033704001	4	.Sechskantmutter	M6 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal

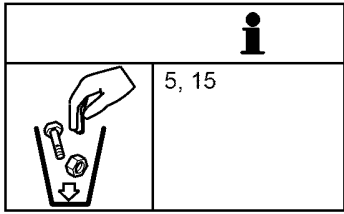


071885005

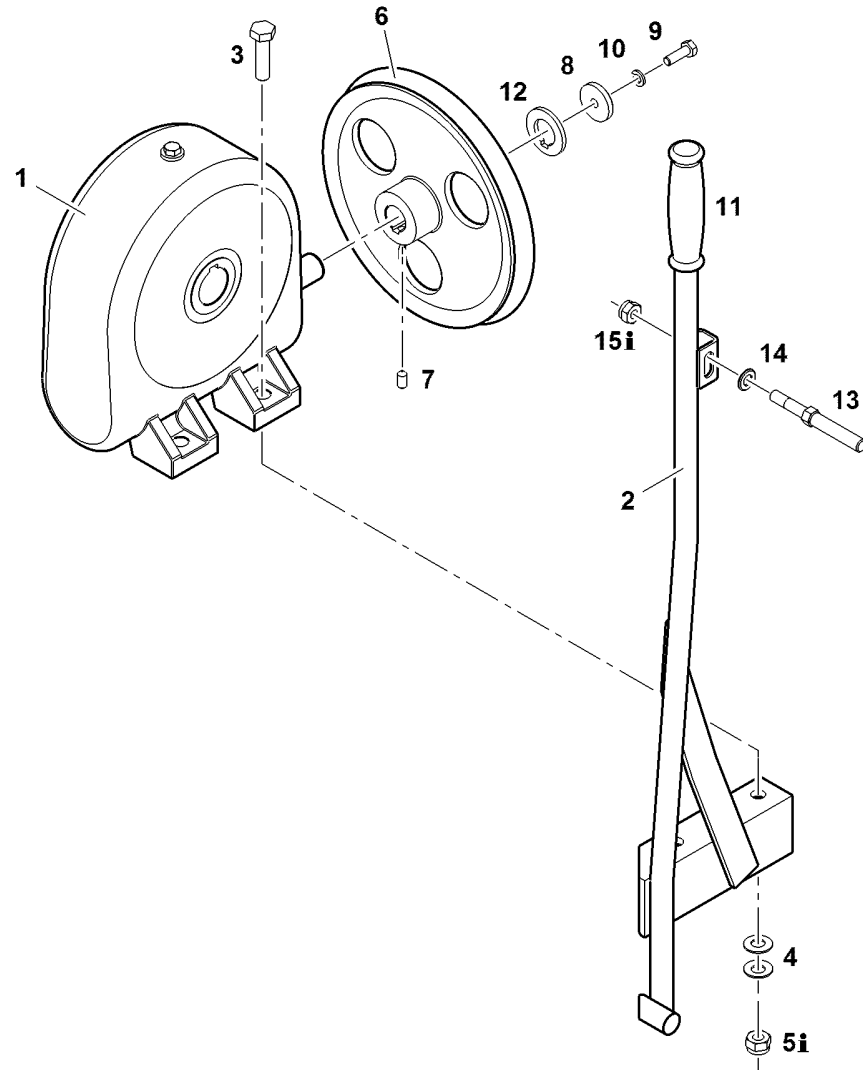
Membrananordnung
Diaphragm laying out
Arrangement diaphragme
Conjunto membrana



1.1
44389-1005



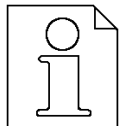
(1-15)
0



1.1

45238-1206

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



210483006

Schneckengetriebe
Worm gear
Engrenage à vis sans fin
Reductora de eje sinfín

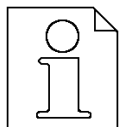
Putzmeister

13 - 118

1.1

45238-1407

0	210483006	1	Schneckengetriebe		Worm gear	Engrenage à vis sans fin	Reductora de eje sinfín
1	003510005	1	.Schneckengetriebe	G01 I=24,5	.Worm gear	.Engrenage à vis sans fin	.Reductora de eje sinfín EB01-1-44006-1207
2	210181007	1	.Ausrückhebel		.Disengaging lever	.Lever de débrayage	.Palanca de desembrague
3	032162000	2	.Sechskantschraube	M12x45 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	038115006	4	.Tellerfeder	A25 DIN2093	.Disc spring	.Ressort a disques	.Resorte de disco
5	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	003360006	1	.Keilriemenscheibe	-1-1XSPA DW=223	.V-belt pulley	.Poulie	.Polea motriz
7	043521009	1	.Gewindestift	M8x10 DIN913	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
8	210306002	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	032338009	1	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	036105005	1	.Federring	A8 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
11	063230008	1	.Kunststoffgriff	ø19	.Plastic handle	.Poignée en plastique	.Asidero plástico
12	013399009	1	.Distanzscheibe		.Spacer disc	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora
13	438853	1	.Gewindebolzen		.Threaded bolt	.Boulon filete	.Perno roscado
14	037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



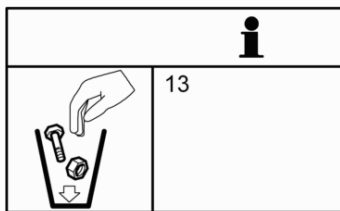
210483006

Schneckengetriebe
Worm gear
Engrenage à vis sans fin
Reductora de eje sinfín

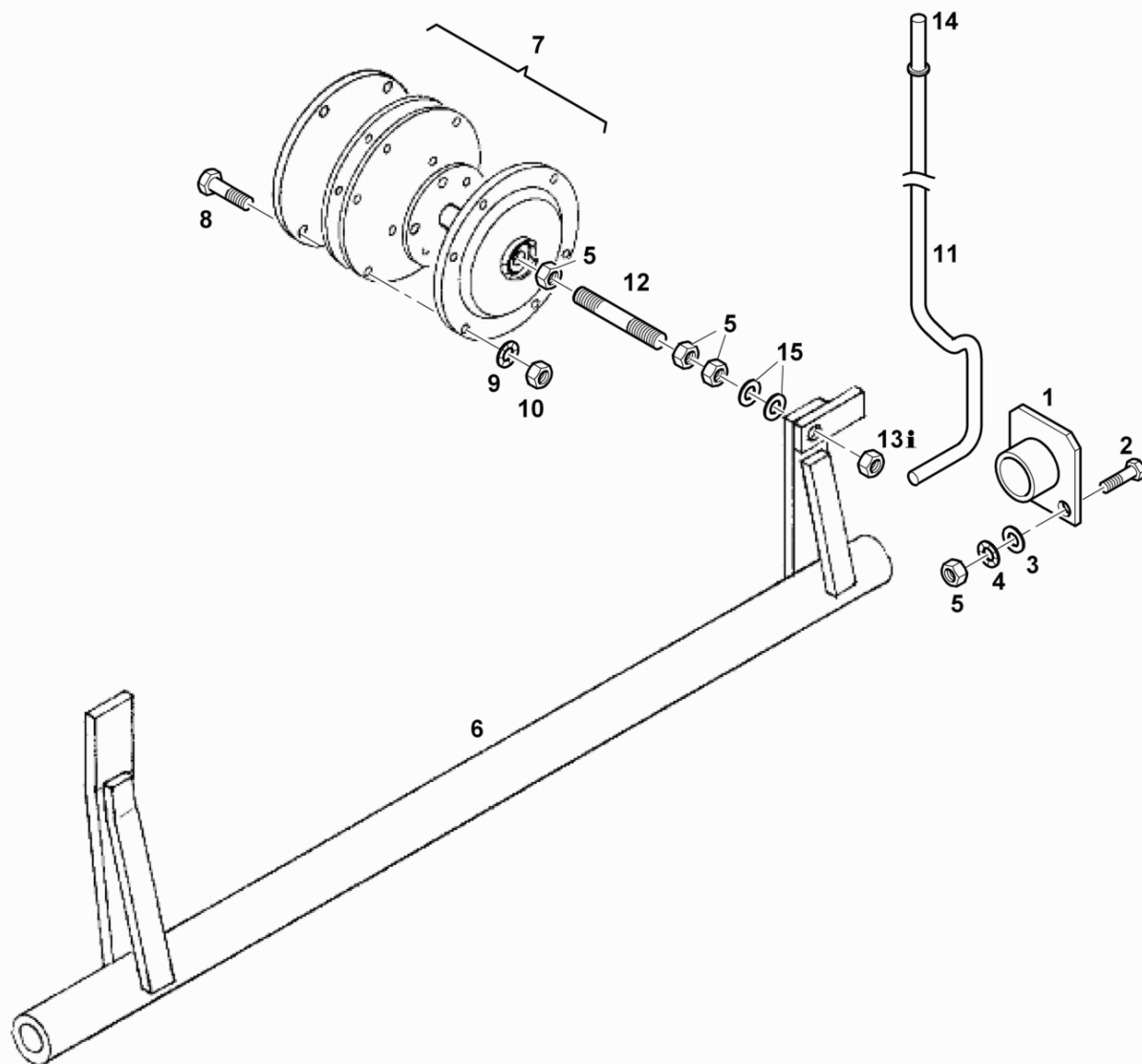
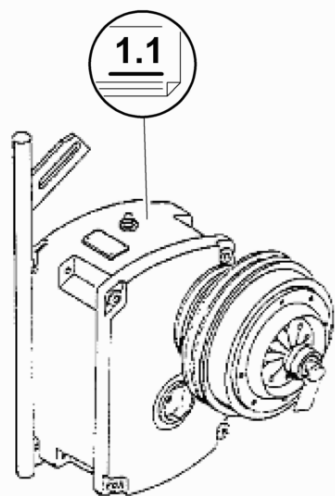
Putzmeister

14 - 118

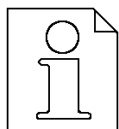
1.1
45238-1407



(1-15)
0



1.1
45323-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



210481008

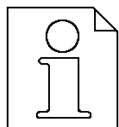
Kupplungsbetätigung
Clutch actuation
Actionnement embrayage
Accionamiento embrague

15 - 118

1.1
45323-1005

Putzmeister

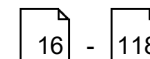
0	210481008	1	Kupplungsbetätigung		Clutch actuation	Actionnement embrayage	Accionamiento embrague
1	206499004	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
2	032379000	2	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037110002	3	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	036507001	2	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	033707008	5	.Sechskantmutter	M12 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
6	013299002	1	.Kupplungsschaltgestänge		.Clutch operating gear	.Tringlerie d'embrayage	.Palanca intermedia
7	071885005	1	.Membrananordnung		.Diaphragm laying out	.Arrangement diaphragme	.Conjunto membrana EB01-1-44389-1005
8	032112005	2	.Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
10	033704001	2	.Sechskantmutter	M6 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
11	210174001	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
12	482759	1	.Gewindestange		.Threaded rod	.Tige filetée	.Barra roscada
13	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
14	063230008	1	.Kunststoffgriff	ø19	.Plastic handle	.Poignée en plastique	.Asidero plástico
15	038115006	2	.Tellerfeder	A25 DIN2093	.Disc spring	.Ressort a disques	.Resorte de disco



210481008

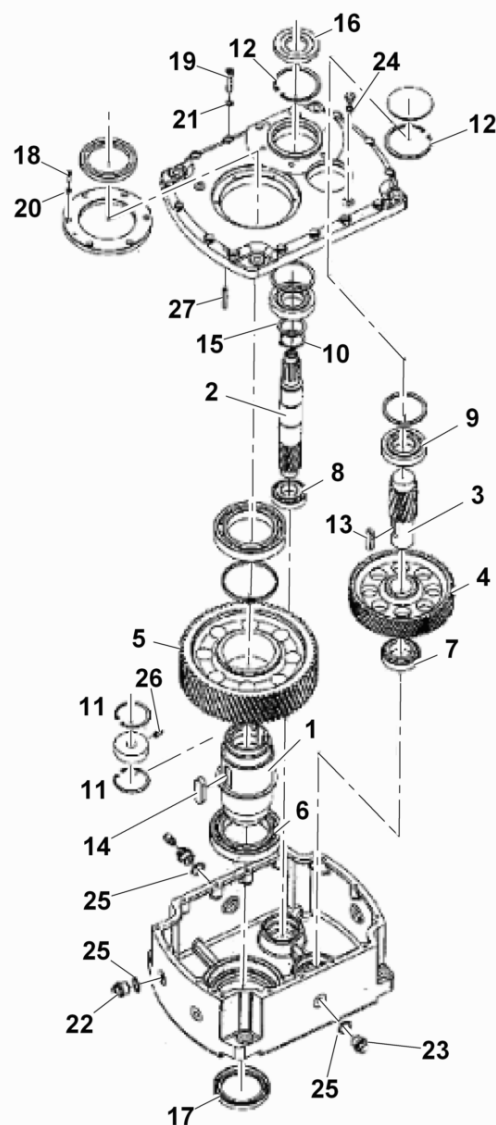
Kupplungsbetätigung
Clutch actuation
Actionnement embrayage
Accionamiento embrague

Putzmeister

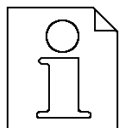


1.1
45323-1005

(1-27)
0



 **1.1**
45937-0910
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



440629

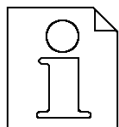
Aufsteckgetriebe
Gearbox
Réducteur
Reductor flotante

Putzmeister

17 - 118

1.1
45937-1005

0	440629	1	Aufsteckgetriebe	P54 I= 31,5 KWP MD=1000NM	Gearbox	Réducteur	Reductor flotante
1	487665	1	.Hohlwelle		.Hollow shaft	.Arbre creux	.Eje hueco
2	483899	1	.Eintrittswelle		.Entrance wave	.Vague d'entrée	.Onda de la entrada
3	483887	1	.Mittelwelle		.Medium wave	.Onde moyenne	.Onda media
4	483888	1	.Zwischenrad		.Interm. wheel	.Roue intermed.	.Corona intermedia
5	483889	1	.Austrittsrads		.Withdrawal wheel	.Roue de départ	.Rueda del retiro
6	041043000	2	.Rillenkugellager	6017	.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
7	202135003	1	.Kegelrollenlager	32008xDIN720	.Tapered roller bearing	.Roulem. à roul. coniques	.Rodam.de rodillos cónicos
8	041119002	1	.Kegelrollenlager	30206	.Tapered roller bearing	.Roulem. à roul. coniques	.Rodam.de rodillos cónicos
9	041040003	2	.Kegelrollenlager	30208	.Tapered roller bearing	.Roulem. à roul. coniques	.Rodam.de rodillos cónicos
10	036223000	1	.Sicherungsring	40x1,75 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
11	036312005	2	.Sicherungsring	60x2 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
12	036320000	2	.Sicherungsring	80x2,5 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
13	038232002	1	.Passfeder	A12x8x45 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
14	038231003	1	.Passfeder	A18x11x56 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
15	041764004	1	.Stützscheibe	S40x50x2,5 DIN988	.Supporting ring	.Rondelle de bague de frei	.Arandela de apoyo
16	036422005	1	.Wellendichtring	40x80x10-NB BA	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
17	042003007	2	.Wellendichtring	75x100x10-NB BASL	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
18	031806008	6	.Zylinderschraube	M6x15 DIN7984-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
19	031834009	15	.Zylinderschraube	M8x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
20	036117006	6	.Federring	A6 DIN7980	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
21	036118005	15	.Federring	A8 DIN7980	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
22	031679002	3	.Verschlußschraube	R1/2" DIN910-5.8	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
23	013219008	1	.Verschlußschraube	R1/2"-magnet	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
24	037525008	2	.Dichtring	A10x13,5 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
25	037541008	5	.Dichtring	A21x26 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
26	038262001	1	.Spannstift	8x16 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
27	038254006	2	.Spannstift	8x50 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico



440629

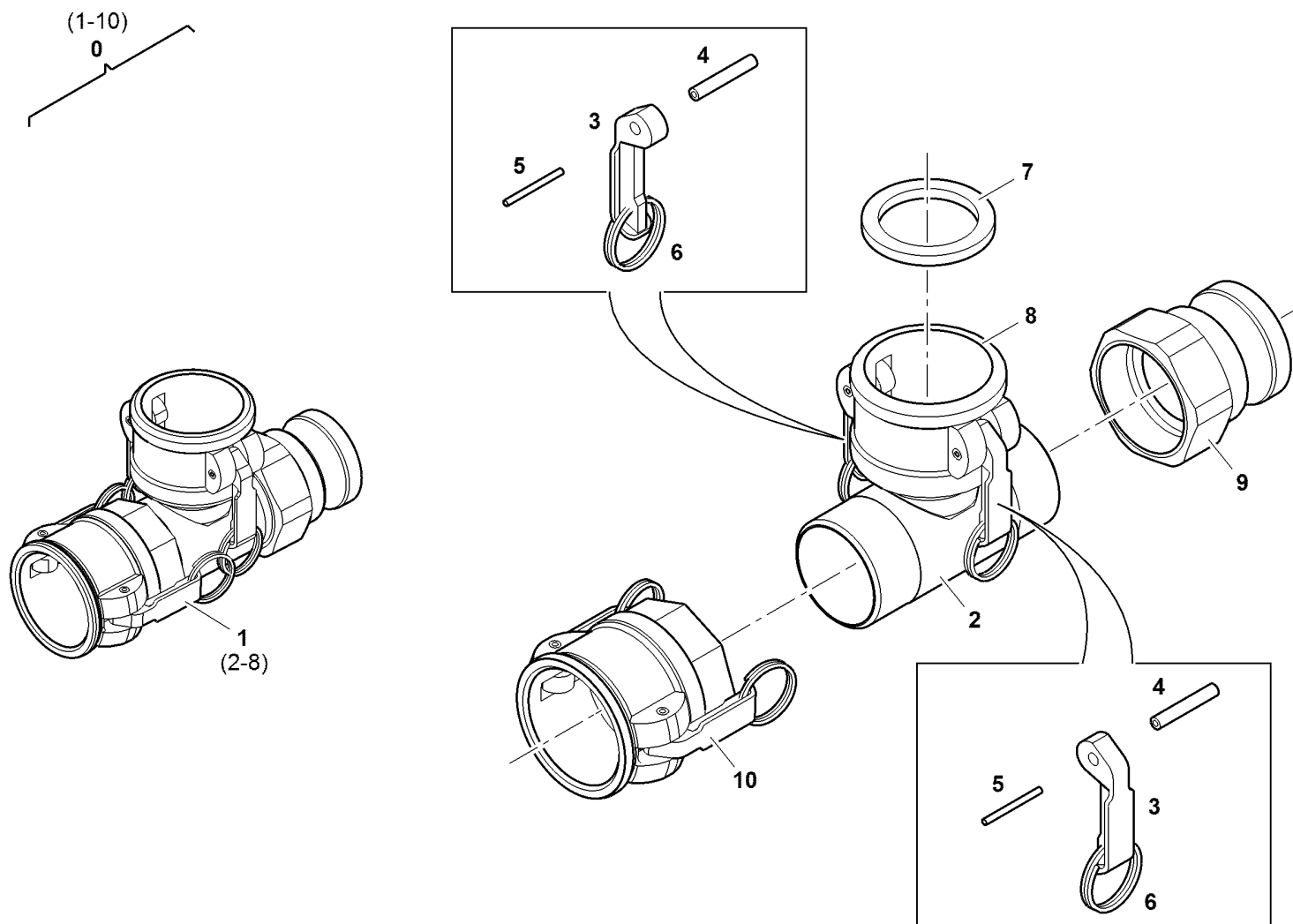
Aufsteckgetriebe
Gearbox
Réducteur
Reductor flotante

Putzmeister

18 - 118

1.1

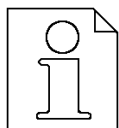
45937-1005



4.2

45944-1006

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



071554006

Manometeranschluß
Pressure gauge connection
Raccord manomètre
Racor p. manometro

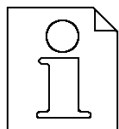
Putzmeister

19 - 118

4.2

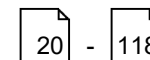
45944-1510

0	071554006	1	Manometeranschluß	DN 50	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro
1	214157008	1	.Kupplungsunterteil		.Coupling lower part	.Raccord partie inférieure	.Acoplam. parte inferior
2	207821008	1	..Kupplungsunterteil		..Coupling lower part	..Raccord partie inférieure	..Acoplam. parte inferior
3	211535005	2	..Nockenhebel		..Cam lever	..Levier à cames	..Palanca de levas
4	454536	2	..Spannstift	S 6x35	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
5	454533	2	..Spannstift	S 3,5x35	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
6	001698000	2	..Sicherungsring	Ø 35x2	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad
7	213266000	1	..Rechteckdichtring	67x51x6mm	..Plain compression ring	..Segment de pist. rectang.	..Junta
8	402188	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
9	205273001	1	..Kupplungs-Vaterteil	Ø50 R2"IG	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
10	211600008	1	..Kupplung	M50/G2" IG	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento EB10-2-45329-0911



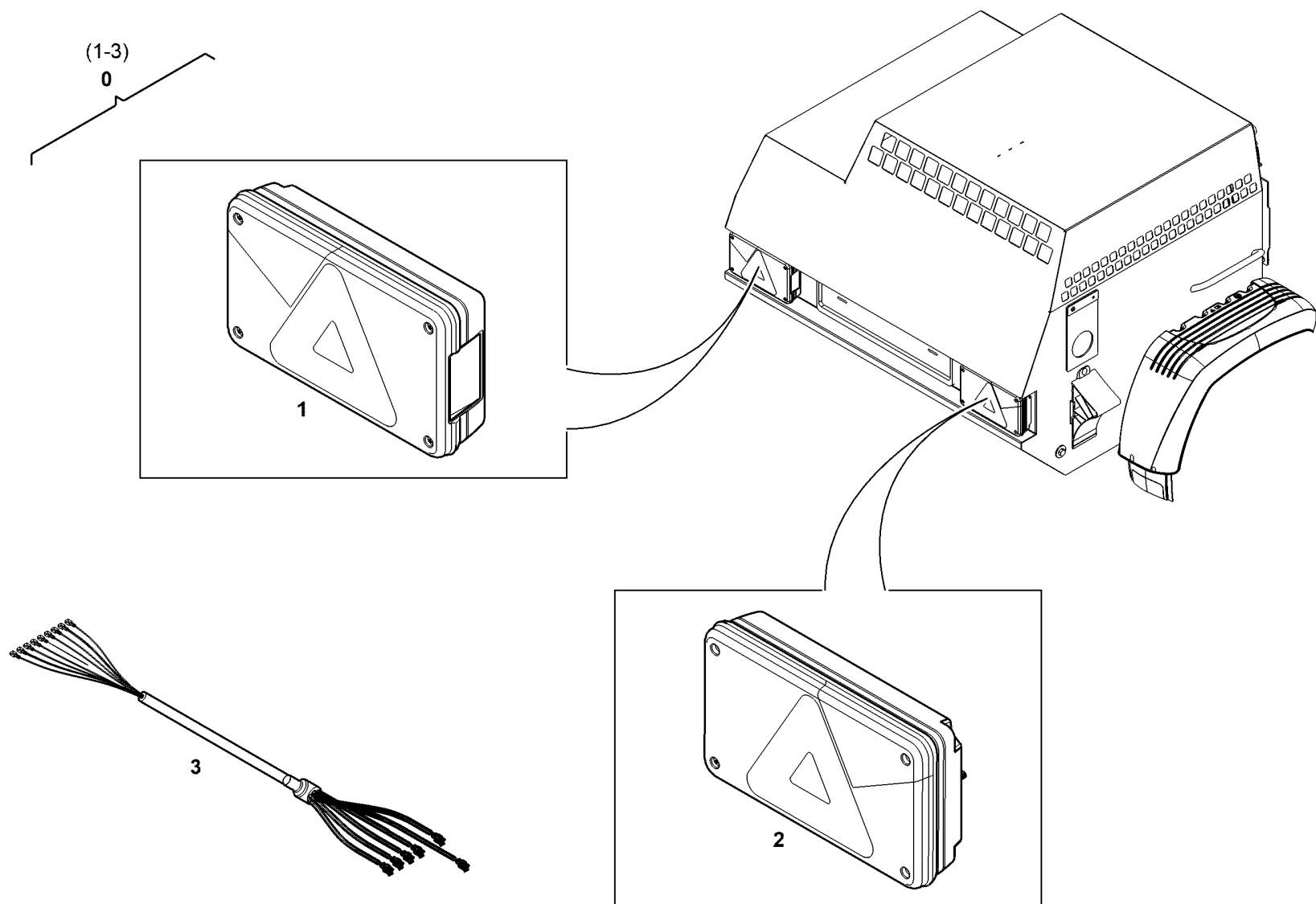
071554006

Manometeranschluß
Pressure gauge connection
Raccord manomètre
Racor p. manometro

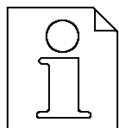


4.2

45944-1510



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



579466

Beleuchtungseinrichtung
Lighting equipment
Installation d'éclairage
Instalación de alumbrado

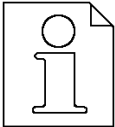
21 - 118

5.1

40343-1503

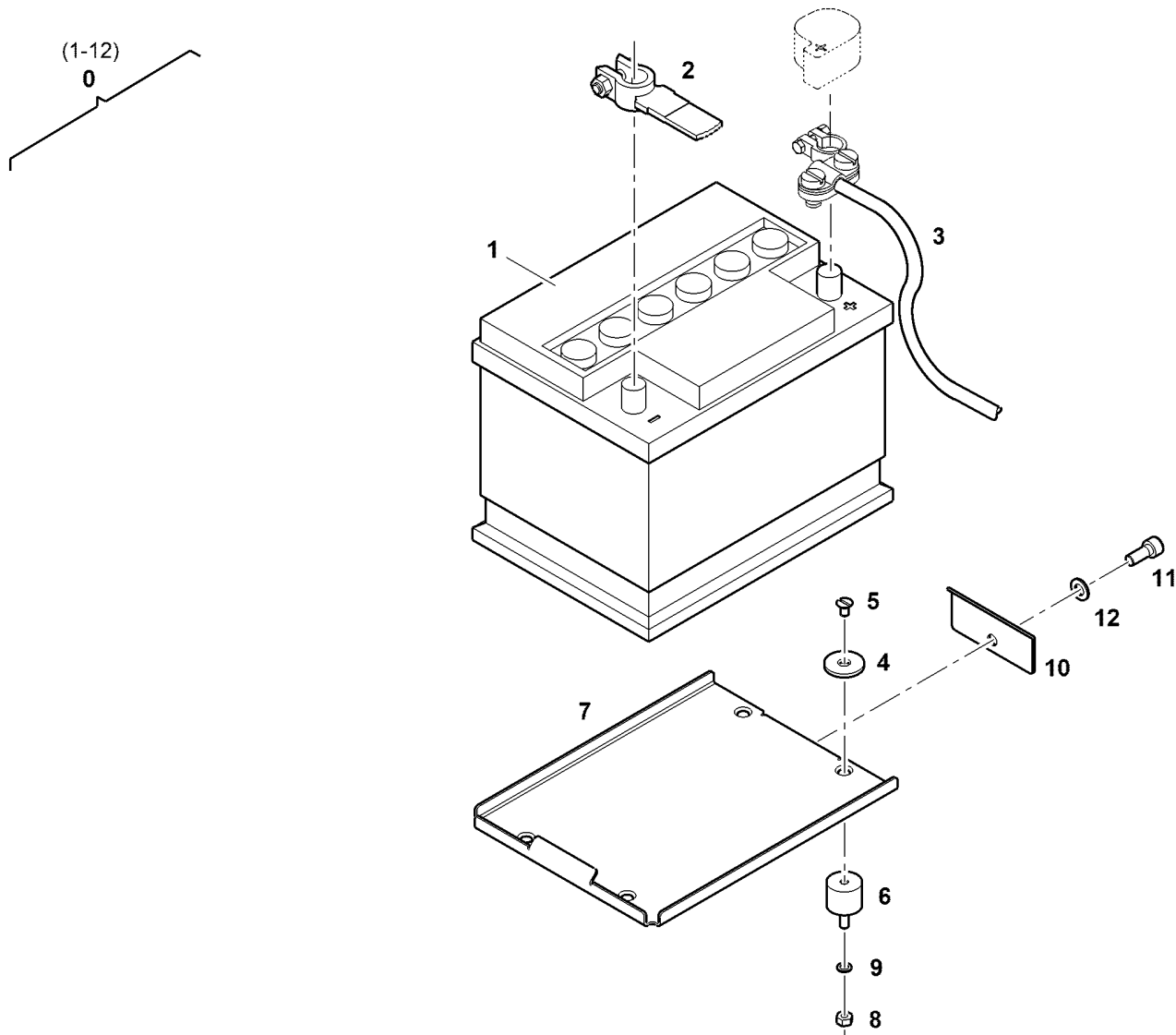
Putzmeister

0	579466	1	Beleuchtungseinrichtung		Lighting equipment	Installation d'éclairage	Instalación de alumbrado
1	577481	1	.Rückleuchte links	12V	.Rear light, left-hand	.Feu arrière gauche	.Luz trasera izquierda
2	577482	1	.Rückleuchte rechts	12V	.Rear light, right-hand	.Feu arrière droit	.Luz trasera derecha
3	577486	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable



579466

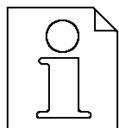
Beleuchtungseinrichtung
Lighting equipment
Installation d'éclairage
Instalación de alumbrado



5.1

44691-1401

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



209332003

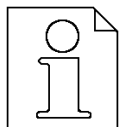
Batteriemontagegruppe
Battery assembly
Lot de montage p.batterie
Juego de montaje batería

Putzmeister

23 - 118

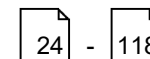
5.1
44691-1501

0	209332003	1	Batteriemontagegruppe		Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
1	428862	1	.Batterie	12V 55Ah	.Battery	.Batterie	.Batería
2	203921009	1	.Masseband	R25-A1-10x400-85	.Earthing strap	.Bande de masse	.Banda
3	013449001	1	.Pluskabel	L=300mm	.Plus cable	.Câble positif	.Cable positivo
4	037333009	4	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	043456006	4	.Senkschraube	M6x10 DIN963	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
6	065938007	4	.Gummipuffer	25x20-NBR40	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
7	574279	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
8	033704001	4	.Sechskantmutter	M6 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
9	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
10	440242	1	.Spannwinkel		.Clamp angle	.Coude de serrage	.Estribo de sujeción
11	031830003	1	.Zylinderschraube	M8x20 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
12	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

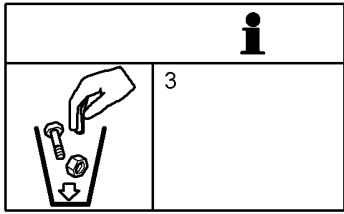


209332003

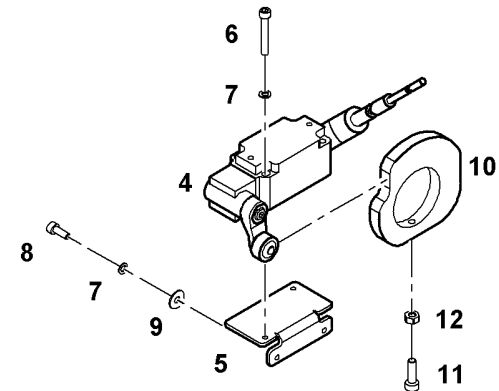
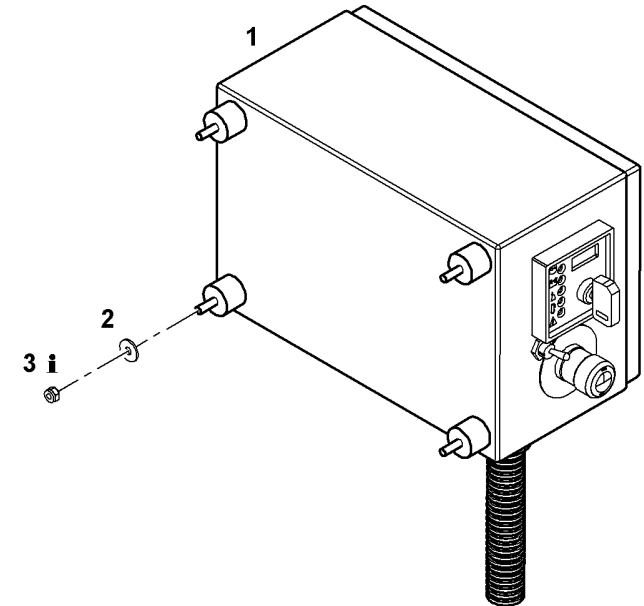
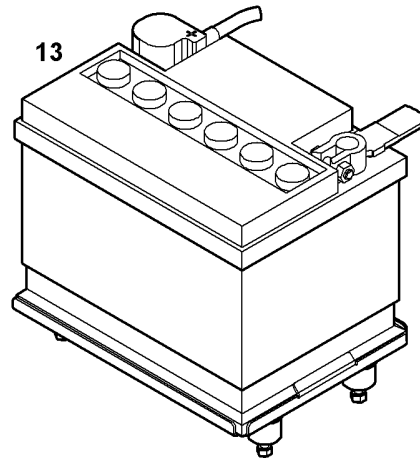
Batteriemontagegruppe
Battery assembly
Lot de montage p.batterie
Juego de montaje batería



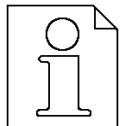
5.1
44691-1501



(1-13)
0



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



731525

Elektroausrüstung
Electric equipment
Équipement électrique
Accesorios eléctricos

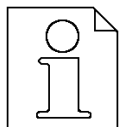
Putzmeister

25 - 118

5.1

46111-2112

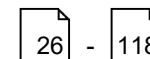
0	731525	1	Elektroausrüstung	12V 2G40 Hatz	Electric equipment	Equipement électrique	Accesorios eléctricos
1	731659	1	.Steuerschrank		.Control cabinet	.Armoire de commande	.Cuadro de mando EB05-2-46110-2201
2	037330002	16	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
3	034104008	16	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	702300	1	.Sicherheitsschalter		.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad
5	591888	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
6	502892	4	.Zylinderschraube	M5x35 DIN912- 8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
7	042132004	8	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
8	267398005	4	.Zylinderschraube	M5x14 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
9	037332000	4	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	592103	1	.Schaltnocken		.Switching cam	.Came de contacteur	.Leva de avance
11	031812005	1	.Zylinderschraube	M6x20 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
12	033704001	1	.Sechskantmutter	M6 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
13	209332003	1	.Batteriemontagegruppe		.Battery assembly	.Lot de montage p.batterie	.Juego de montaje batería . EB05-1-44691-1501



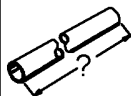
731525

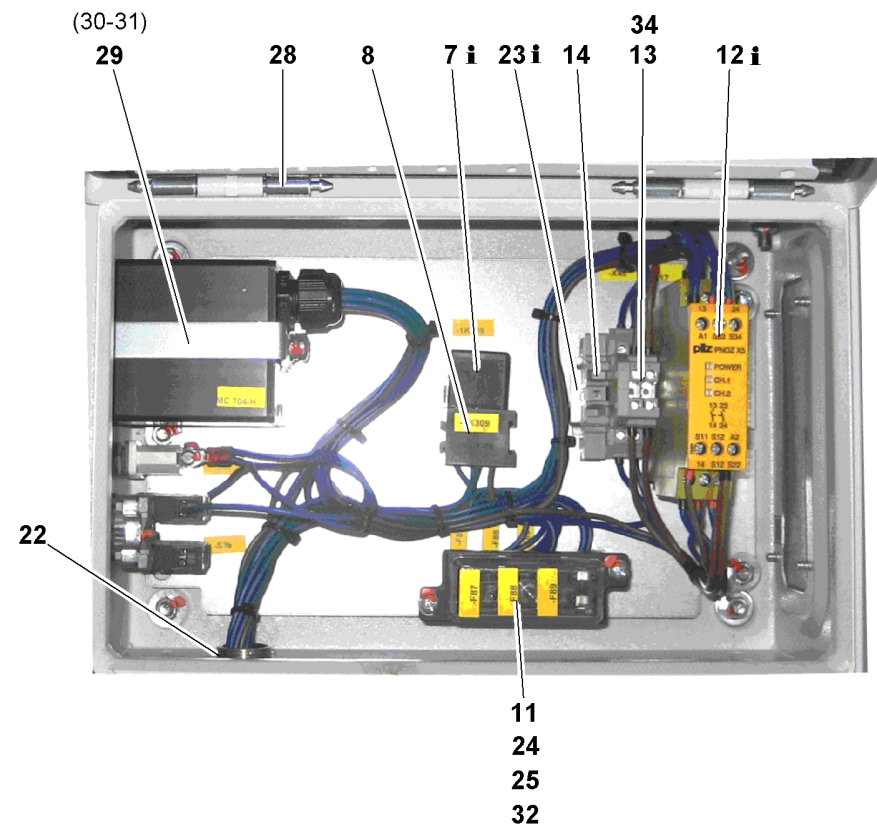
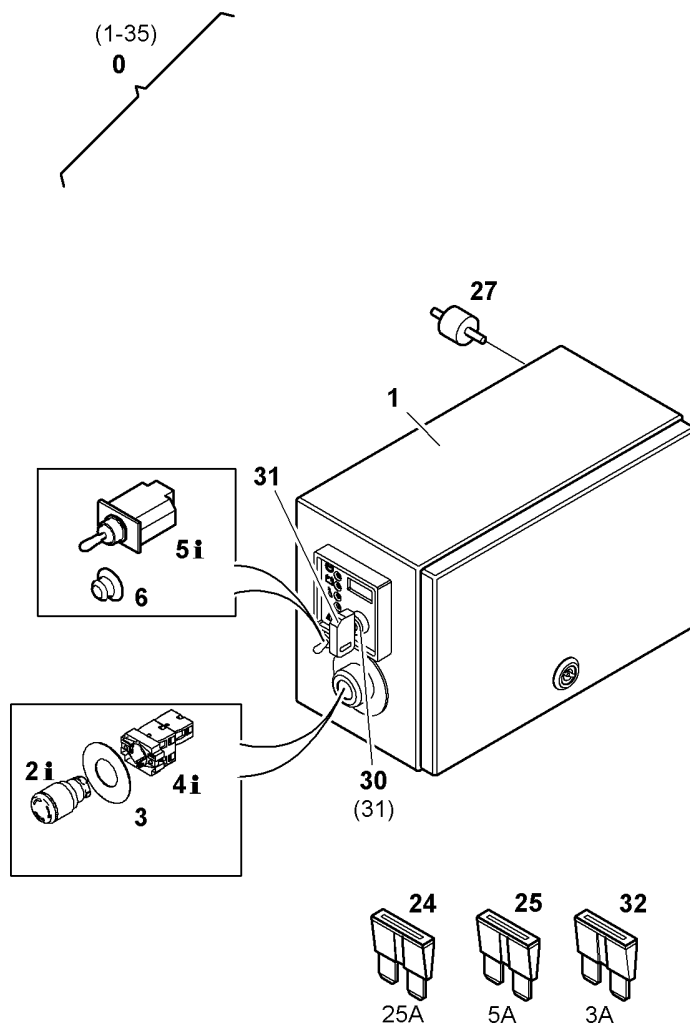
Elektroausrüstung
Electric equipment
Equipement électrique
Accesorios eléctricos

Putzmeister

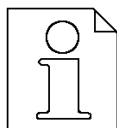


5.1
46111-2112

i	
 SRP	2, 4, 5, 7, 12
	9 10 15 16 17 18i 19i 20i 21i 26 33 35i
	18, 19, 20, 21, 23, 35



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



731659

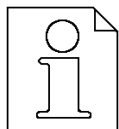
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

27 - 118

5.2
46110-2201

0	731659	1	Steuerschrank		Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	587751	1	.Stahlblechgehäuse		.Housing	.Carter vide	.Carcasa vacia
2	! 427386	1	.Drucktaster	1S6/S6.1	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
3	427387	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
4	! 406329	1	.Schaltglied für Taster	3A 230V 2Ö	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
5	! 067034006	1	.Kipptaster	10A; 3S2, 5S12	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
6	067037003	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
7	! 210857001	1	.Wechslerrelais	12V; 40/60A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
8	062156002	1	.Stecksockel	5-pol.	.Plug-in socket	.Connecteur multi-broche	.Base de enchufe
9	016884003	1	.Steckhülse	2-pol.	.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole	.Carcasa p.casquillo ench.
10	016733002	2	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
11	255253000	1	.Sicherungsdose	4-pol.	.Fuse box	.Boîte à fusibles	.Caja para fusibles
12	! 432209	1	.Not-Aus-Schaltgerät		.Emergency-off switchbox	.Appareillage élect. d'urgen	.Aparatura électr. emergenc
13	244841009	2	.Diode	1A; 1300V	.Diode	.Diode	.Diodo
14	244844006	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
15	731675	1	.Stecker		.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
16	042758006	1	.Kabelschuh	2,5mm² RB8	.Cable lug	.Cosse pour cables	.Terminal
17	432597	1	.Schlauchverschraubung		.Hose screw fitting	.Raccord à vis p.tuyaux	.Racor para mangas
18	268930006	1	.Schutzschlauch	PG21	.Protective hose	.Tuyau flex.de protection	.Manguera protectora
19	268928005	1	.Schutzschlauch	PG11	.Protective hose	.Tuyau flex.de protection	.Manguera protectora
20	268927006	1	.Schutzschlauch	PG9	.Protective hose	.Tuyau flex.de protection	.Manguera protectora EB04-2-16998-0020
21	064964001	1	.Schrumpfschlauch		.Shrinkdown tube	.Flexible contractible	.Manguera contráctil
22	424001	1	.Gegenmutter	M25x1,5	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca
23	227638006	1	.Hutschiene		.Rail	.Rail	.Rail
24	232280009	1	.KFZ-Sicherung	25A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
25	232275001	1	.KFZ-Sicherung	5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
26	063988004	1	.Schrumpfschlauch	D63 auf D19	.Shrinkdown tube	.Flexible contractible	.Manguera contráctil
27	002299000	4	.Gummipuffer	25x20 NBR45	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
28	482802	2	.Bolzen	M4X60	.Bolt	.Axe	.Bulón
29	627679	1	.Motorüberwachungsrelais	8-30V	.Engine control relay	.Relais de contrôle moteur	.Relé p. control del motor
30	482131	1	..Zünd Anlaßschalter		..Ignition starter switch	..Interrupteur d'allumage	..Interruptor de encendido
31	435610	1	...Schlüssel		...Key	...Clé	...Llave
32	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
33	026855006	1	.Typenschild		.Rating plate	.Plaque signalétique	.Placa indicadora de tipo
34	239576004	2	.Endwinkel	F BI-LEV CLAMP	.End bracket	.Equerre terminal	.Angulo terminal
35	220329008	1	.Schrumpfschlauch		.Shrinkdown tube	.Flexible contractible	.Manguera contráctil



731659

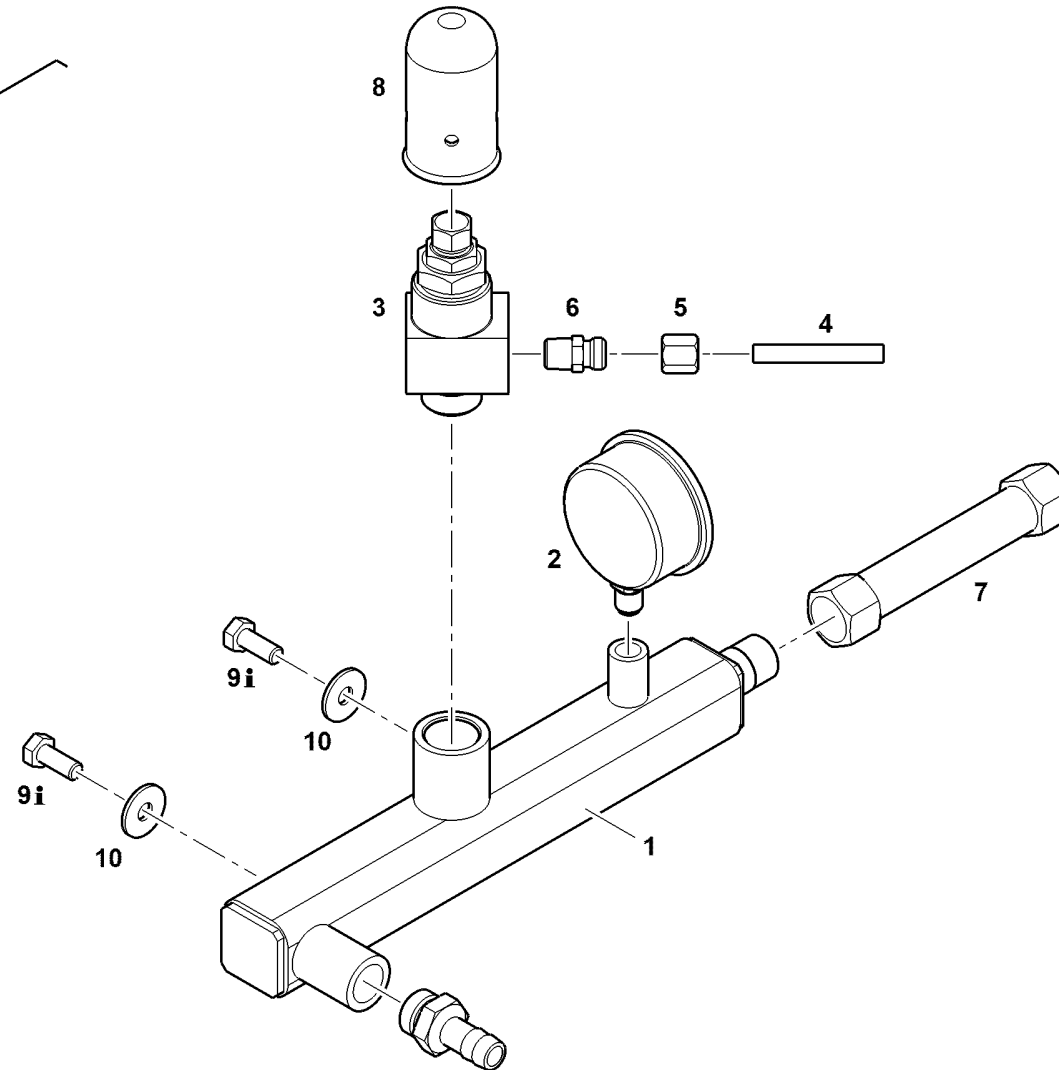
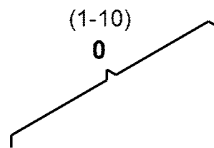
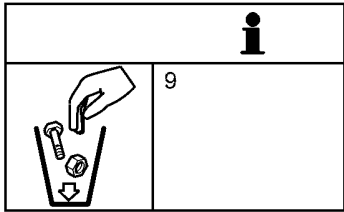
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

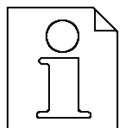
28 - 118

5.2

46110-2201



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



584356

Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

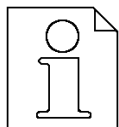
Putzmeister

29 - 118

5.5

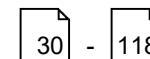
40339-1501

0	584356	1	Luftarmatur		Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
1	584302	1	.Luftbatterie		.Air manifold	.Batterie d'air	.Batería de aire
2	063705009	1	.Manometer	D63 0-10bar TYP A	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
3	211359003	1	.Fernsteuerregler		.Remote control regulator	.Régulateur télécommande	.Regulación telemando EB05-5-44891-1004
4	422884	2	.Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
5	013176002	2	.Einsteckhülse	8x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton
6	001040001	1	.Verschraubung	K-GEV 8LRK	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
7	458712	1	.Hydr.-Dünnschlauch		.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hidr.
8	002230001	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
9	462077	2	.Sechskantschraube, selbst	M8x 20- 8.8MK DIN933	.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.
10	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



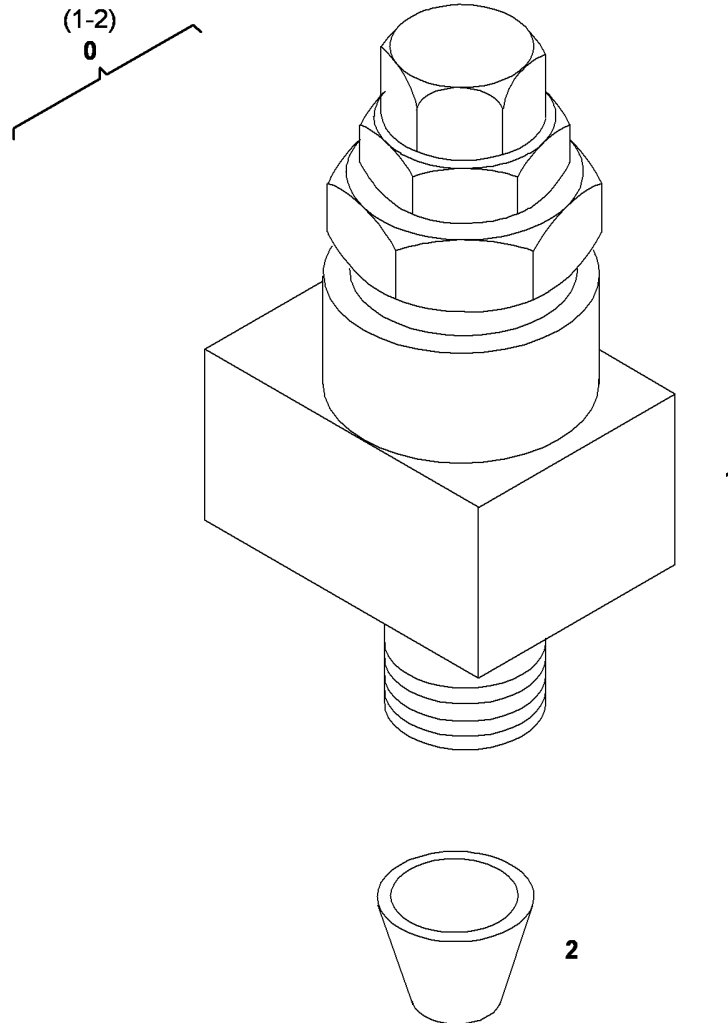
584356

Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

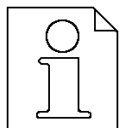


5.5
40339-1501

Putzmeister



 **5.5**
44891-0703
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



211359003

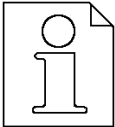
Fernsteuerregler
Remote control regulator
Régulateur télécommande
Regulación telemando

Putzmeister

31 - 118

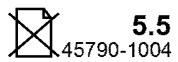
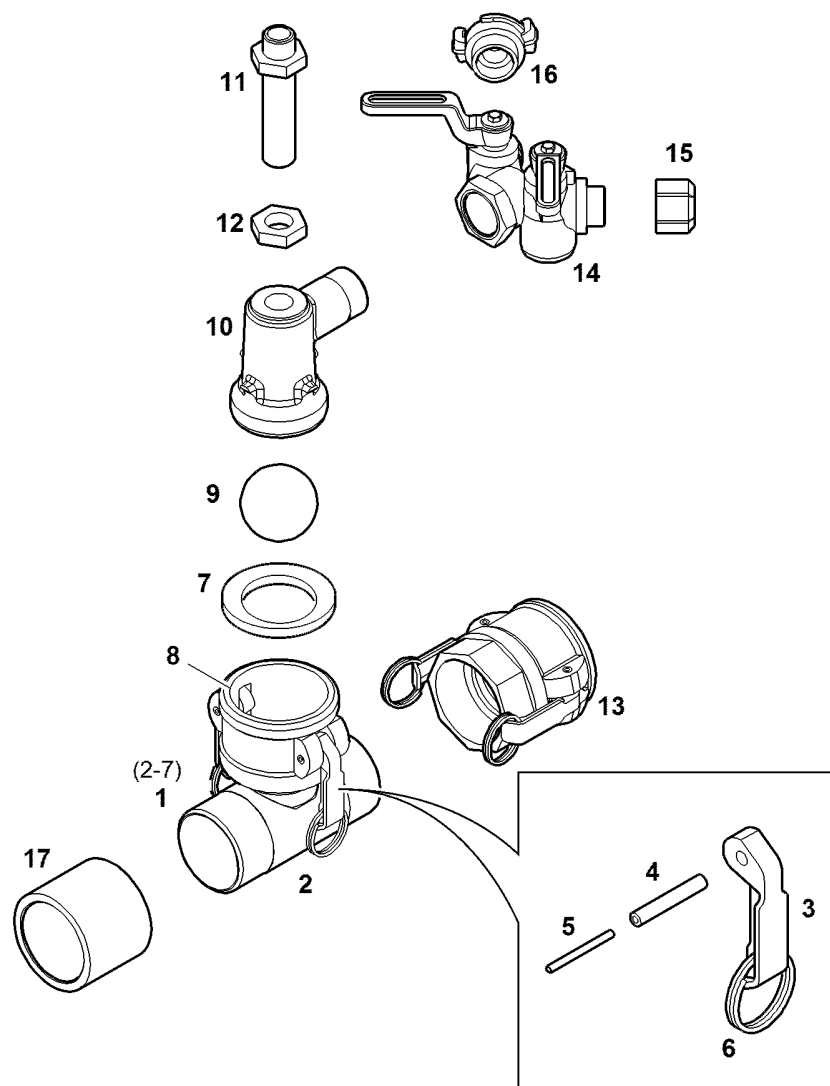
5.5
44891-1004

0	211359003	1	Fernsteuerregler		Remote control regulator	Régulateur télécommande	Regulación telemando
1	207172003	1	.Fernsteuerregler	R3/4"	.Remote control regulator	.Régulateur télécommande	.Regulación telemando
2	002238003	1	.Siebfilter	DA12	.Sieve filter	.Filtre tamis	.Filtro-tamiz

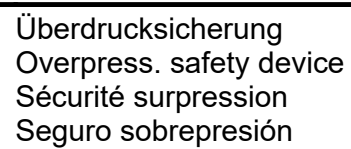


211359003

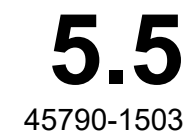
Fernsteuerregler
Remote control regulator
Régulateur télécommande
Regulación telemando



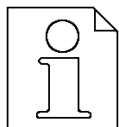
490664



Putzmeister

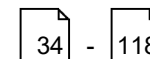


0	490664	1	Überdrucksicherung		Overpress. safety device	Sécurité surpression	Seguro sobrepresión
1	214157008	1	.Kupplungsunterteil		.Coupling lower part	.Raccord partie inférieure	.Acoplam. parte inferior
2	207821008	1	..Kupplungsunterteil		..Coupling lower part	..Raccord partie inférieure	..Acoplam. parte inferior
3	211535005	2	..Nockenhebel		..Cam lever	..Levier à cames	..Palanca de levas
4	454536	2	..Spannstift	S 6x35	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
5	454533	2	..Spannstift	S 3,5x35	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
6	001698000	2	..Sicherungsring	Ø 35x2	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad
7	213266000	1	..Rechteckdichtring	67x51x6mm	..Plain compression ring	..Segment de pist. rectang.	..Junta
8	402188	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
9	013153009	1	..Ventilkugel	50 VG	.Valve ball	.Bille de soupape	.Bola de valvula
10	493560	1	..Kupplungsoberteil		.Coupling upper part	.Raccord partie supérieure	.Acoplam. parte superior
11	490663	1	..Verstellrohr		.Adjusting pipe	.Tube de réglage	.Tubo roscado de ajuste
12	040432007	1	..Gegenmutter	1/2" GF312	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca
13	211600008	1	..Kupplung	M50/G2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento EB10-2-45329-0911
14	002239002	1	..Doppeldrucklufthahn	1"	.Dble compressed air cock	.Robinet d'air double	.Grifo doble
15	490136	1	..Kappe	3/4"	.Cap	.Capuchon	.Cofia
16	002311001	1	..Kupplung	R3/4" IG GK134	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
17	418554	1	..Muffe	2 Z ä.DIN2986	.Sleeve	.Manchon	.Manguito



490664

Überdrucksicherung
Overpress. safety device
Sécurité surpression
Seguro sobrepresión



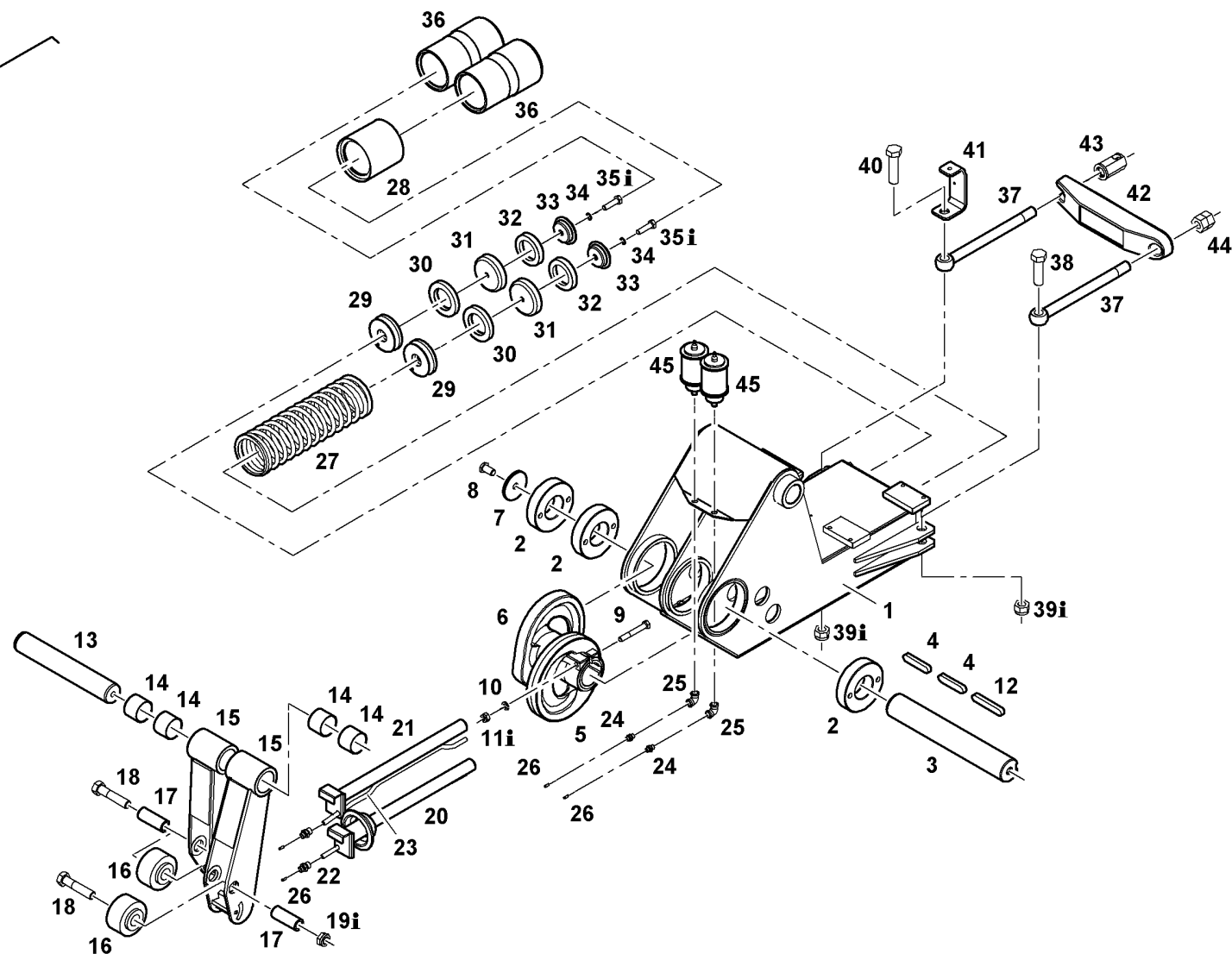
5.5

45790-1503

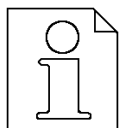
Putzmeister

	i
	11, 19, 39
	Md 11 = 80Nm 19 = 50Nm 35 = 20Nm 39 = 30Nm

(1-45)
0



6.0
40344-1712
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



585100

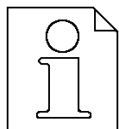
Mörtelpumpe KA139
Mortar pump KA139
Pompe à mortier KA139
Bomba de mortero KA139

35 - 118

6.0
40344-2112

Putzmeister

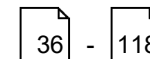
0	585100	1	Mörtelpumpe	KA139	Mortar pump	Pompe à mortier	Bomba de mortero
1	582644	1	.Antriebsgehäuse		.Drive housing	.Carter commande	.Caja de accionamiento
2	013131005	3	.Rillenkugellager	6312 2RS	.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
3	013138008	1	.Nockenwelle	L=390MM	.Cam shaft	.Arbre à cames	.Eje de leva
4	038228003	2	.Passfeder	B18x11x85 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
5	013148001	1	.Kreisnocken		.Circular cam	.Came circulaire	.Leva de trabajo
6	013150002	1	.Ausgleichsnocken		.Compensating cam	.Came de compensation	.Leva de compensación
7	435568	1	.Scheibe	-A-16,5x75x5mm-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	013911005	1	.Sechskantschraube	M16x30	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	032170005	4	.Sechskantschraube	M12x85 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	036107003	4	.Federring	A12 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
11	034107005	4	.Sechskantmutter, selbsts	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	038229002	1	.Passfeder	A18x11x100 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
13	013144005	1	.Schwinghebelwelle		.Rocker arm shaft	.Arbre p.levier oscillant	.Eje p.palanca oscilante
14	013147002	4	.Buchse	50x55x40mm DU	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
15	540914	2	.Schwenkhebel		.Swinging lever	.Levier pivotant	.Palanca
16	013185006	2	.Stützrolle	30X90,1X60MM	.Supporting roller	.Rouleau de guidage	.Leva de rodillo
17	013134002	2	.Buchse	20x30J6x79mm-ST	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
18	032229008	2	.Sechskantschraube	M20x95 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19	214814008	2	.Sechskantmutter, selbsts	M8x20	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20	434443	1	.Arbeitskolbenstange		.Working piston rod	.Tige de piston	.Vastago del émbolo
21	434626	1	.Ausgleichskolbenstange		.Compensation piston rod	.Tige d.piston d.compens.	.Vastago d.émbolo compens.
22	013188003	2	.Verschraubung	K-GV 10/8L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB24-9-22412-9311
23	013161004	2	.Schmierleitung	8x1x670mm	.Lubrication line	.Conduit de lubrification	.Conducción de lubricación
24	044007001	2	.Stutzen	GES 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor
25	040080006	2	.Winkel	1/4" GF90	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
26	013176002	4	.Einsteckhülse	8x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton
27	213969006	1	.Druckfeder	DA=109,5MM LO=505MM C=8M	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
28	013172006	1	.Federanlage Zylinderseite		.Spring assembly, cyl.side	.Système ressort,côté cyl.	.Instalac.muelle,lado cil.
29	013189002	2	.Kolbenscheibe	DN90X25MM	.Piston plate	.Disque de piston	.Disco de émbolo
30	013158004	2	.Filzstreifen	18X12X300MM	.Felt strip	.Bande de feutre	.Faja de fieltro
31	203287002	2	.Ledermanschette	90X13X20X5	.Leather packing	.Garniture en cuir	.Guarnicion flexible
32	013145004	2	.Gummispreizring	80X54X14MM	.Expanding ring (rubber)	.Anneau d'écartem.caoutch.	.Anillo extensible de goma
33	434472	2	.Scheibe	-G-13x70x17mm-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
34	036507001	2	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
35	032162000	2	.Sechskantschraube	M12x45 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



585100

Mörtelpumpe KA139
Mortar pump KA139
Pompe à mortier KA139
Bomba de mortero KA139

Putzmeister

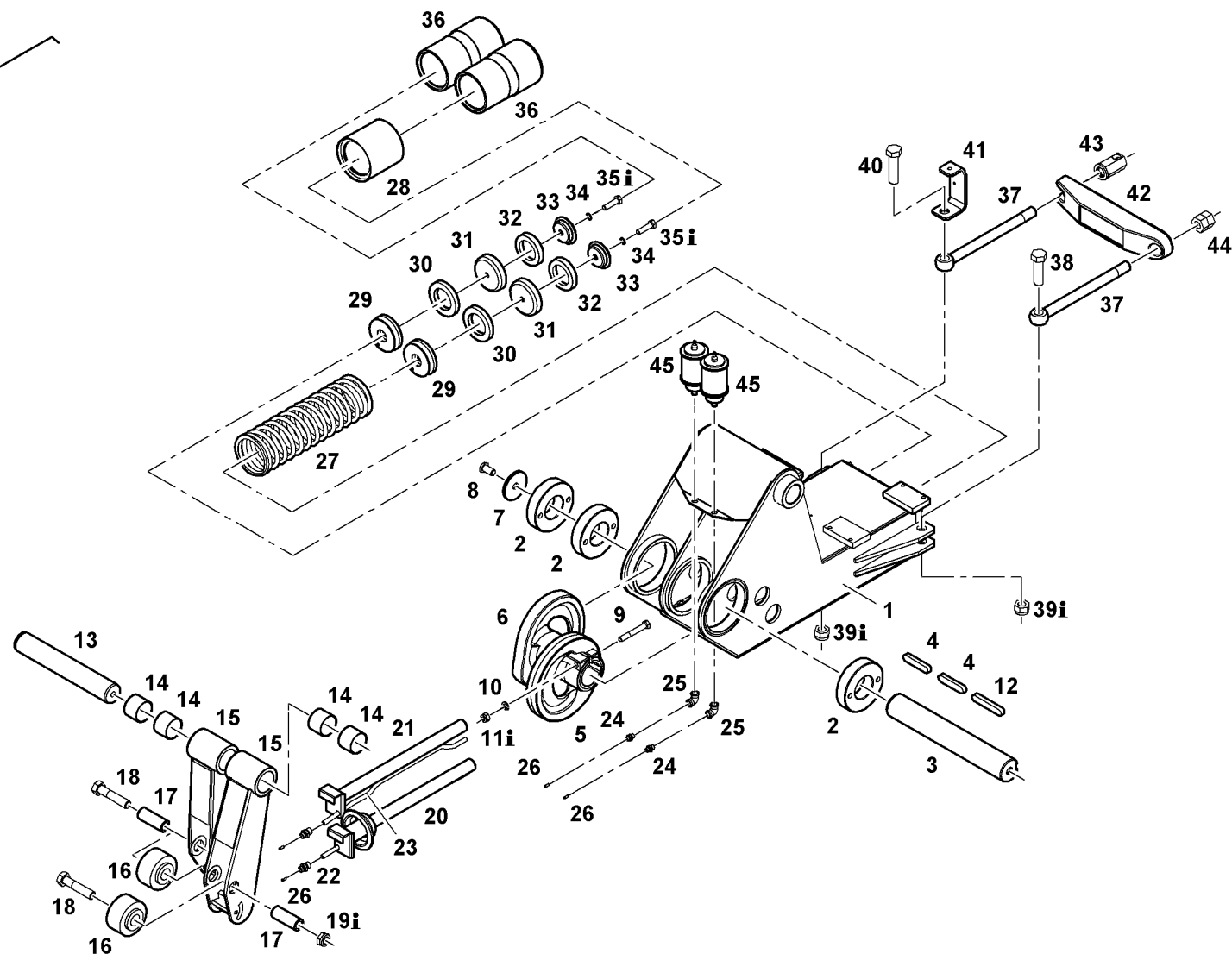


6.0

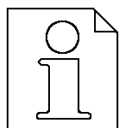
40344-2112

	i
	11, 19, 39
	Md 11 = 80Nm 19 = 50Nm 35 = 20Nm 39 = 30Nm

(1-45)
0



6.0
40344-1712
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



585100

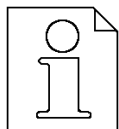
Mörtelpumpe KA139
Mortar pump KA139
Pompe à mortier KA139
Bomba de mortero KA139

37 - 118

6.0
40344-2112

Putzmeister

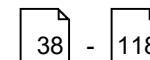
36	205989007	2	.Förderzylinder	D90X130	.Delivery cylinder	.Cylindre de refoulement	.Cilindro de transporte
37	031565006	2	.Augenschraube	AM24x300 DIN444-8.8	.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal
38	032236004	1	.Sechskantschraube	M22x75 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
39	034111004	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M22 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
40	032238002	1	.Sechskantschraube	M22x85 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
41	585105	1	.Haubenaufgabe		.Hood rest	.Appui de capot	.Apoyo para capot
42	206541004	1	.Spannjoch	370x65x61,5	.Clamping yoke	.Traveé de serrage	.Travesano
43	214723005	1	.Sechskantmutter		.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
44	033712006	1	.Sechskantmutter	M24 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
45	661485	2	.Tropföler		.Drip feed lubricator	.Huileur goutte a goutte	.Cuentagotas



585100

Mörtelpumpe KA139
Mortar pump KA139
Pompe à mortier KA139
Bomba de mortero KA139

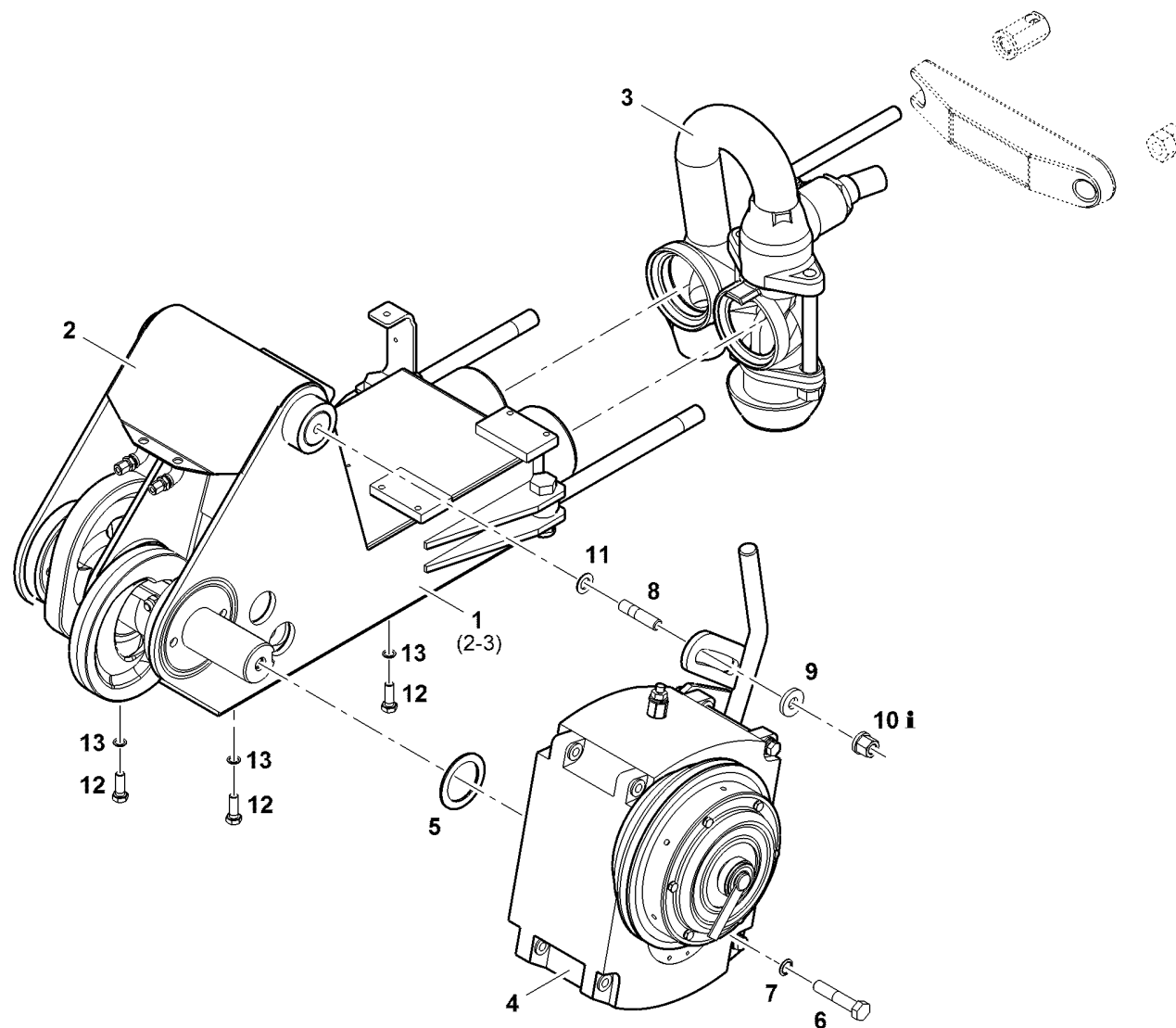
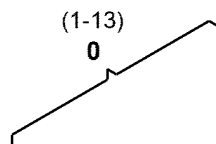
Putzmeister



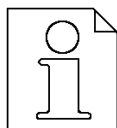
6.0

40344-2112

i	
Md	10 = 250Nm



6.0
40362-1503
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



585094

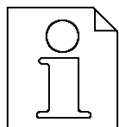
Mörtelpumpe KA139
Mortar pump KA139
Pompe à mortier KA139
Bomba de mortero KA139

39 - 118

6.0
40362-1712

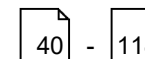
Putzmeister

0	585094	1	Mörtelpumpe	31,5 M.PVD	Mortar pump	Pompe à mortier	Bomba de mortero
1	585098	1	.Mörtelpumpe	KA139	.Mortar pump	.Pompe à mortier	.Bomba de mortero
2	585100	1	..Mörtelpumpe	KA139	..Mortar pump	..Pompe à mortier	..Bomba de mortero EB06-0-40344-2112
3	013192002	1	..Pumpenkopf	PVD140	..Pump head	..Tête de pompe	..Cabezal de bomba EB07-0-44003-1611
4	204222008	1	.Getriebe mit Antrieb	31,5	.Gearbox with drive	.Réducteur av.entraînement	.Reductora c.accionamiento EB01-1-44324-1207
5	073833000	1	.Distanzring	D82,5x60,1x3	.Spacer ring	.Rondelle d'écartement	.Anillo distanciador
6	032206005	1	.Sechskantschraube	M16x80 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
8	031968001	1	.Stiftschraube	M16x50 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
9	042380005	1	.Scheibe	17 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	042830005	1	.Sechskantmutter	M16 DIN6331-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
11	037111001	1	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
12	032378001	3	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	036507001	3	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



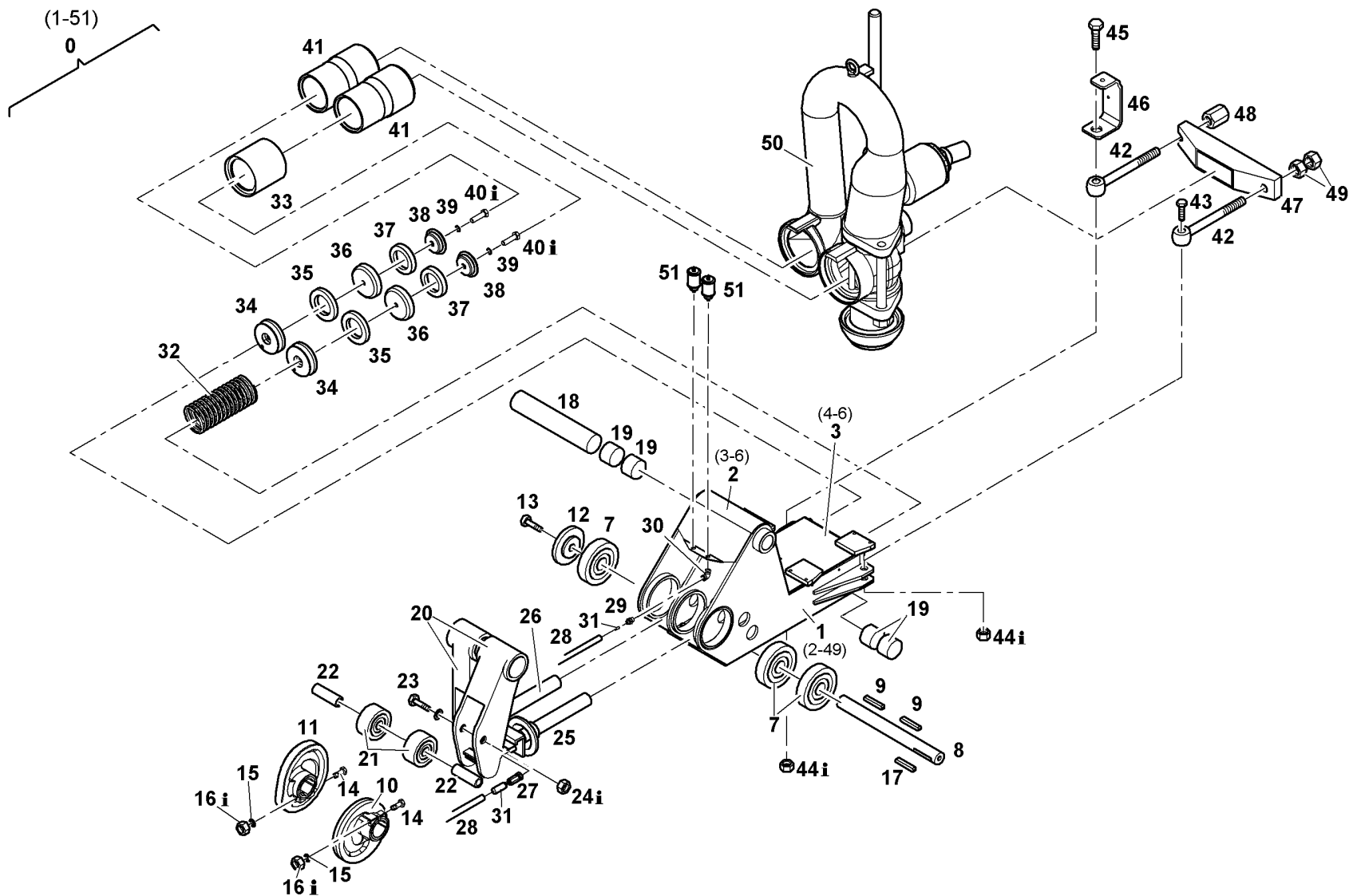
585094

Mörtelpumpe KA139
Mortar pump KA139
Pompe à mortier KA139
Bomba de mortero KA139

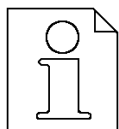


6.0
40362-1712

i	
	16, 24, 44
	4 5 6
Md	16 = 80Nm 24 = 50Nm 40 = 20Nm 44 = 30Nm



6.0
 40363-1712
 © Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



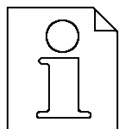
585099

Mörtelpumpe KA230
 Mortar pump KA230
 Pompe à mortier KA230
 Bomba de mortero KA230

41 - 118

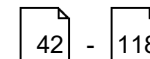
6.0
 40363-2112

0	585099	1	Mörtelpumpe	KA230	Mortar pump	Pompe à mortier	Bomba de mortero
1	585101	1	..Mörtelpumpe	KA230	..Mortar pump	..Pompe à mortier	..Bomba de mortero
2	582644	1	..Antriebsgehäuse		..Drive housing	..Carter commande	..Caja de accionamiento
3	582645	1	...Antriebsgehäuse		...Drive housing	...Carter commande	...Caja de accionamiento
4	036507001	3	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
5	032379000	3	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
6	034207002	3	Sechskantmutter	BM12 DIN6330-10	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
7	013131005	3	..Rillenkugellager	6312 2RS	..Deep groove ball bearing	..Roulem. rainuré à billes	..Rodamiento radial rígido
8	013138008	1	..Nockenwelle	L=390MM	..Cam shaft	..Arbre à cames	..Eje de leva
9	038228003	2	..Passfeder	B18x11x85 DIN6885	..Drive Key	..Clavette d'assemblage	..Chaveta de ajuste
10	013148001	1	..Kreinsnocken		..Circular cam	..Came circulaire	..Leva de trabajo
11	013150002	1	..Ausgleichsnocken		..Compensating cam	..Came de compensation	..Leva de compensación
12	435568	1	..Scheibe	-A-16,5x75x5mm-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
13	013911005	1	..Sechskantschraube	M16x30	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
14	032170005	4	..Sechskantschraube	M12x85 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
15	036107003	4	..Federring	A12 DIN127	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
16	034107005	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
17	038229002	1	..Passfeder	A18x11x100 DIN6885	..Drive Key	..Clavette d'assemblage	..Chaveta de ajuste
18	013144005	1	..Schwinghebelwelle		..Rocker arm shaft	..Arbre p.levier oscillant	..Eje p.palanca oscilante
19	013147002	4	..Buchse	50x55x40mm DU	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
20	540914	2	..Schwenkhebel		..Swinging lever	..Levier pivotant	..Palanca
21	013185006	2	..Stützrolle	30X90,1X60MM	..Supporting roller	..Rouleau de guidage	..Leva de rodillo
22	013134002	2	..Buchse	20x30J6x79mm-ST	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
23	032229008	2	..Sechskantschraube	M20x95 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
24	214814008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M8x20	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
25	434443	1	..Arbeitskolbenstange		..Working piston rod	..Tige de piston	..Vastago del émbolo
26	434626	1	..Ausgleichskolbenstange		..Compensation piston rod	..Tige d.piston d.compens.	..Vastago d.émbolo compen
27	013188003	2	..Verschraubung	K-GV 10/8L	..Fitting	..Raccord à vis	..Racor EB24-9-22412-9311
28	013161004	2	..Schmierleitung	8x1x670mm	..Lubrication line	..Conduit de lubrification	..Conducción de lubricación
29	044007001	2	..Stutzen	GES 8LR	..Connection	..Manchon	..Racor
30	040080006	2	..Winkel	1/4" GF90	..Bracket for Gas Spring	..Coude	..Codo
31	013176002	4	..Einsteckhülse	8x1	..Insert sleeve	..Douille en laiton	..Boquilla en laton
32	213969006	1	..Druckfeder	DA=109,5MM LO=505MM C=8M	..Pressure spring	..Ressort a pression	..Muelle de compression
33	013172006	1	..Federanlage Zylinderseite		..Spring assembly,cyl.side	..Système ressort,côté cyl.	..Instalac.muelle,lado cil.
34	013278007	2	..Kolbenscheibe	DN100x25mm	..Piston plate	..Disque de piston	..Disco de émbolo
35	013158004	2	..Filzstreifen	18X12X300MM	..Felt strip	..Bande de feutre	..Faja de fieltro



585099

Mörtelpumpe KA230
Mortar pump KA230
Pompe à mortier KA230
Bomba de mortero KA230

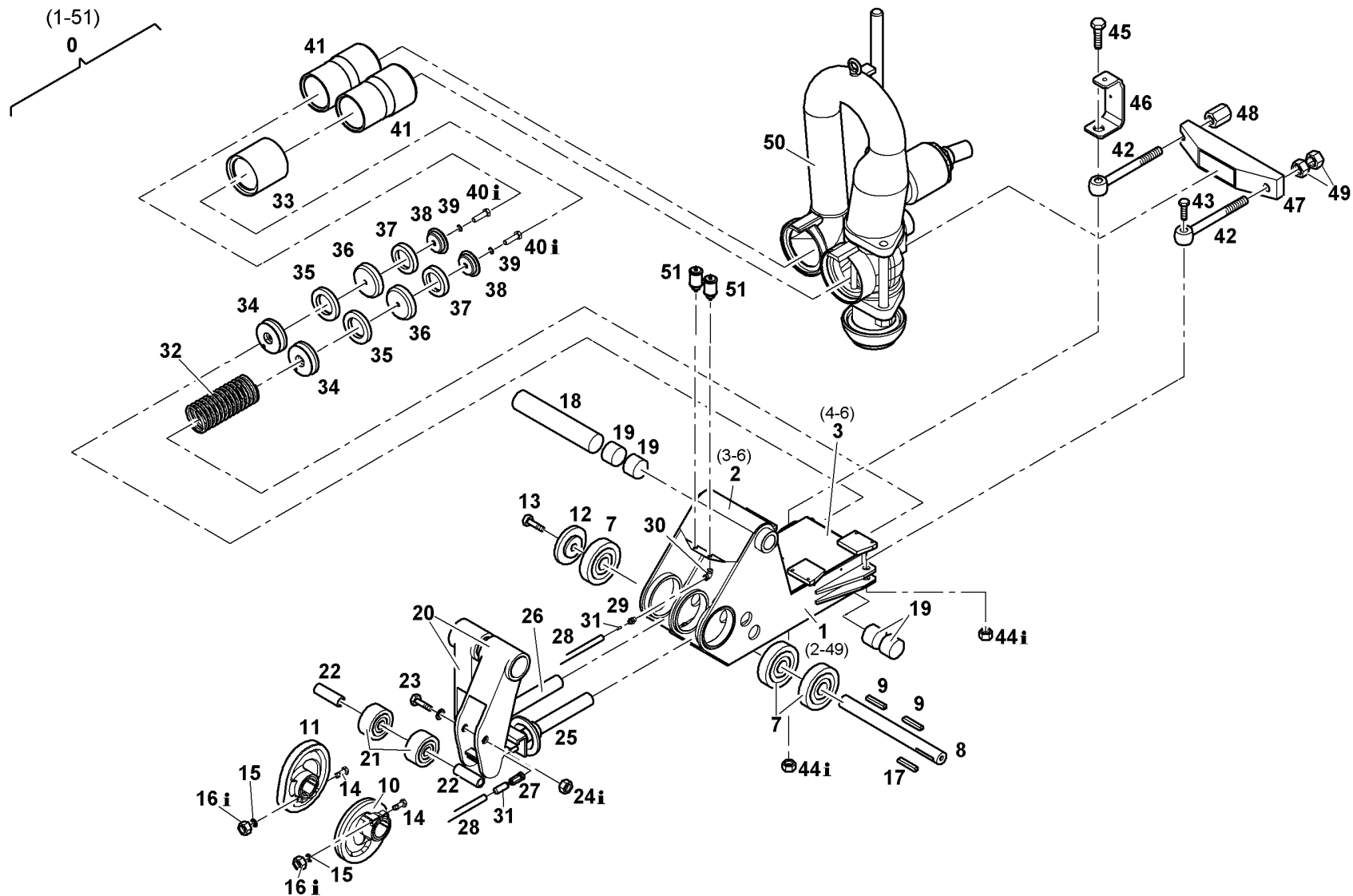


6.0

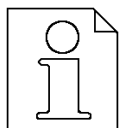
40363-2112

Putzmeister

i	
	16, 24, 44
	4 5 6
Md	16 = 80Nm 24 = 50Nm 40 = 20Nm 44 = 30Nm



6.0
40363-1712
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



585099

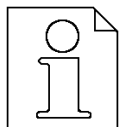
Mörtelpumpe KA230
Mortar pump KA230
Pompe à mortier KA230
Bomba de mortero KA230

Putzmeister

43 - 118

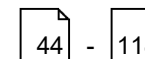
6.0
40363-2112

36	013276009	2	..Ledermanschette	100x12x20x5mm	..Leather packing	..Garniture en cuir	..Guarnicion flexible
37	013288000	2	..Rechteckdichtring	90x63x14mm	..Plain compression ring	..Segment de pist. rectang.	..Junta
38	013286002	2	..Scheibe	-G-13x80x17mm-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
39	036507001	2	..Sicherungsscheibe	VS12	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
40	032162000	2	..Sechskantschraube	M12x45 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
41	013274001	2	..Förderzylinder	DN100x130mm	..Delivery cylinder	..Cylindre de refoulement	..Cilindro de transporte
42	031570004	2	..Augenschraube	AM24x360 DIN444-8.8	..Eye bolt	..Vis à anneau	..Tornillo ojal
43	032236004	1	..Sechskantschraube	M22x75 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
44	034111004	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M22 DIN985-10	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
45	032238002	1	..Sechskantschraube	M22x85 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
46	585105	1	..Haubenaufgabe		..Hood rest	..Appui de capot	..Apoyo para capot
47	206541004	1	..Spannjoch	370x65x61,5	..Clamping yoke	..Traveé de serrage	..Travesano
48	214723005	1	..Sechskantmutter		..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
49	033712006	2	..Sechskantmutter	M24 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
50	508927	1	..Pumpenkopf	PVD162-152	..Pump head	..Tête de pompe	..Cabezal de bomba EB07-0-45871-1207
51	661485	2	..Tropföler		..Drip feed lubricator	..Huileur goutte a goutte	..Cuentagotas



585099

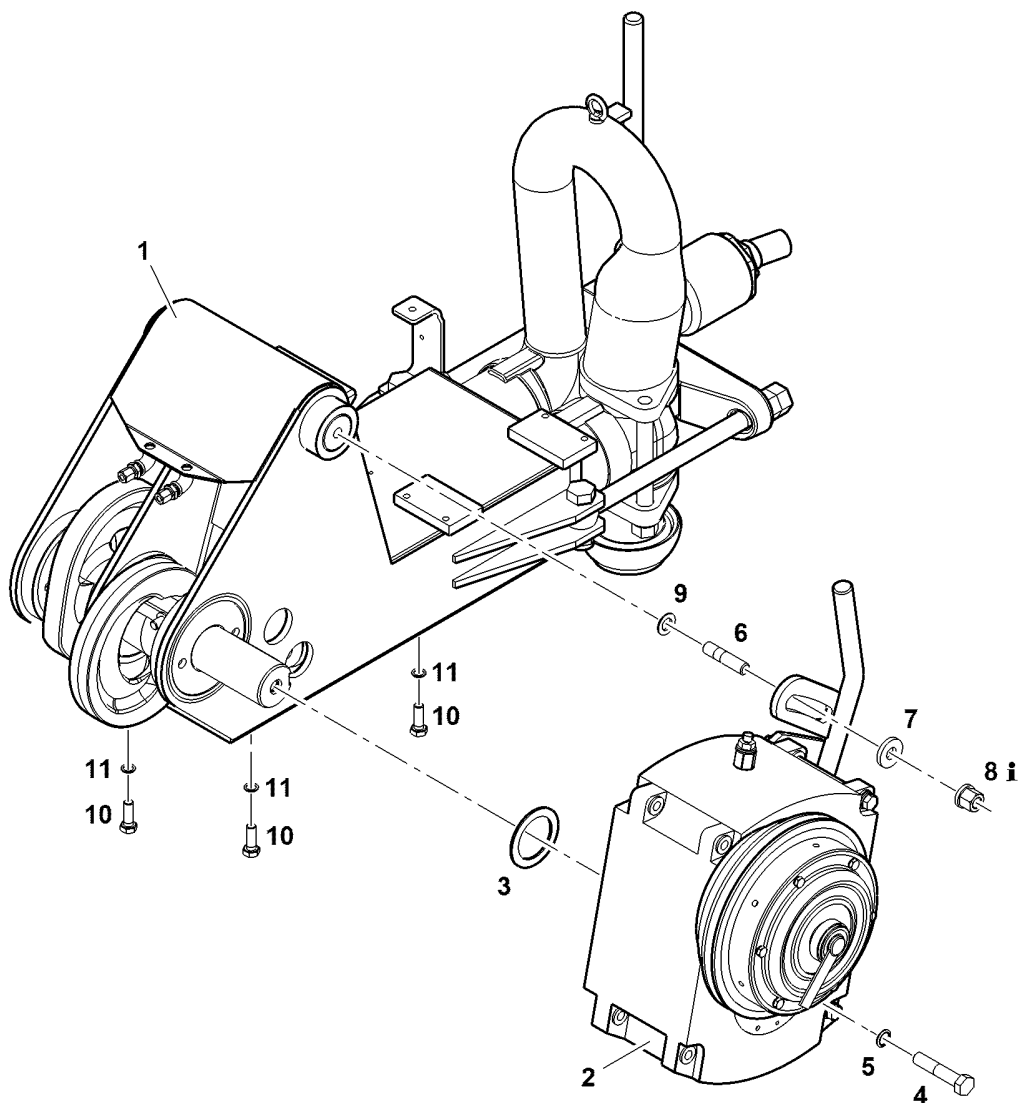
Mörtelpumpe KA230
Mortar pump KA230
Pompe à mortier KA230
Bomba de mortero KA230



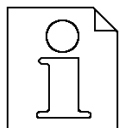
6.0
40363-2112

i	
Md	8 = 250Nm

(1-11)
0



6.0
40364-1503
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



585095

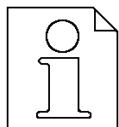
Mörtelpumpe KA230
Mortar pump KA230
Pompe à mortier KA230
Bomba de mortero KA230

45 - 118

6.0
40364-1712

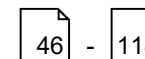
Putzmeister

0	585095	1	Mörtelpumpe	KA230 31,5 M.PVD	Mortar pump	Pompe à mortier	Bomba de mortero
1	585099	1	.Mörtelpumpe	KA230	.Mortar pump	.Pompe à mortier	.Bomba de mortero EB06-0-40363-2112
2	204222008	1	.Getriebe mit Antrieb	31,5	.Gearbox with drive	.Réducteur av.entraînement	.Reductora c.accionamiento EB01-1-44324-1207
3	073833000	1	.Distanzring	D82,5x60,1x3	.Spacer ring	.Rondelle d'écartement	.Anillo distanciador
4	032206005	1	.Sechskantschraube	M16x80 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	031968001	1	.Stiftschraube	M16x50 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
7	042380005	1	.Scheibe	17 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	042830005	1	.Sechskantmutter	M16 DIN6331-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
9	037111001	1	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	032378001	3	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	036507001	3	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

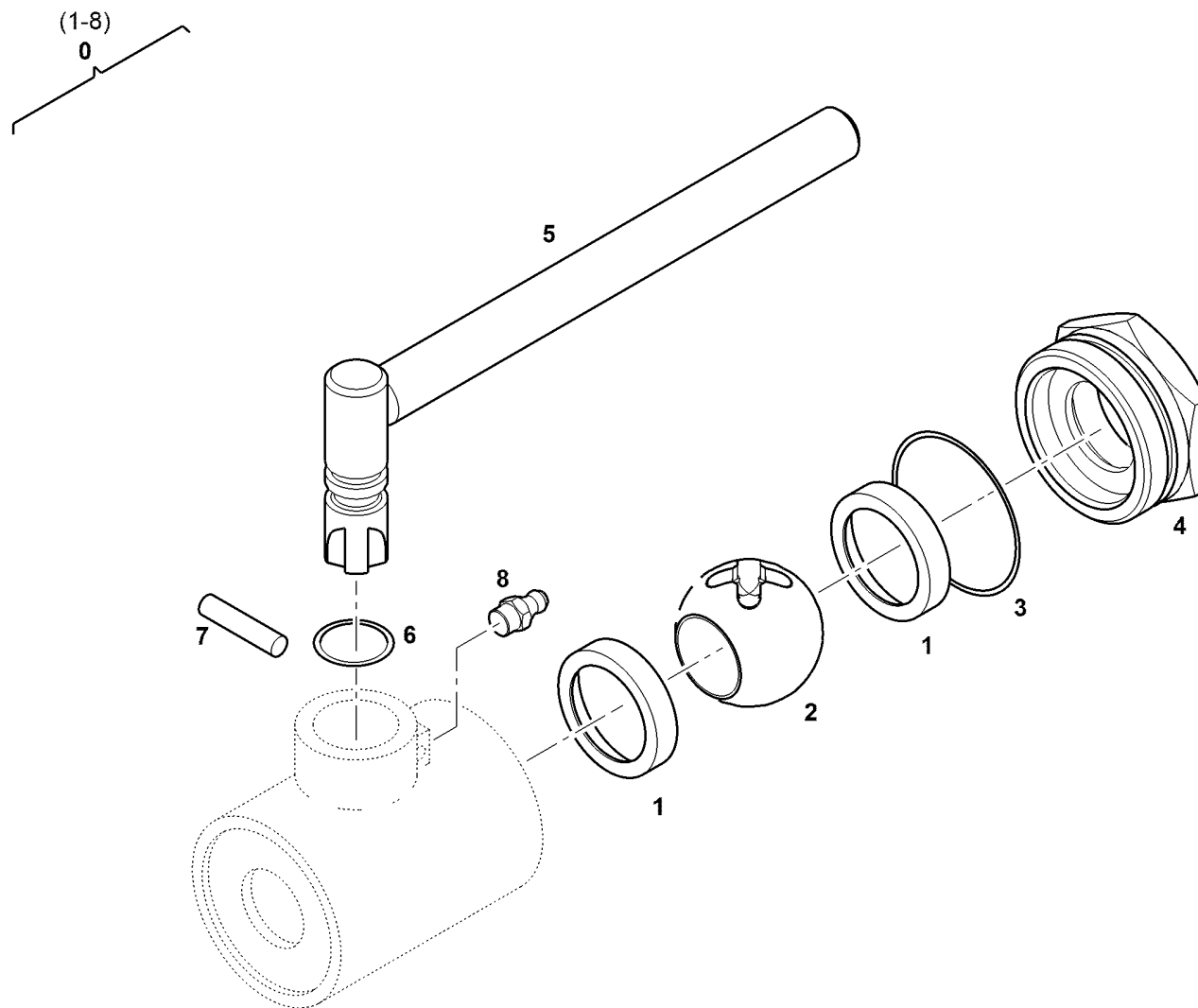


585095

Mörtelpumpe KA230
Mortar pump KA230
Pompe à mortier KA230
Bomba de mortero KA230



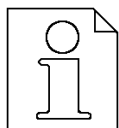
6.0
40364-1712



7.0

43524-1004

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



001187003

Kugelhahn
Ball cock
Robinet boisseau sphér.
Llave esférica

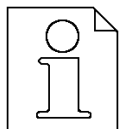
Putzmeister

47 - 118

7.0

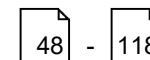
43524-1401

0	001187003	1	Kugelhahn	DN30	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
1	001175002	2	.Dichtring	NW 30	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
2	539447	1	.Kugelküken		.Plug of a cock	.Boisseau	.Macho esferico
3	001184006	1	.O-Ring	54x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	287476004	1	.Einschraubstutzen		.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar
5	001182008	1	.Schaltwelle		.Switch shaft	.Arbre de commande	.Eje de conexión
6	001177000	1	.O-Ring	18x2,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	035310008	1	.Zylinderstift	M6x36 DIN6325	.Straight pin	.Goupille cylindrique	.Clavija cilíndrica
8	003548006	1	.Kegelschmiernippel	CM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador



001187003

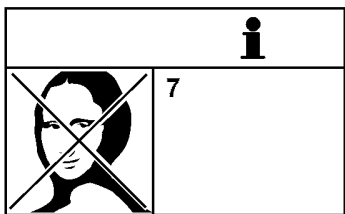
Kugelhahn
Ball cock
Robinet boisseau sphér.
Llave esférica



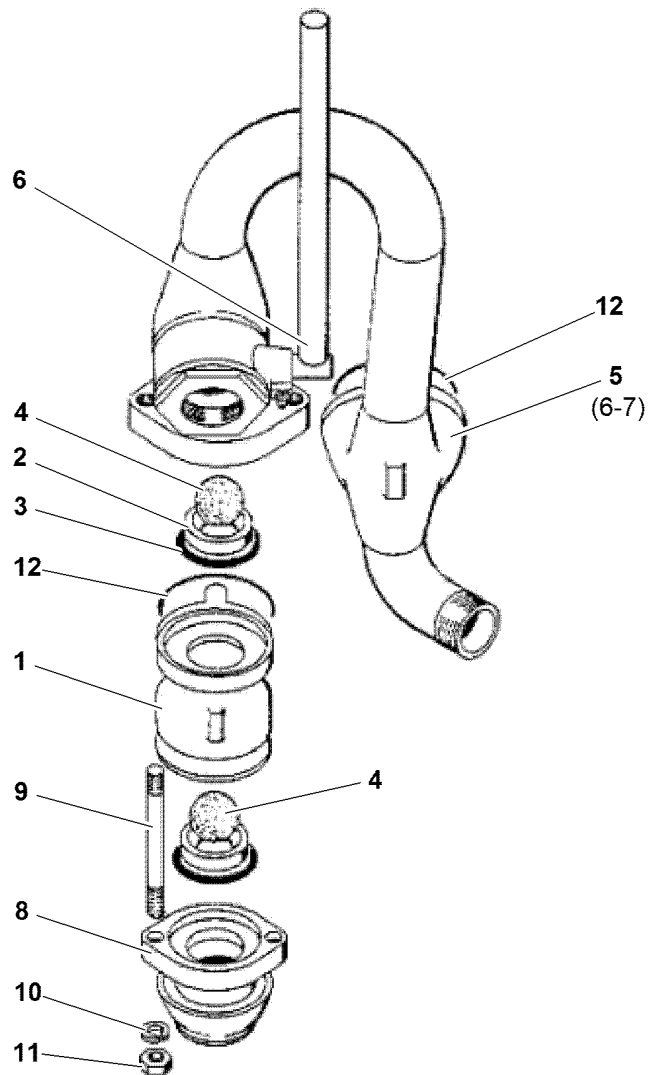
7.0

43524-1401

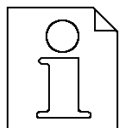
Putzmeister



(1-12)
0



 **7.0**
44003-1004
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



013192002

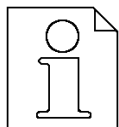
Pumpenkopf
Pump head
Tête de pompe
Cabezal de bomba

49 - 118

7.0
44003-1611

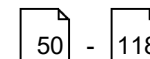
Putzmeister

0	013192002	1	Pumpenkopf	PVD140	Pump head	Tête de pompe	Cabezal de bomba
1	210516009	1	Ventilgehäuse	D=90MM	Valve housing	Boîte à soupape	Carcasa de válvula
2	495543	2	Ventilsitz		Valve seat	Siège de soupape	Asiento-válvula
3	013154008	2	O-Ring	70x8 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
4	207760004	2	Ventilkugel	VG60/ST40	Valve ball	Bille de soupape	Bola de valvula
5	013110000	1	Druckventilpumpengehäuse		Pressure valve pump housir	Carter pompe	Carcasa de bombeo comple
6	001187003	1	.Kugelhahn	DN30	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica EB07-0-43524-1401
7	213721008	1	.Rücklaufstutzen		.Return flow connection	.Manchon retour	.Tubuladura de retorno
8	206628008	1	Saugstutzen		Suction connection	Raccord d'aspiration	Tubuladura de aspiración
9	031988007	2	Stiftschraube	M20x180 DIN939-8.8	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
10	036110003	2	Federring	A20 DIN127	Spring ring	Rondelle elastique	Anillo elastico
11	033710008	2	Sechskantmutter	M20 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
12	013157005	2	O-Ring	101x6 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica



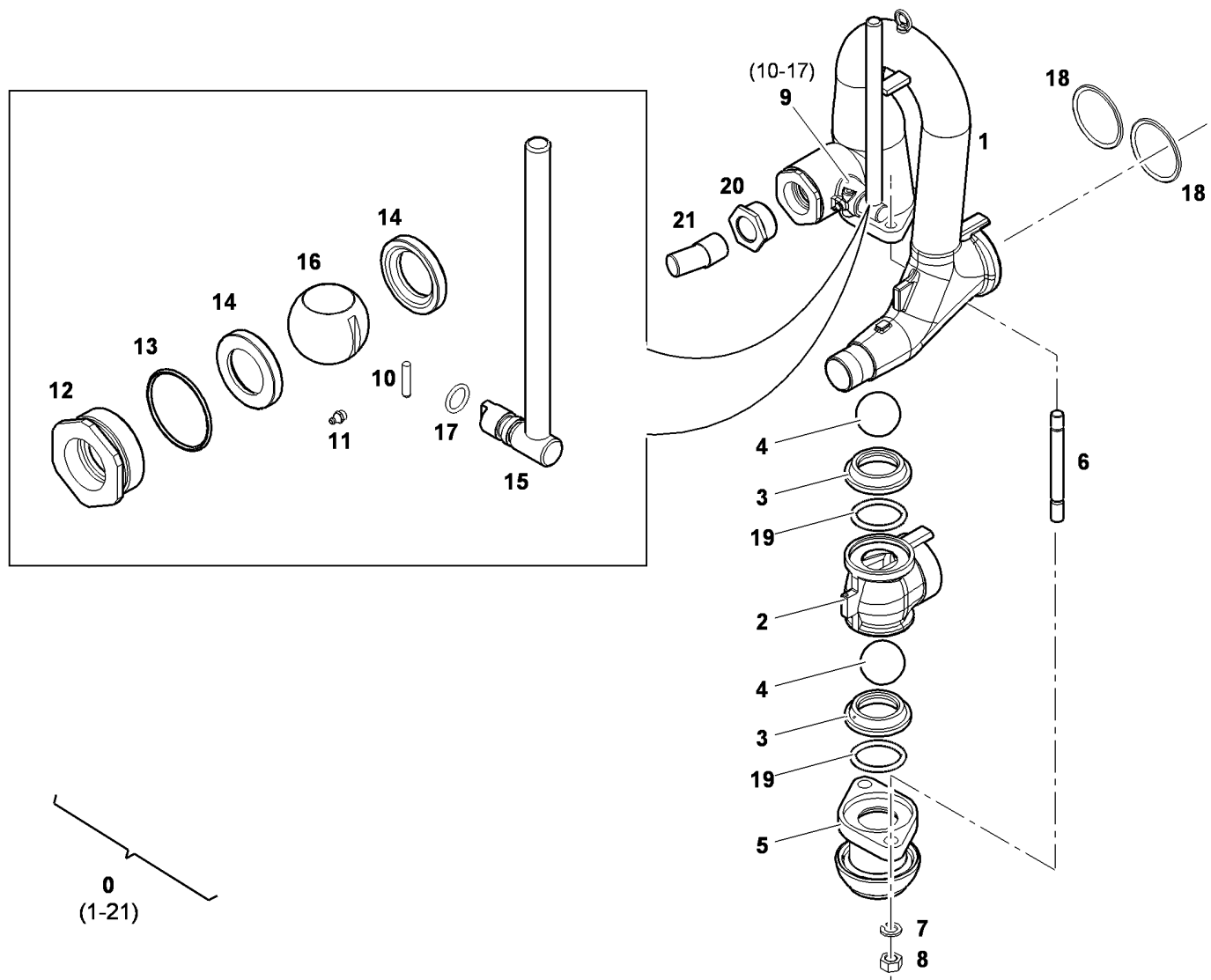
013192002

Pumpenkopf
Pump head
Tête de pompe
Cabezal de bomba



7.0
44003-1611

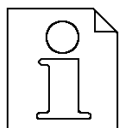
Putzmeister



7.0

45871-1006

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



508927

Pumpenkopf
Pump head
Tête de pompe
Cabezal de bomba

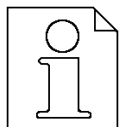
Putzmeister

51 - 118

7.0

45871-1207

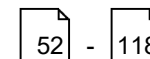
0	508927	1	Pumpenkopf	PVD162-152	Pump head	Tête de pompe	Cabezal de bomba
1	508771	1	.Druckventilpumpegehäuse		.Pressure valve pump housi	.Carter pompe	.Carcasa de bombeo compl
2	209540002	1	.Ventilgehäuse		.Valve housing	.Boîte à soupape	.Carcasa de válvula
3	530095	2	.Ventilsitz		.Valve seat	.Siège de soupape	.Asiento-válvula
4	013282006	2	.Kugel	70 V DIN5401	.Ball	.Bille	.Bola
5	508905	1	.Saugstutzen		.Suction connection	.Raccord d'aspiration	.Tubuladura de aspiración
6	031988007	2	.Stiftschraube	M20x180 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
7	036110003	2	.Federring	A20 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
8	033710008	2	.Sechskantmutter	M20 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
9	212999006	1	.Kugelhahn	NW50	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	035323008	1	..Zylinderstift	M6x40 DIN6325	..Straight pin	..Goupille cylindrique	..Clavija cilíndrica
11	003549005	1	..Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	..Conical lubr. nipple	..Graisser	..Engrasador
12	212993002	1	..Einschraubstutzen	R2" SW90	..Screwed socket	..Manchon vissé	..Racor para enroscar
13	013292009	1	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
14	213001003	2	..Dichtring	81 X 50 X 12	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
15	213000004	1	..Schaltwelle		..Switch shaft	..Arbre de commande	..Eje de conexión
16	212995000	1	..Kugelküken		..Plug of a cock	..Boisseau	..Macho esferico
17	013296005	1	..O-Ring	23x4 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	013157005	2	..O-Ring	101x6 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
19	013285003	2	..O-Ring	90x10 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
20	040331001	1	..Reduziernippel	2"-1 1/4" GF241	..Reducing nipple	..Nipple de reduction	..Racor de reducción
21	213721008	1	..Rücklaufstutzen		..Return flow connection	..Manchon retour	..Tubuladura de retorno



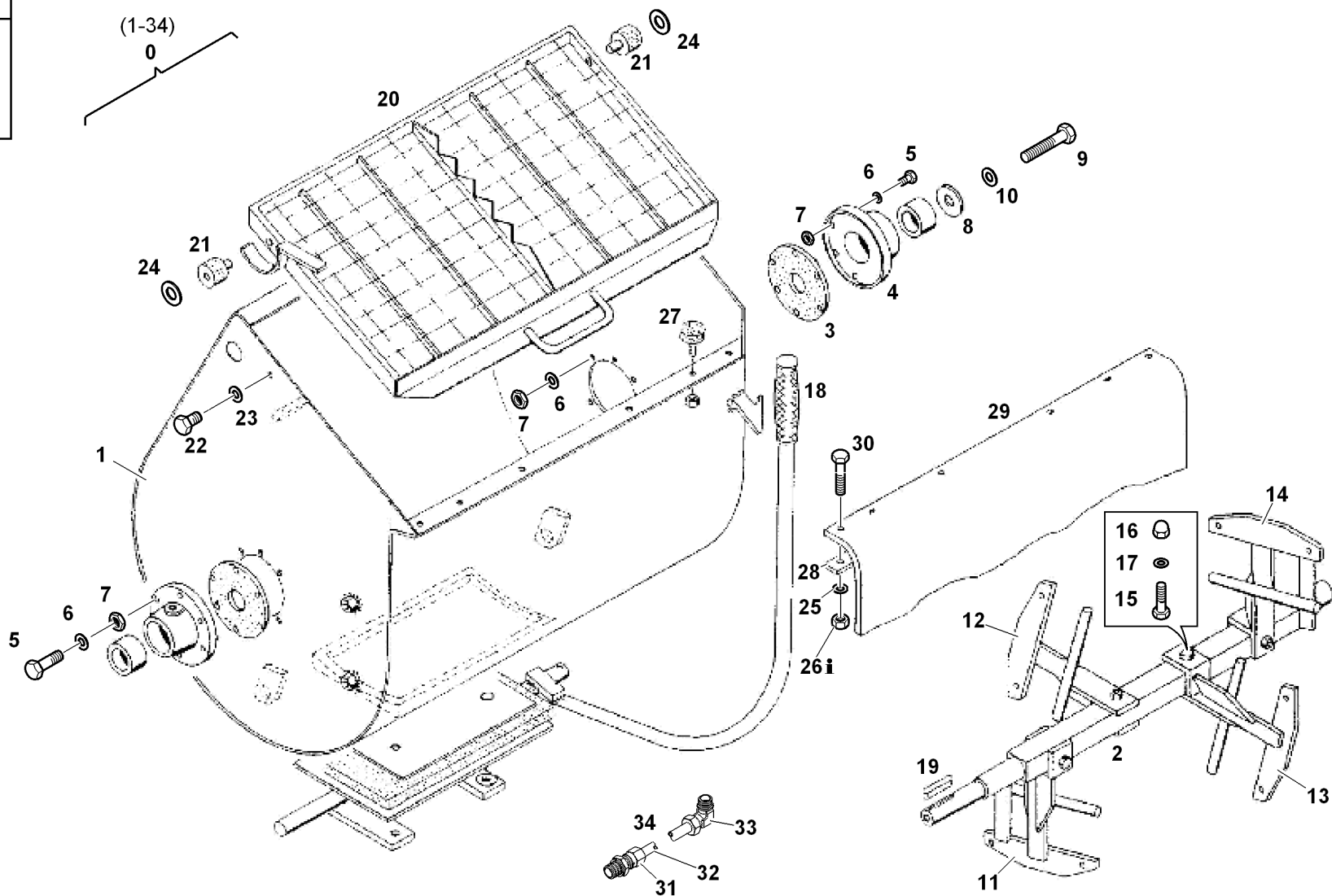
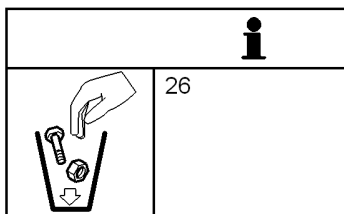
508927

Pumpenkopf
Pump head
Tête de pompe
Cabezal de bomba

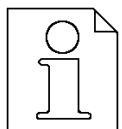
Putzmeister



7.0
45871-1207



 **8.0**
45326-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



210482007

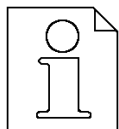
Mischer
Mixer
Malaxeur
Mezclador

Putzmeister

53 - 118

8.0
45326-1004

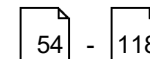
0	210482007	1	Mischer		Mixer	Malaxeur	Mezclador
1	* 210314007	1	.Mischer		.Mixer	.Malaxeur	.Mezclador EB08-1-45325-1009
2	206537005	1	.Mischerwelle	VK45X960X655	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador
3	210304004	2	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
4	205926002	2	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete EB08-3-44717-1403
5	032359004	12	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	036506002	12	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7	033706009	12	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
8	003019001	1	.Scheibe	-B-16,5x60x10-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	032413005	1	.Sechskantschraube	M16x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11	003532009	1	.Mischflügel		.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
12	003533008	1	.Mischflügel		.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
13	003534007	1	.Mischflügel		.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
14	003535006	1	.Mischflügel		.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
15	032208003	4	.Sechskantschraube	M16x90 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	033659004	4	.Hutmutter	M16 DIN1587	.Cap nut	.Ecrou borgne	.Tuerca caperuza
17	042380005	8	.Scheibe	17 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
18	063230008	1	.Kunststoffgriff	ø19	.Plastic handle	.Poignée en plastique	.Asidero plástico
19	038211007	1	.Passfeder	A10x8x80 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
20	073520009	1	.Mischergrill		.Mixer grid	.Grille malaxeur	.Rejilla
21	002255002	2	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
22	032333004	2	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
23	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
24	037224008	2	.Scheibe	ISO 7094- 8-100 HV	.Washer	.Rondelle	.Arandela
25	037107002	7	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
26	293146001	7	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
27	003339008	2	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
28	003524004	1	.Befestigungsglasche		.Mounting strap	.Eclisse de fixation	.Oreja de fijación
29	003523005	1	.Gummischurz	4X740X1000	.Rubber apron	.Tablier caoutchouc	.Mandil goma
30	032338009	5	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
31	018610000	1	.Verschraubung	K-GEV 6LLM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
32	424564	1	.Mecanyl-Rohr	Ø 6x1 PA11-PHLY	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
33	018172001	1	.Verschraubung	K-WEV 6LLMK	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
34	042387008	2	.Einsteckhülse	6x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton



210482007

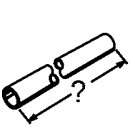
Mischer
Mixer
Malaxeur
Mezclador

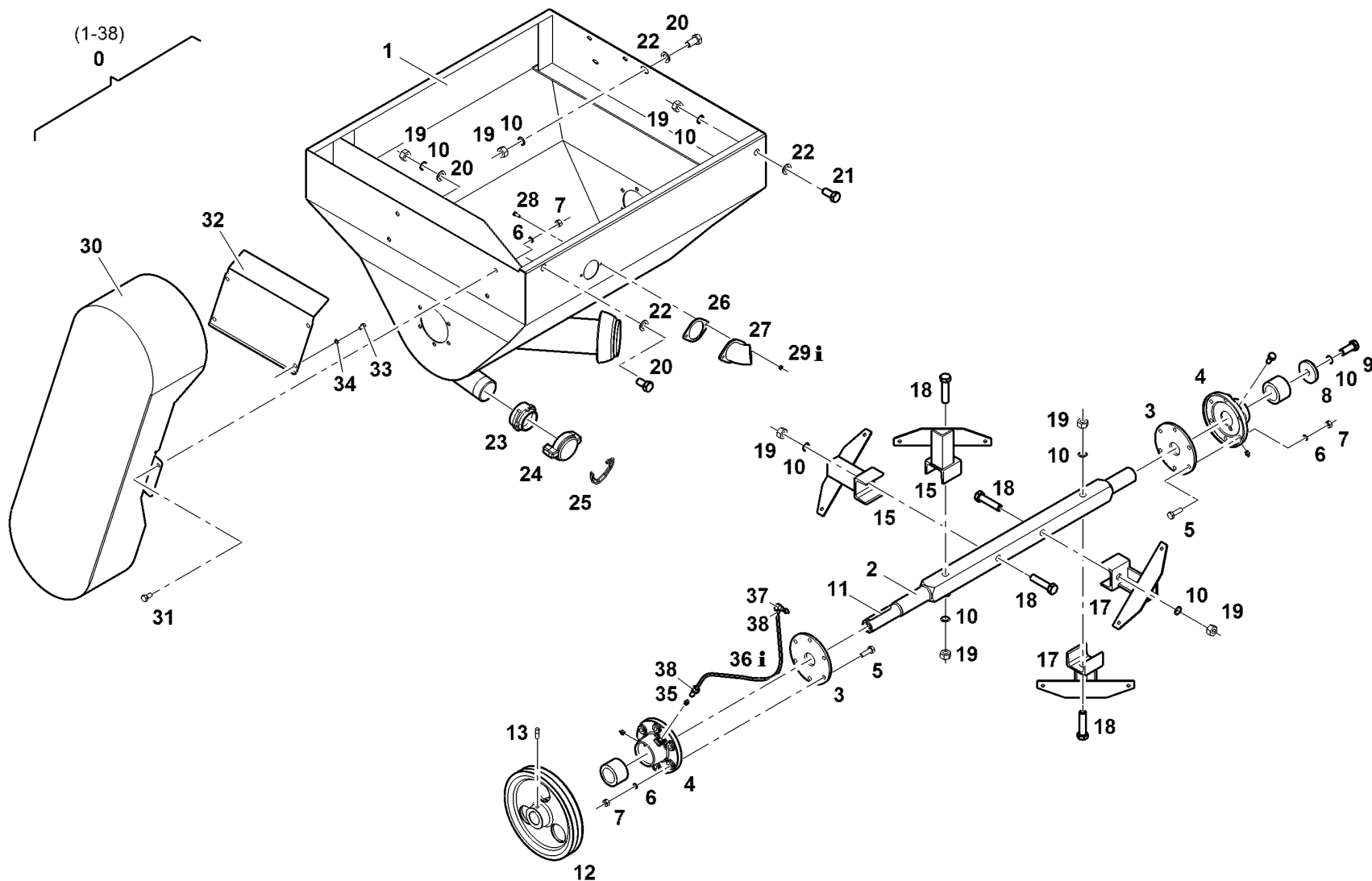
Putzmeister



8.0

45326-1004

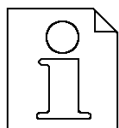
i	
	29
	14 16
	36



8.0

45328-1103

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



210485004

Trichter mit Rührwerk
Hopper with agitator
Trémie avec agitateur
Tolva con agitador

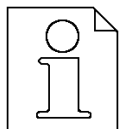
55 - 118

8.0

45328-1902

Putzmeister

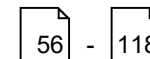
0	*	210485004	1	Trichter mit Rührwerk		Hopper with agitator	Trémie avec agitateur	Tolva con agitador
1		210356007	1	.Rührwerkstrichter		.Agitator hopper	.Trémie agitateur	.Tolva agitador
2		206537005	1	.Mischerwelle	VK45X960X655	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador
3		210304004	2	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
4		205926002	2	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete EB08-3-44717-1403
5		032359004	12	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6		036506002	16	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7		033706009	16	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
8		003019001	1	.Scheibe	-B-16,5x60x10-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9		032413005	1	.Sechskantschraube	M16x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10		036509009	8	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11		038211007	1	.Passfeder	A10x8x80 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
12		003373006	1	.Keilriemenscheibe	-2-2XSPA DW=242	.V-belt pulley	.Poulie	.Polea motriz
13		031640002	1	.Vierkantschraube	M10x20 DIN479-5.8	.Square-head bolt	.Boulon a tete carre	.Tornillo cuadrado
14		004202008	2	.Mischflügel		.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
15		405655	2	.Mischflügel		.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
16		004203007	2	.Mischflügel		.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
17		405654	2	.Mischflügel		.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
18		032204007	4	.Sechskantschraube	M16x70 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19		033709006	7	.Sechskantmutter	M16 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
20		032411007	2	.Sechskantschraube	M16x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21		032412006	1	.Sechskantschraube	M16x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22		037315001	3	.Scheibe	17 DIN1441-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23		001610004	1	.Kupplungs-Vaterteil	R2" VK50 DIN28450	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho
24		001612002	1	.Blinddeckel	2" MB50 DIN28450	.Dummy lid	.Faux-couvercle	.Tapa ciega
25		060093002	1	.Sicherungskette	L=200	.Retaining chain	.Chaîne de sécurité	.Cadena de seguridad
26		003622003	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
27		205779000	1	.Bogen	45GRAD	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
28		032314007	2	.Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
29		034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
30		212280003	1	.Riemenschutz		.Belt guard	.Protection de courroie	.Cubrecorreas
31		032356007	4	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
32		212281002	1	.Abdeckblech		.Metal cover	.Tôle de protection	.Chapa protectora
33		043044007	4	.Sechskantschraube	M8x12 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
34		036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
35		018610000	1	.Verschraubung	K-GEV 6LLM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB24-9-22412-9311



210485004

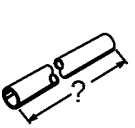
Trichter mit Rührwerk
Hopper with agitator
Trémie avec agitateur
Tolva con agitador

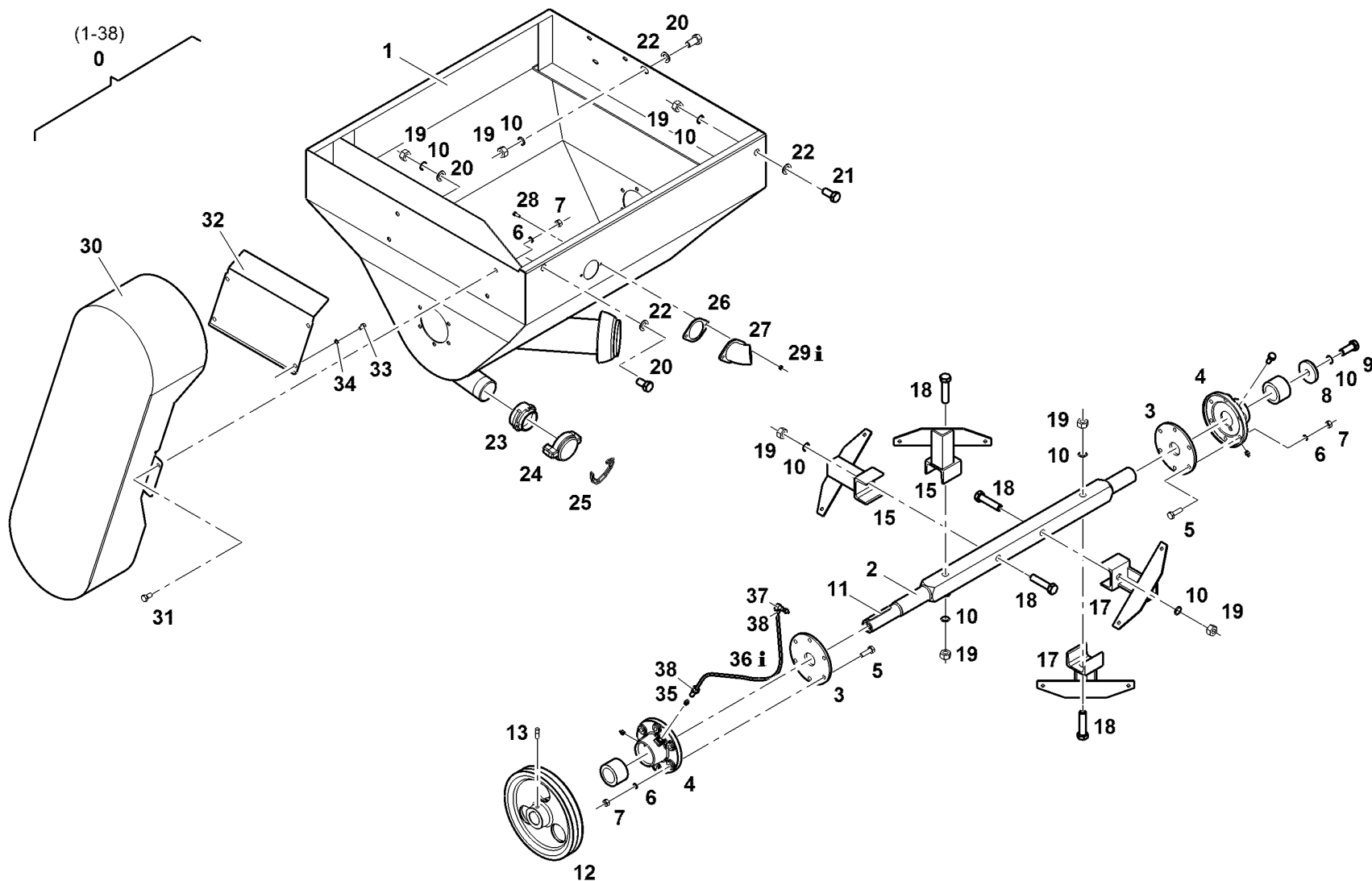
Putzmeister



8.0

45328-1902

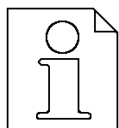
i	
	29
	14 16
	36



8.0

45328-1103

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



210485004

Trichter mit Rührwerk
Hopper with agitator
Trémie avec agitateur
Tolva con agitador

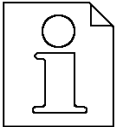
57 - 118

8.0

45328-1902

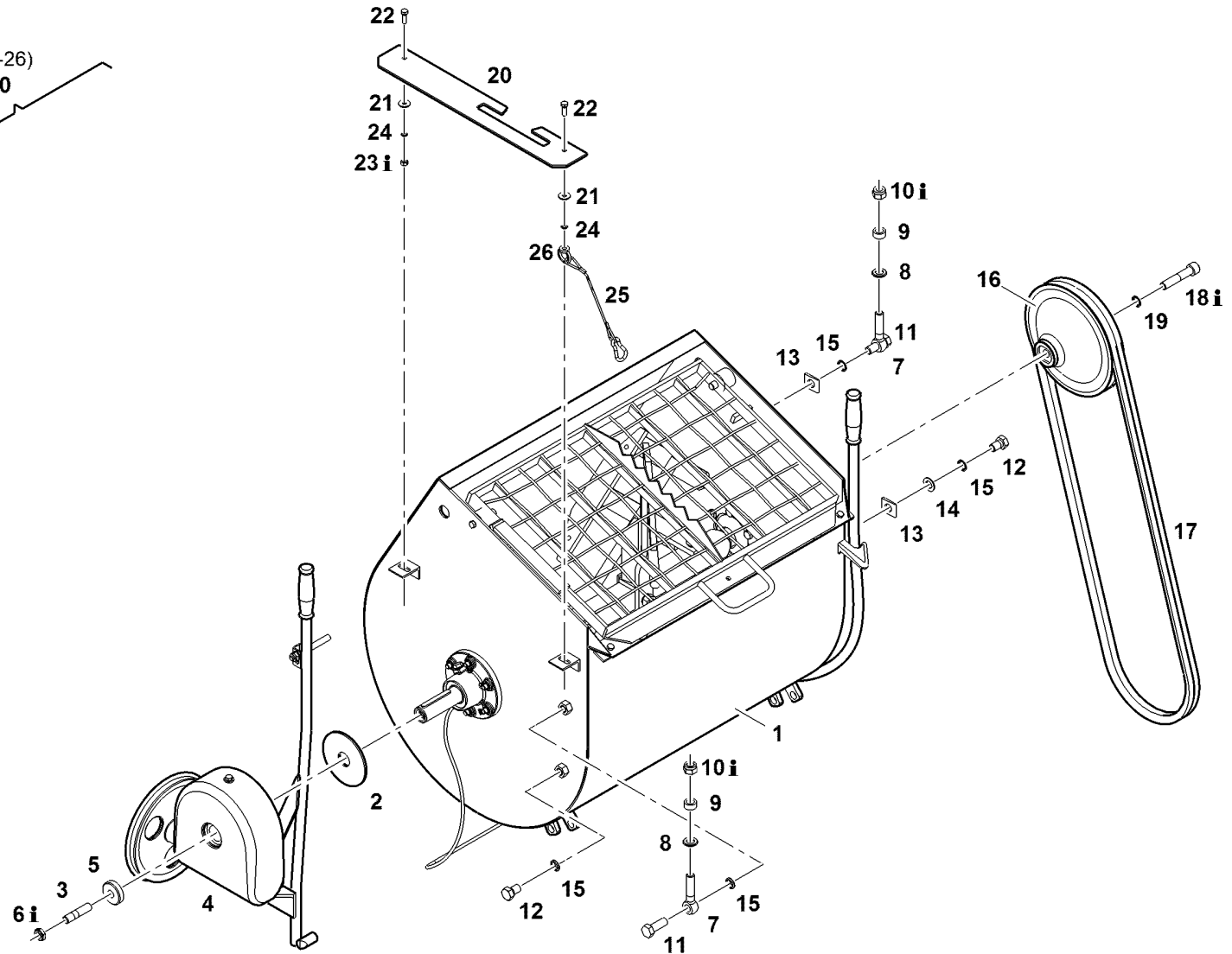
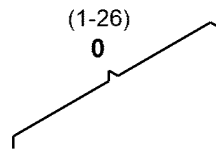
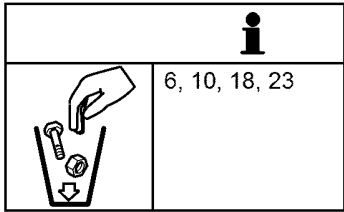
Putzmeister

36	424564	1	.Mecanyl-Rohr	Ø 6x1 PA11-PHLY	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
37	018172001	1	.Verschraubung	K-WEV 6LLMK	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB24-9-22412-9311
38	042387008	2	.Einsteckhülse	6x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton

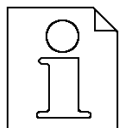


210485004

Trichter mit Rührwerk
Hopper with agitator
Trémie avec agitateur
Tolva con agitador



8.0
45543-1005
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



421180

Mischer
Mixer
Malaxeur
Mezclador

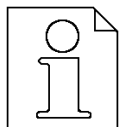
Putzmeister

59 - 118

8.0

45543-1411

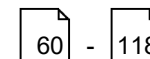
0	421180	1	Mischer		Mixer	Malaxeur	Mezclador
1	210482007	1	.Mischer		.Mixer	.Malaxeur	.Mezclador EB08-0-45326-1004
2	003506006	1	.Abwurfscheibe	120X32X5	.Throw-off disc	.Disque de jetée	.Disco de descarga
3	031968001	1	.Stiftschraube	M16x50 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
4	210483006	1	.Schneckengetriebe		.Worm gear	.Engrenage à vis sans fin	.Reductora de eje sinfin EB01-1-45238-1407
5	003020003	1	.Scheibe	16,5x50x10-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	034309007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 SSN003-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	031530002	2	.Augenschraube	AM16x80 DIN444-5.6	.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal
8	037111001	2	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	013555005	2	.Distanzhülse	D=17x25x12mm	.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
10	279745002	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	032414004	2	.Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	032410008	2	.Sechskantschraube	M16x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	037216003	2	.U-Scheibe	18 DIN434	.U-washer	.Rondelle U	.Arandela U
14	037111001	1	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	036509009	4	.Sicherheitsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
16	598236	1	.Riemenscheibe	-2- 2xSPA DW=242	.Pulley	.Poulie	.Polea
17	003382000	2	.Keilriemen	SPA 2207LW DIN7753	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
18	067012002	1	.Zylinderschraube, selbsts	M16x80 DIN912-8.8MK	.Cap head screw,self-lock.	.Vis à tête cyl.frein.int.	.Tornillo cil.autofrenant
19	036509009	1	.Sicherheitsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
20	400300	1	.Spritzblech		.Metal splash guard	.Garde de projection	.Chapa protectora
21	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	032338009	2	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
23	293146001	1	.Sechskantmutter, selbsts	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
24	036505003	2	.Sicherheitsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
25	213292003	1	.Sicherungsseil		.Safety rope	.Cable de sécurité	.Cable de seguridad
26	033509002	1	.Ringmutter	M8 DIN582	.Ring nut	.Erou à anneau	.Tuerca anular



421180

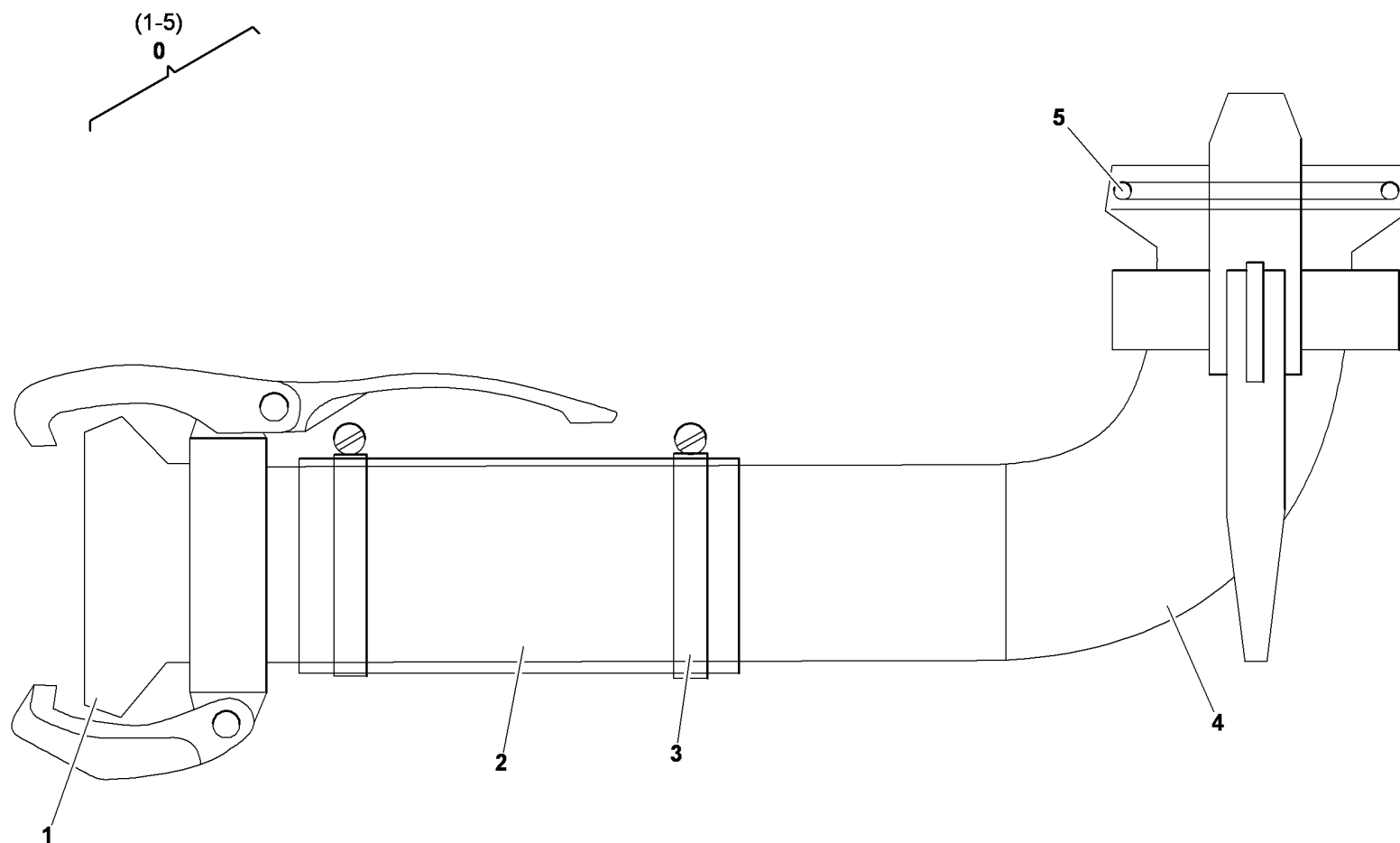
Mischer
Mixer
Malaxeur
Mezclador

Putzmeister

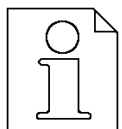


8.0

45543-1411



 **8.1**
44017-0703
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



200419006

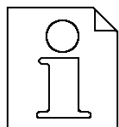
Sauganschluß
Suction connection
Raccord d'aspiration
Conexión aspiración

 61 -  118

8.1
44017-1005

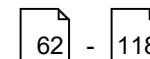
Putzmeister

0	200419006	1	Sauganschluß	NG90	Suction connection	Raccord d'aspiration	Conexión aspiración
1	001081002	1	.Saugbogen-Unterteil		.Suction elbow, lower part	.Coude d'aspir.parte inf.	.Codo d.aspir.parte infer.
2	002245009	1	.Kühlerschlauch	Ø 90X6X230	.Radiator hose	.Tuyau du radiateur	.Manguera p. radiador
3	002247007	2	.Schlauschelle	Ø 100	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
4	001082001	1	.Saugbogen-Oberteil		.Suction elbow, upper part	.Coude d'aspir.parte sup.	.Codo d.aspir.parte super.
5	002224004	2	.O-Ring	112x14 DIN3771NBR50	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica



200419006

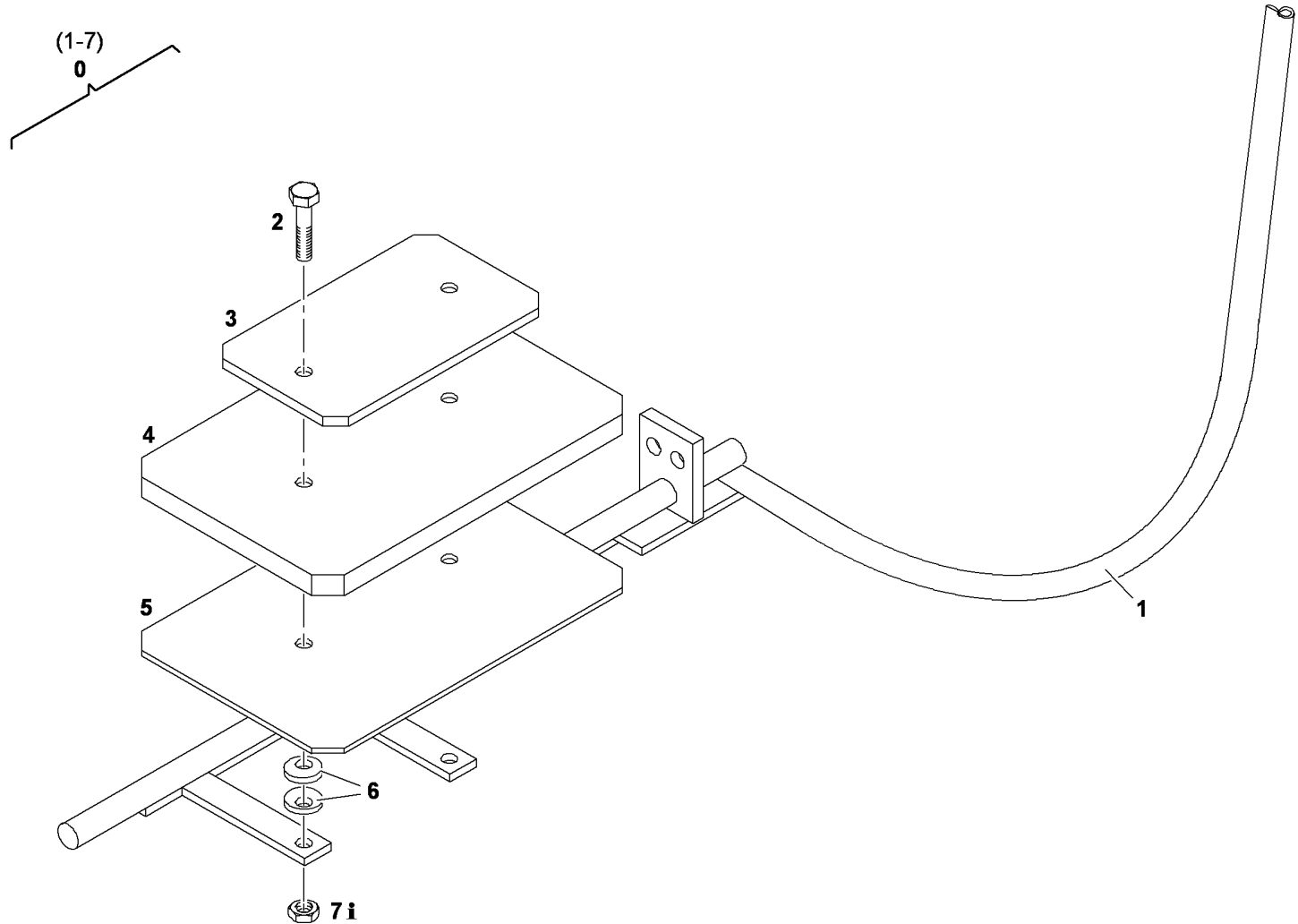
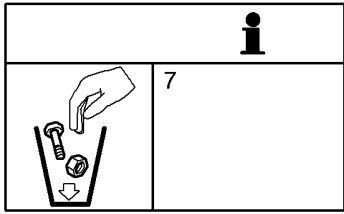
Sauganschluß
Suction connection
Raccord d'aspiration
Conexión aspiración



8.1

44017-1005

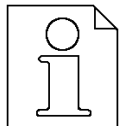
Putzmeister



8.1

45240-1002

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



210313008

Mischerklappe
Mixer flap
Trappe du malaxeur
Trampilla de mezclador

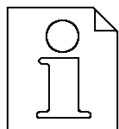
Putzmeister

63 - 118

8.1

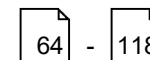
45240-1005

0	210313008	1	Mischerklappe		Mixer flap	Trappe du malaxeur	Trampilla de mezclador
1	210110007	1	.Gestänge		.Linkage	.Tringlerie	.Varillaje
2	032415003	2	.Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	202804004	1	.Klappenblech innen		.Flap plate, inside	.Tôle p. trappe, intérieur	.Chapa p. trampilla,inter.
4	201574005	1	.Gummiplatte	15X350X200MM ZWEI-	.Rubber plate	.Plaque en caoutchouc	.Placa goma
5	202803005	1	.Klappenblech außen		.Flap plate, outside	.Tôle p. trappe, extérieur	.Chapa p.trampilla, exter.
6	038117004	2	.Tellerfeder	A31,5 DIN2093	.Disc spring	.Ressort a disques	.Resorte de disco
7	034309007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 SSN003-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



210313008

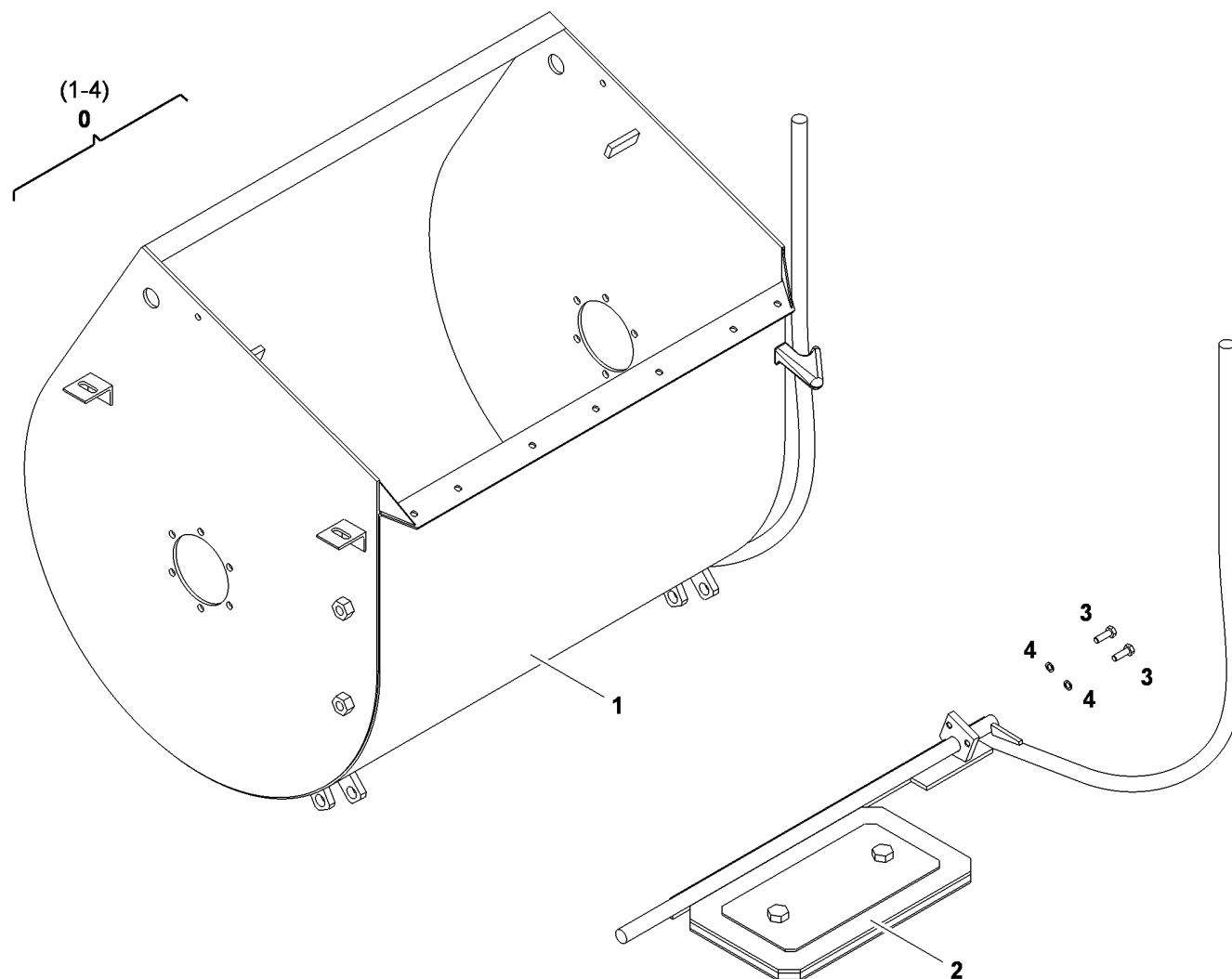
Mischerklappe
Mixer flap
Trappe du malaxeur
Trampilla de mezclador



8.1

45240-1005

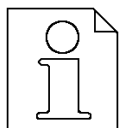
Putzmeister



8.1

45325-1005

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



210314007

Mischer 170 l
Mixer 170 l
Malaxeur 170 l
Mezclador 170 l

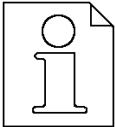
Putzmeister

65 - 118

8.1

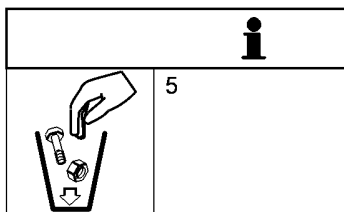
45325-1009

0	*	210314007	1	Mischer		Mixer	Malaxeur	Mezclador
1		206534008	1	Mischtrommel		Mixing drum	Tambour-malaxeur	Tambor mezclador
2		210313008	1	Mischerklappe		Mixer flap	Trappe du malaxeur	Trampilla de mezclador EB08-1-45240-1005
3		032338009	2	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
4		036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad

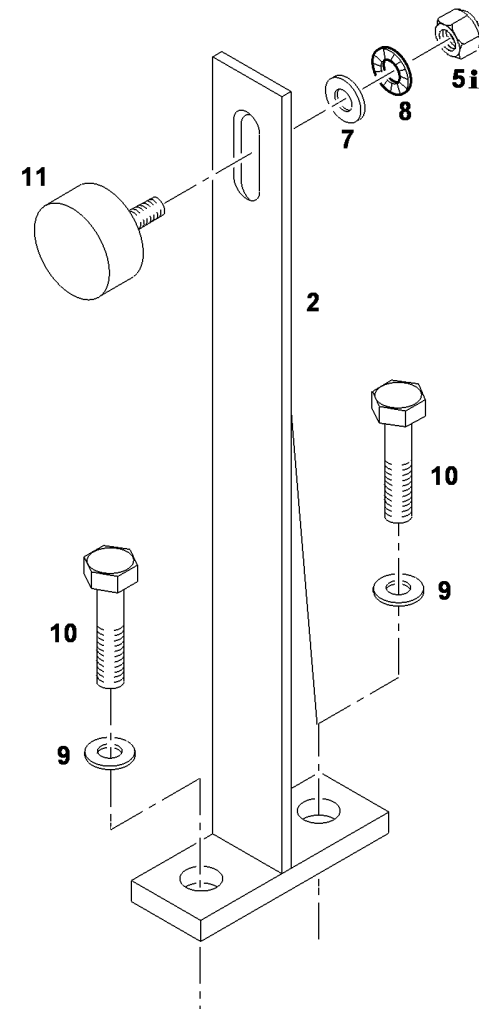
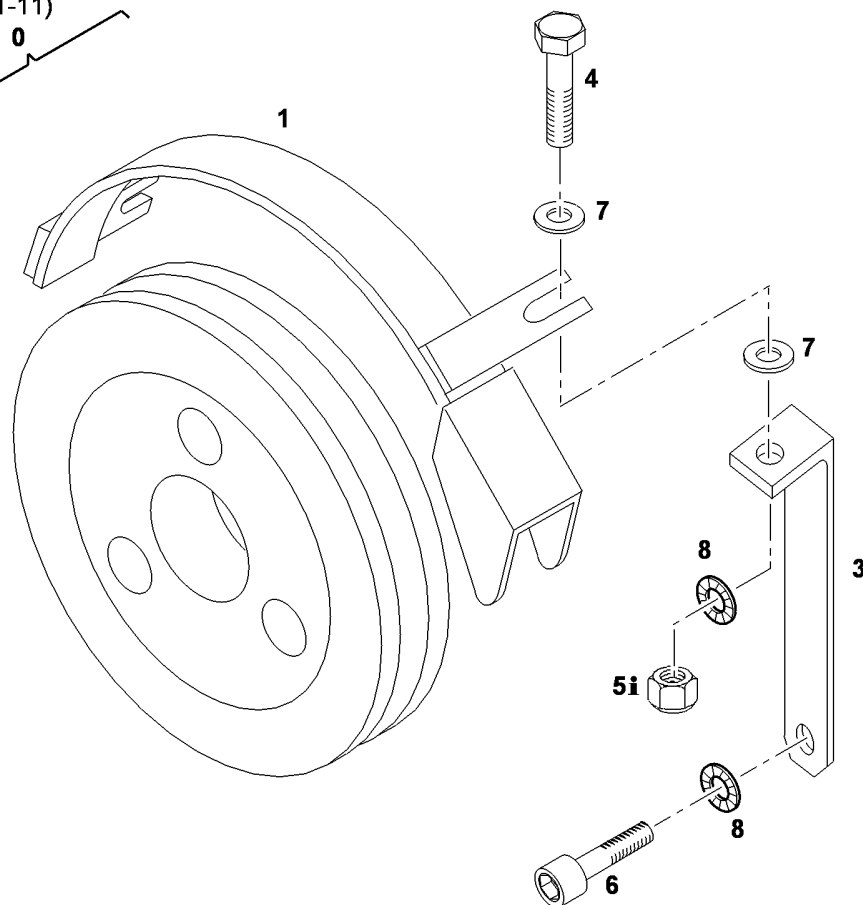


210314007

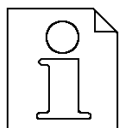
Mischer 170 l
Mixer 170 l
Malaxeur 170 l
Mezclador 170 l



(1-11)
0



8.1
45440-1005
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



203543005

Mischerabschaltung
Safety cutout for mixer
Déconn.d.sécur.p.malaxeur
Desconex.d.segur.p.mezcl.

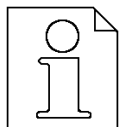
Putzmeister

67 - 118

8.1

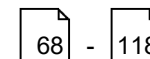
45440-1009

0	203543005	1	Mischerabschaltung		Safety cutout for mixer	Déconn.d.sécur.p.malaxeur	Desconex.d.segur.p.mezcl.
1	213103008	1	.Riemenschutz		.Belt guard	.Protection de courroie	.Cubrecorreas
2	203157006	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	203663008	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	032337000	2	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	033705000	3	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
6	043044007	2	.Sechskantschraube	M8x12 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	037333009	5	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	036505003	5	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
9	037110002	2	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	032377002	2	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	002257000	1	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma



203543005

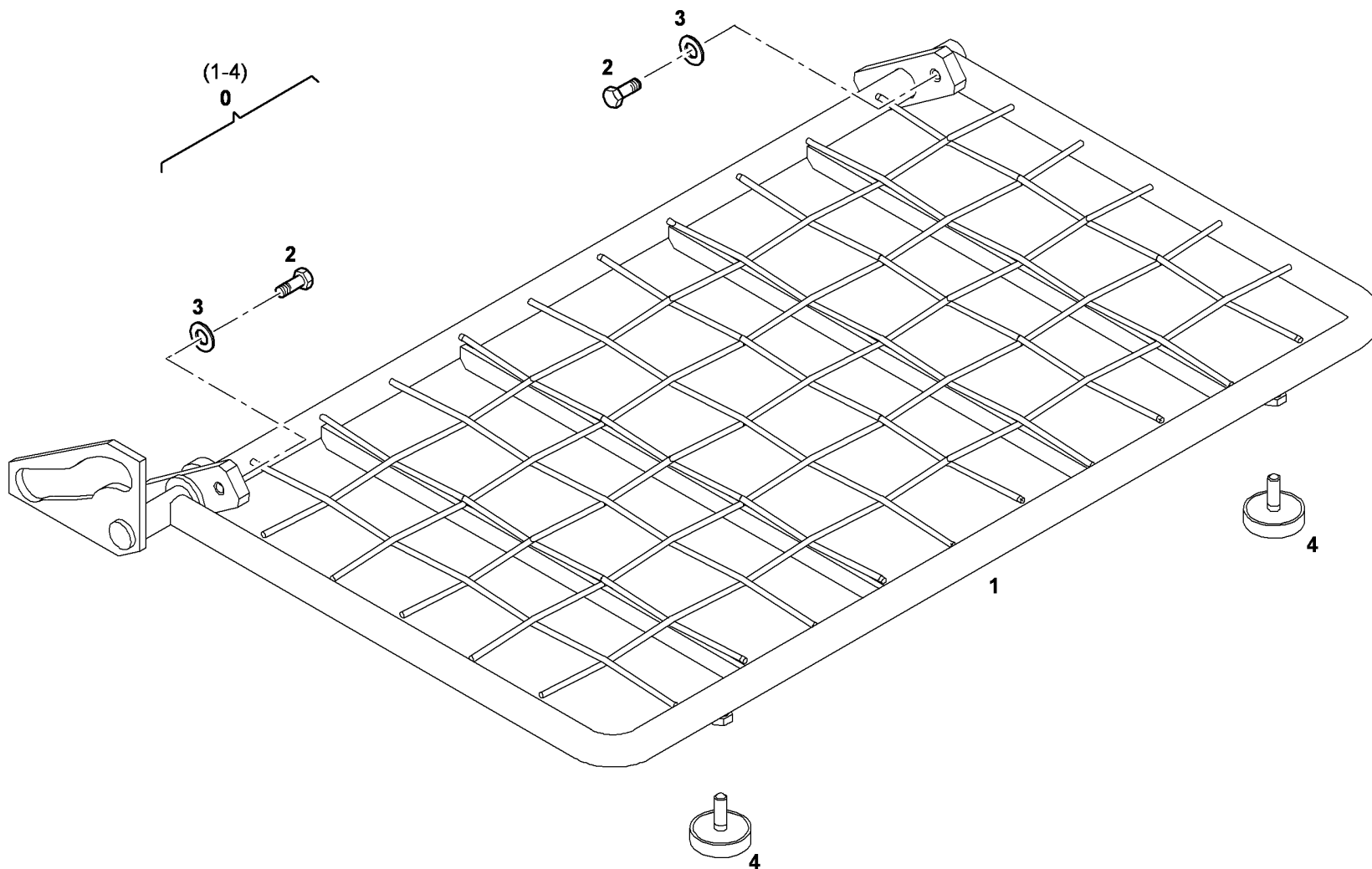
Mischerabschaltung
Safety cutout for mixer
Déconn.d.sécur.p.malaxeur
Desconex.d.segur.p.mezcl.



8.1

45440-1009

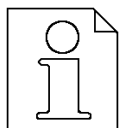
Putzmeister



8.1

45849-0807

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



489929

Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

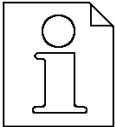
Putzmeister

69 - 118

8.1

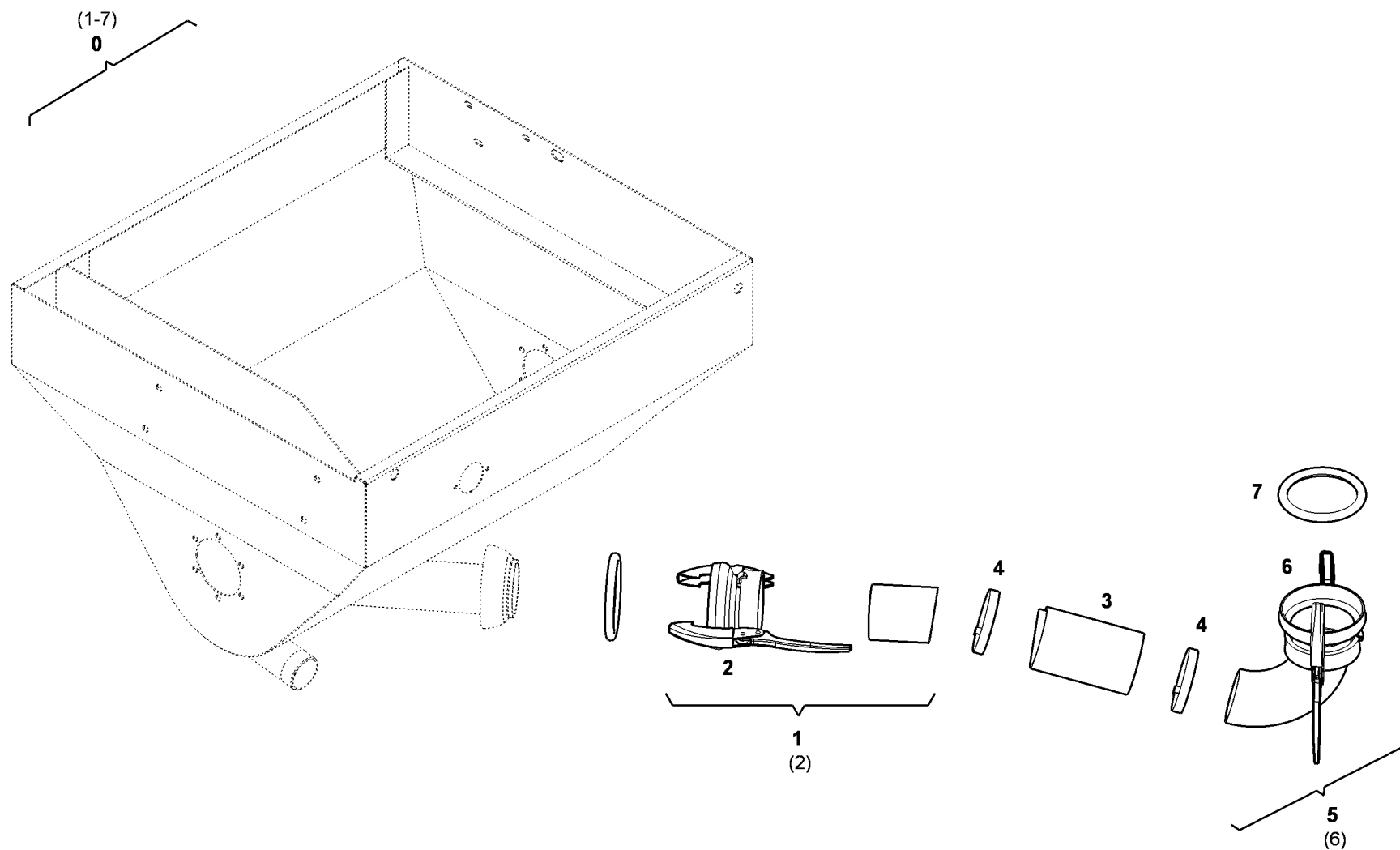
45849-1005

0	489929	1	Schutzgitter		Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
1	210225002	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
2	032338009	4	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	283592005	4	.Scheibe	8,4 DIN7349-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	003339008	2	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma

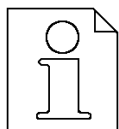


489929

Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



543458

Sauganschluß
Suction connection
Raccord d'aspiration
Conexión aspiración

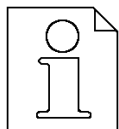
Putzmeister

71 - 118

8.1

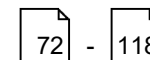
45985-1103

0	543458	1	Sauganschluß	NG 90	Suction connection	Raccord d'aspiration	Conexión aspiración
1	200907000	1	.Saugbogen-Unterteil		.Suction elbow, lower part	.Coude d'aspir.parte inf.	.Codo d.aspir.parte infer.
2	002223005	1	..Kardankupplung	KKM89	..Universal coupling	..Accouplement cardan	..Articulacion de cardan
3	543453	1	.Kühlerschlauch		.Radiator hose	.Tuyau du radiateur	.Manguera p. radiador
4	002247007	2	.Schlauschelle	Ø 100	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
5	200906001	1	.Saugbogen-Oberteil		.Suction elbow, upper part	.Coude d'aspir.parte sup.	.Codo d.aspir.parte super.
6	002223005	1	..Kardankupplung	KKM89	..Universal coupling	..Accouplement cardan	..Articulacion de cardan
7	002224004	2	.O-Ring	112x14 DIN3771NBR50	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica



543458

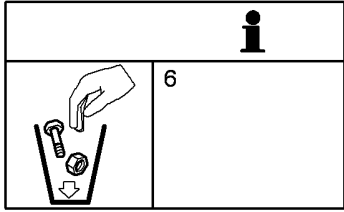
Sauganschluß
Suction connection
Raccord d'aspiration
Conexión aspiración



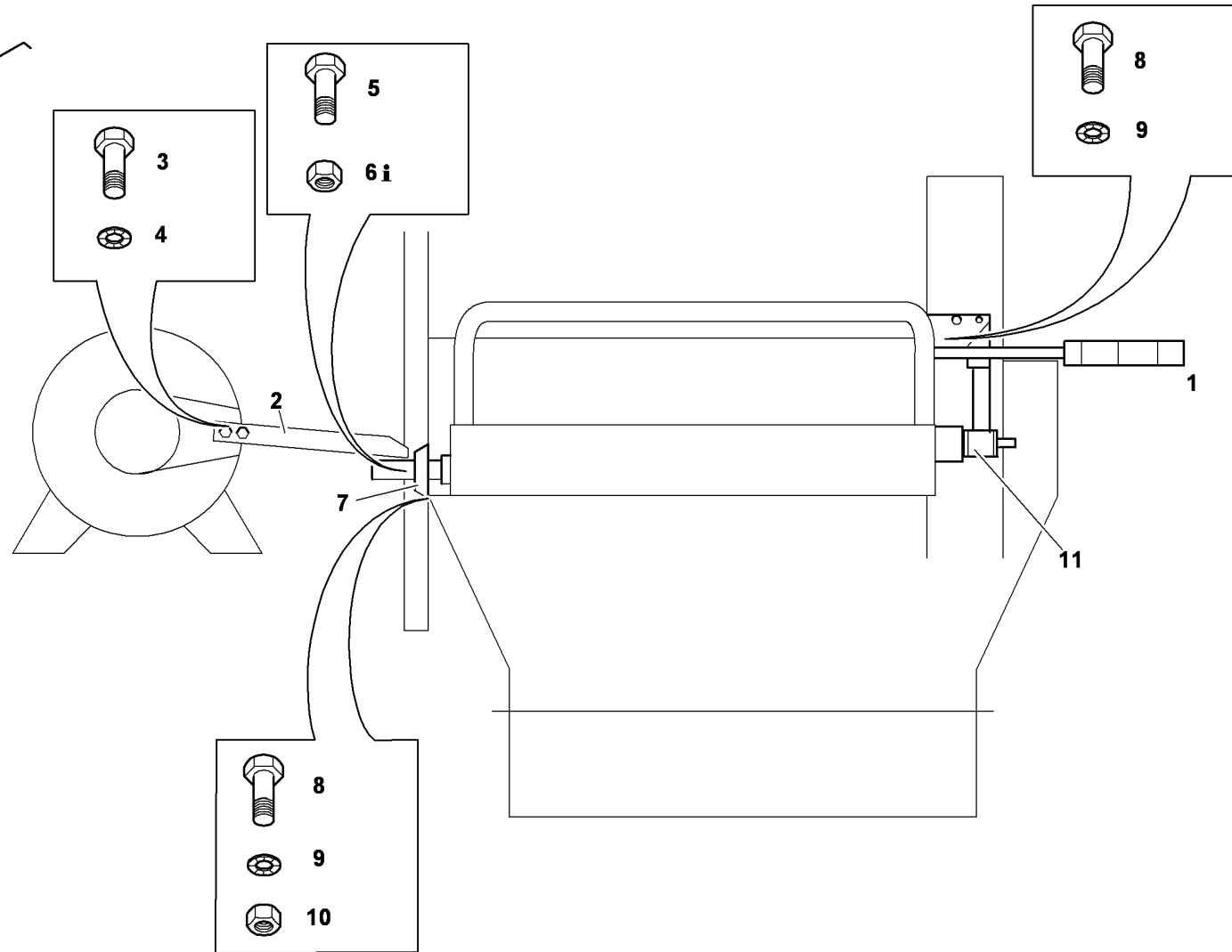
8.1

45985-1103

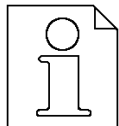
Putzmeister



(1-11)
0



 **8.3**
44010-0704
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



072521009

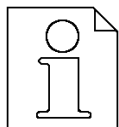
Rüttleinrichtung
Vibrating device
Dispositif a secousses
Dispositivo agitador

73 - 118

8.3

44010-1005

0	072521009	0	Rüttleinrichtung		Vibrating device	Dispositif a secousses	Dispositivo agitador
1	068527004	1	.Vertikalspanner		.Vertical tightener	.Tendeur vertical	.Brida amarre
2	013206008	1	.Rüttelstange		.Vibrator rod	.Tige agitateur	.Barra de vibracion
3	032376003	2	.Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	036507001	2	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	003345005	1	.Sechskantschraube	M10X105 SW30	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	002250007	1	.Konuslager	D49X30 40SHORE	.Cone bearing	.Palier con	.Silentbloc metacone
8	032333004	6	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	036505003	6	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
10	033705000	2	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
11	068528003	1	.Andruckspindel	M10	.Hugger spindle	.Husilo	.Husillo



072521009

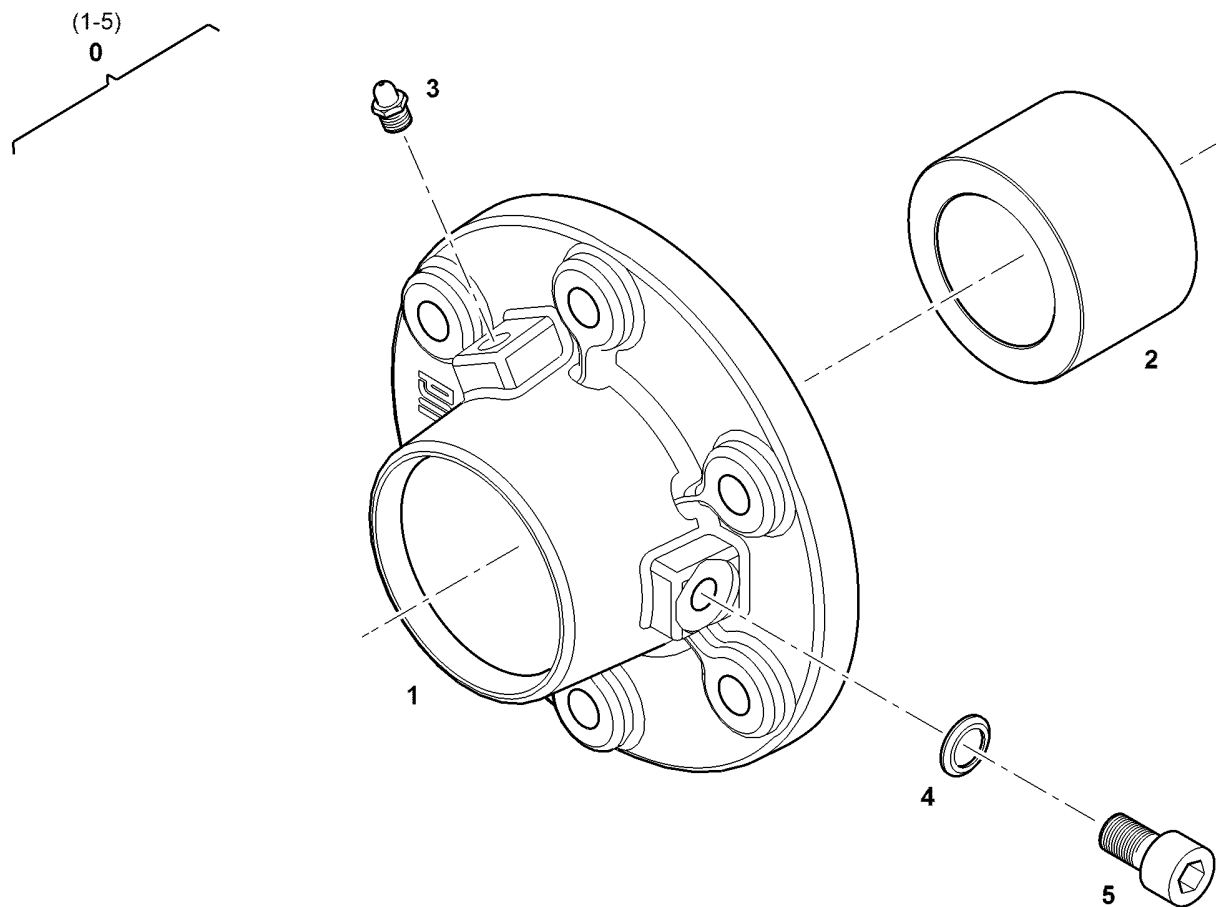
Rüttleinrichtung
Vibrating device
Dispositif a secousses
Dispositivo agitador

Putzmeister

74 - 118

8.3

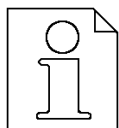
44010-1005



8.3

44717-1005

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



205926002

Lagerflansch
Support flange
Bride palier
Brida del cojinete

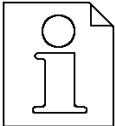
Putzmeister

75 - 118

8.3

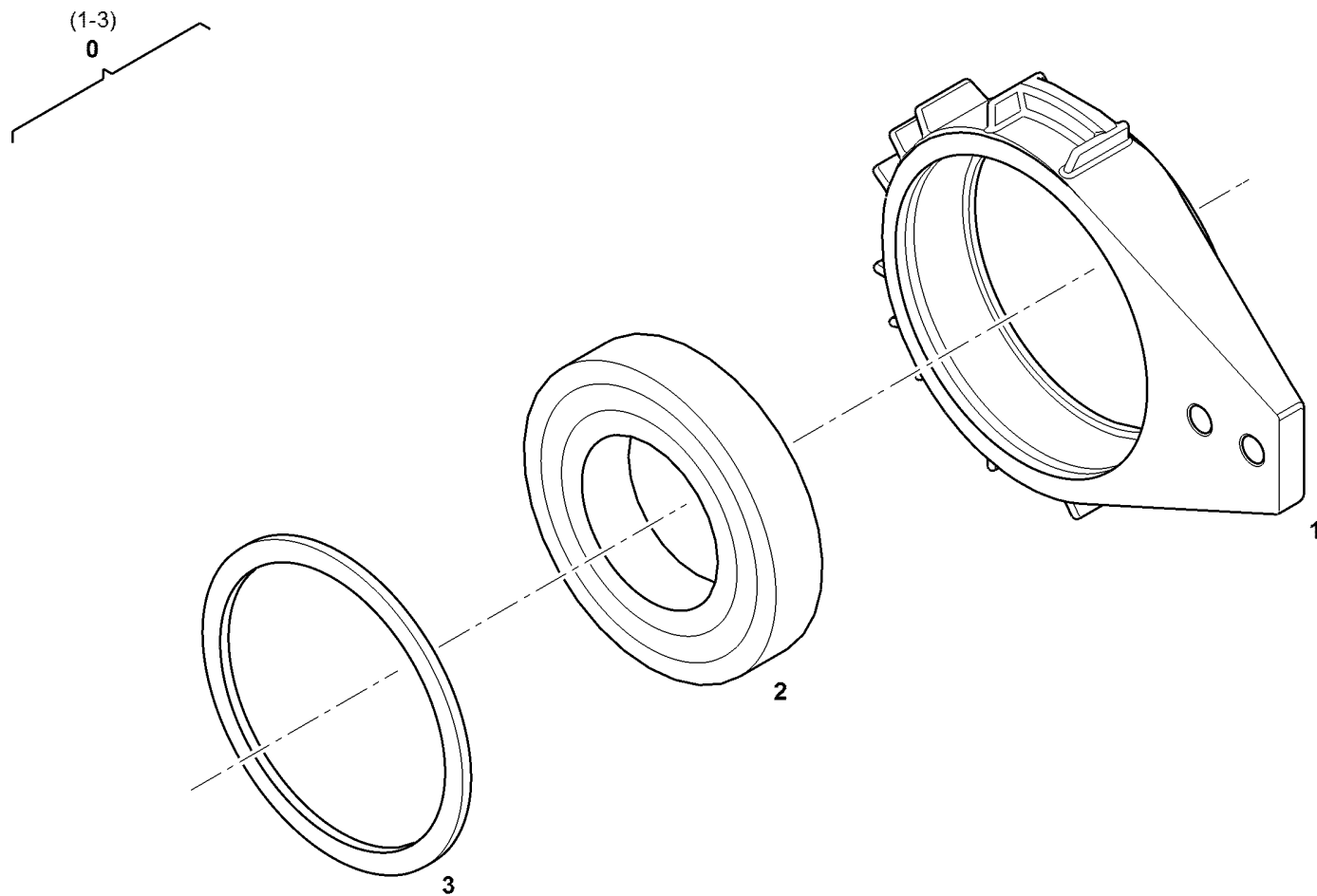
44717-1403

0	205926002	1	Lagerflansch		Support flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	003503009	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	205220009	1	.Lagerbuchse	40,7x60,5x40	.Bushing	.Coussinet	.Casquillo cojinete
3	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
4	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	031851008	1	.Zylinderschraube	M10x25 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca



205926002

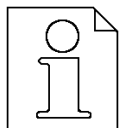
Lagerflansch
Support flange
Bride palier
Brida del cojinete



8.3

45324-1005

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



001028007

Rüttellager
Vibrator bearing
Palier agitateur
Cojinete vibrante

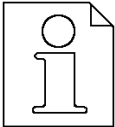
Putzmeister

77 - 118

8.3

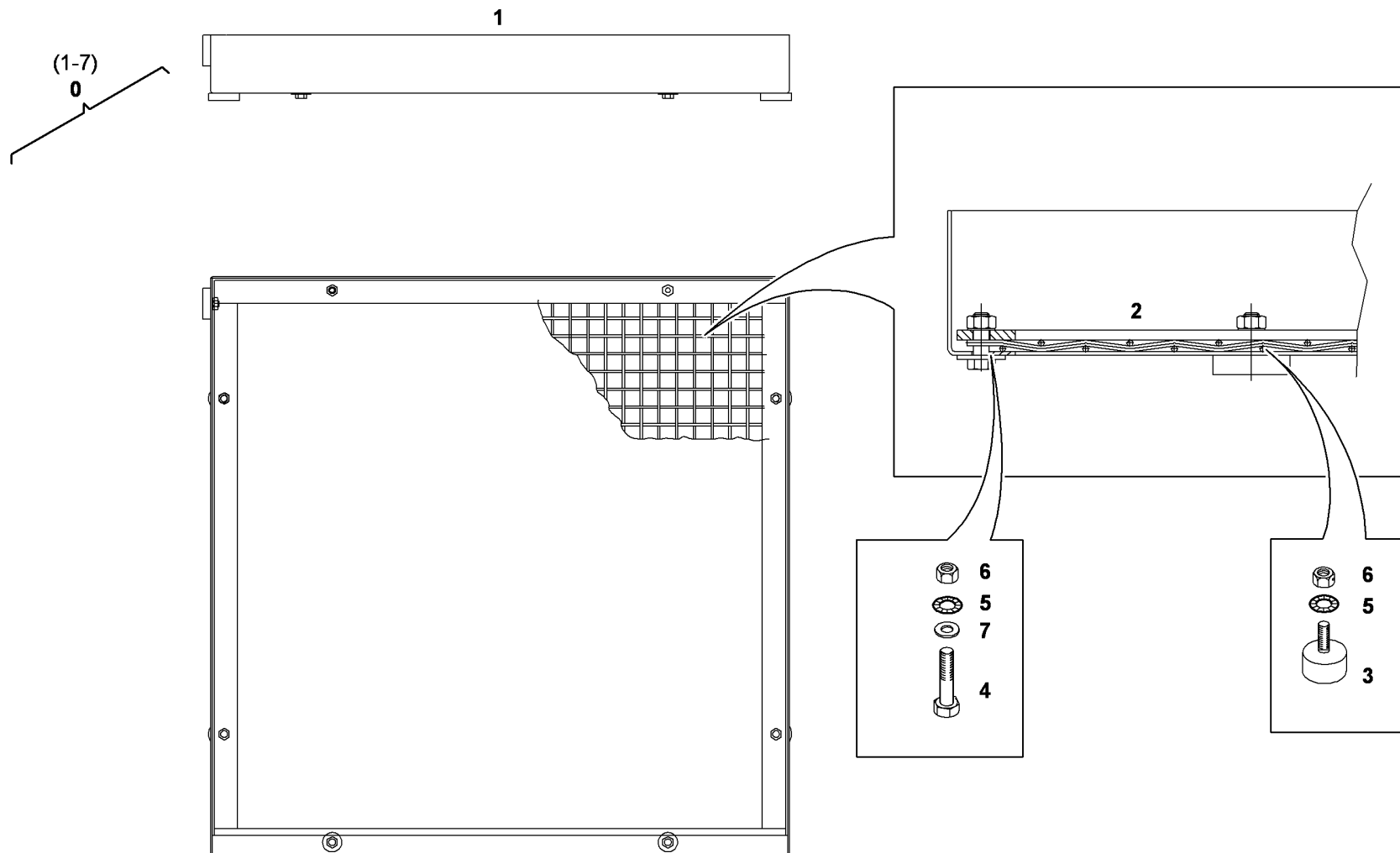
45324-1411

0	001028007	1	Rüttellager		Vibrator bearing	Palier agitateur	Cojinete vibrante
1	001047004	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	001039009	1	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
3	036329001	1	.Sicherungsring	120x4 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad



001028007

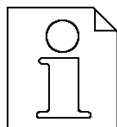
Rüttellager
Vibrator bearing
Palier agitateur
Cojinete vibrante



8.8

45239-0704

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



211254001

Rüttelsieb
Vibrating screen
Tamis vibreur
Tamiz vibrante

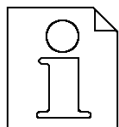
79 - 118

8.8

45239-1005

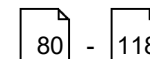
Putzmeister

0	211254001	1	Rüttelsieb		Vibrating screen	Tamis vibreur	Tamiz vibrante
1	211252003	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
2	211253002	1	.Gitter m.Rahmen f.Rüttel.		.Grill w.frame f.rid.sift.	.Grille avec cadre p.fil.	.Rejil.con basti.para tam.
3	003339008	5	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
4	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	036505003	9	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	033705000	9	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
7	037333009	4	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



211254001

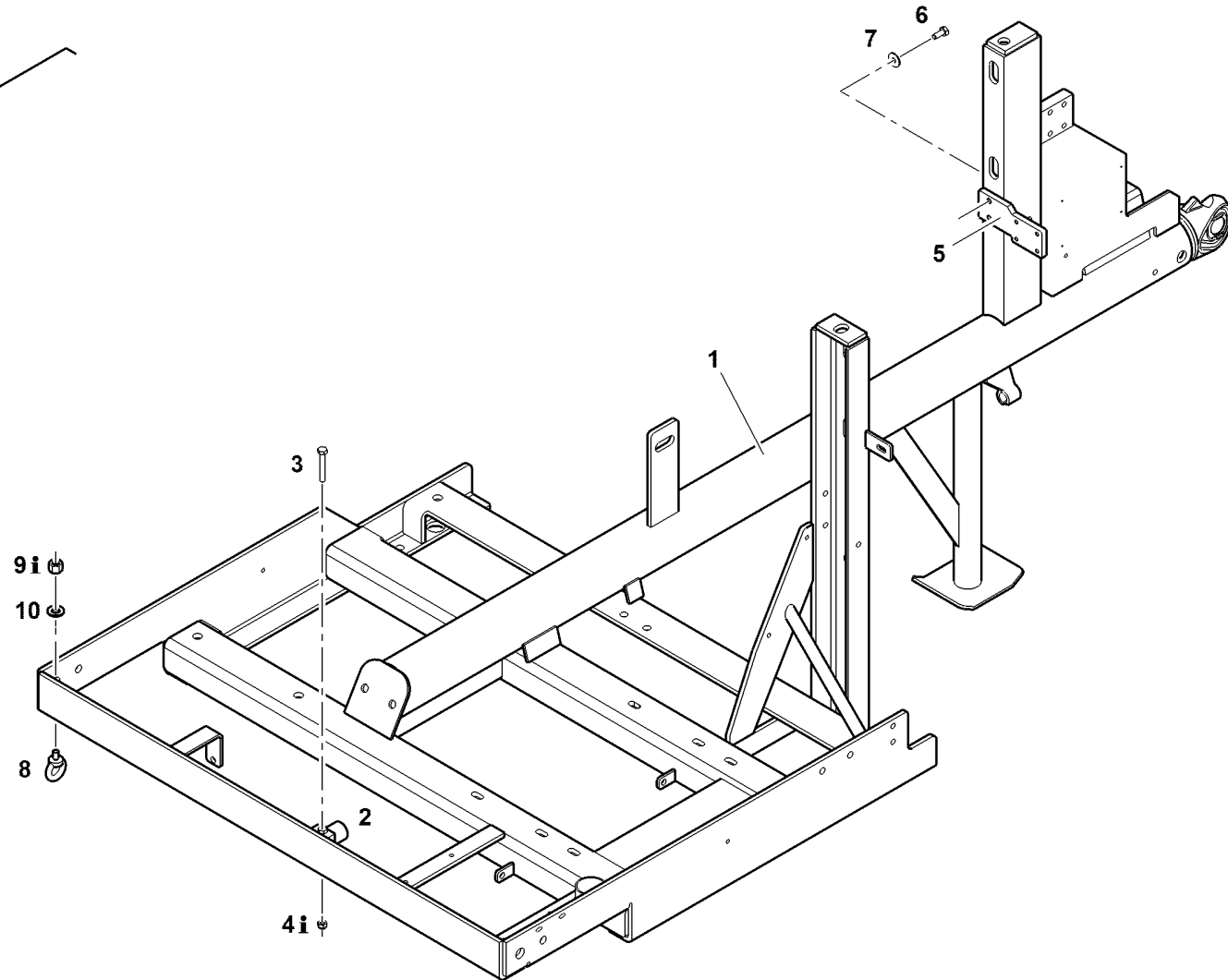
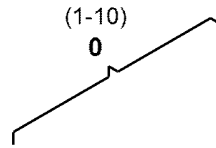
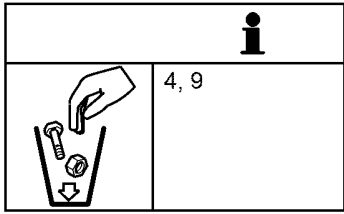
Rüttelsieb
Vibrating screen
Tamis vibreur
Tamiz vibrante



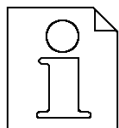
8.8

45239-1005

Putzmeister



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



579912

Rahmen
Frame
Cadre
Bastidor

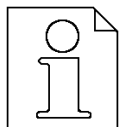
Putzmeister

81 - 118

9.0

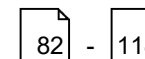
40354-1503

0	579912	1	Rahmen		Frame	Cadre	Bastidor
1	578243	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
2	437092	1	.Lagerzapfen		.Pivot	.Tourillon	.Pivote
3	032129001	2	.Sechskantschraube	M8x55 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	293146001	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	617367	1	.Anschraubplatte		.Bolt-on plate	.Plaque à visser	.Placa para atornillar
6	032337000	2	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	033500001	2	.Ringschraube	M12 DIN580	.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo de anillo
9	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	037110002	2	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



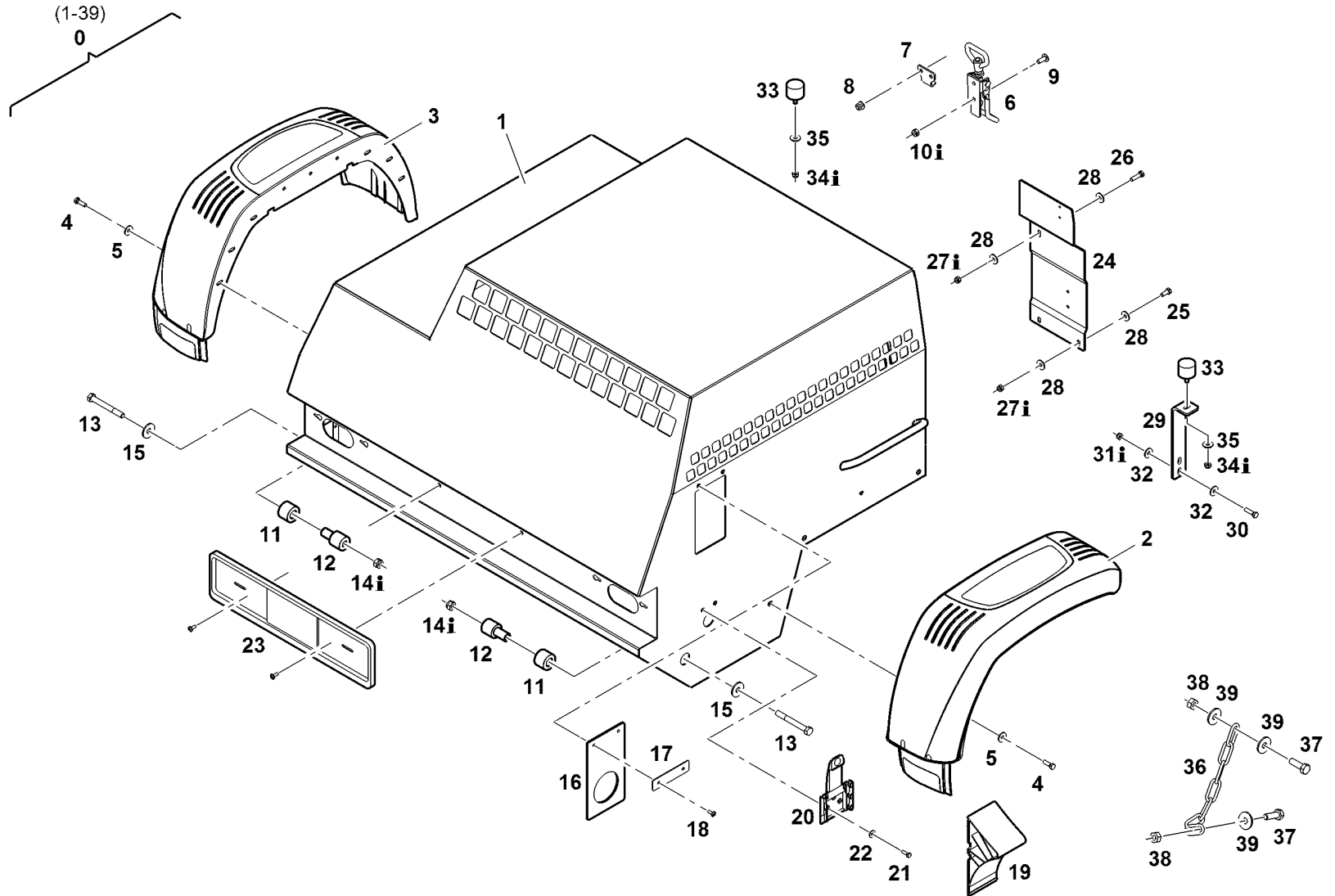
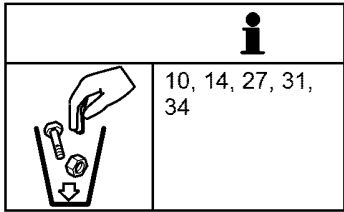
579912

Rahmen
Frame
Cadre
Bastidor



9.0
40354-1503

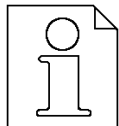
Putzmeister



9.2

40346-1503

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



577276

Haube
Hood
Capot
Capot

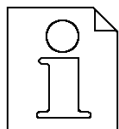
Putzmeister

83 - 118

9.2

40346-1709

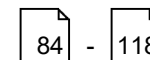
0	577276	1	Haube		Hood	Capot	Capot
1	573580	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
2	654554	1	.Kotflügel rechts	720x330x200	.Mudguard right-hand-side	.Aile droite	.Guardabarros derecha
3	654555	1	.Kotflügel links	720x330x200	.Mudguard left-hand-side	.Aile gauche	.Guardabarros izquierda
4	032338009	8	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	037333009	8	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	482679	2	.Spannverschluß		.Toggle-type fastener	.Fermeture à genouillère	.Cierre
7	563625	2	.Gegenhaken		.Counter hook	.Contre-agrafe	.Contra-gancho
8	H5399015010	6	.Blindniet		.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho
9	499577	4	.Flachkopfschraube	M 6x16	.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana
10	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	002254003	2	.Gummipuffer	Ø40X30X20 55SH	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
12	579458	2	.Distanzhülse		.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
13	032173002	2	.Sechskantschraube	M12x100 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	037336006	2	.Scheibe	A13 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16	578146	1	.Spritzlappen		.Splash guard	.Tablier	.Faldilla
17	578147	1	.Klemmleiste		.Strip terminal	.Reglette de bornes	.Regleta de bornes
18	499577	2	.Flachkopfschraube	M 6x16	.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana
19	415904	2	.Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata
20	415905	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
21	032318003	2	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	037330002	2	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	362732003	1	.Kennzeichenhalterung	PM	.Number plate holder	.Immatriculation support	.Bandera titular
24	578938	1	.Spritzblech		.Metal splash guard	.Garde de projection	.Chapa protectora
25	032337000	2	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
26	032339008	1	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
27	034105007	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
28	037333009	6	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
29	579449	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
30	032339008	2	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
31	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
32	037333009	4	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
33	002257000	2	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
34	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
35	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



577276

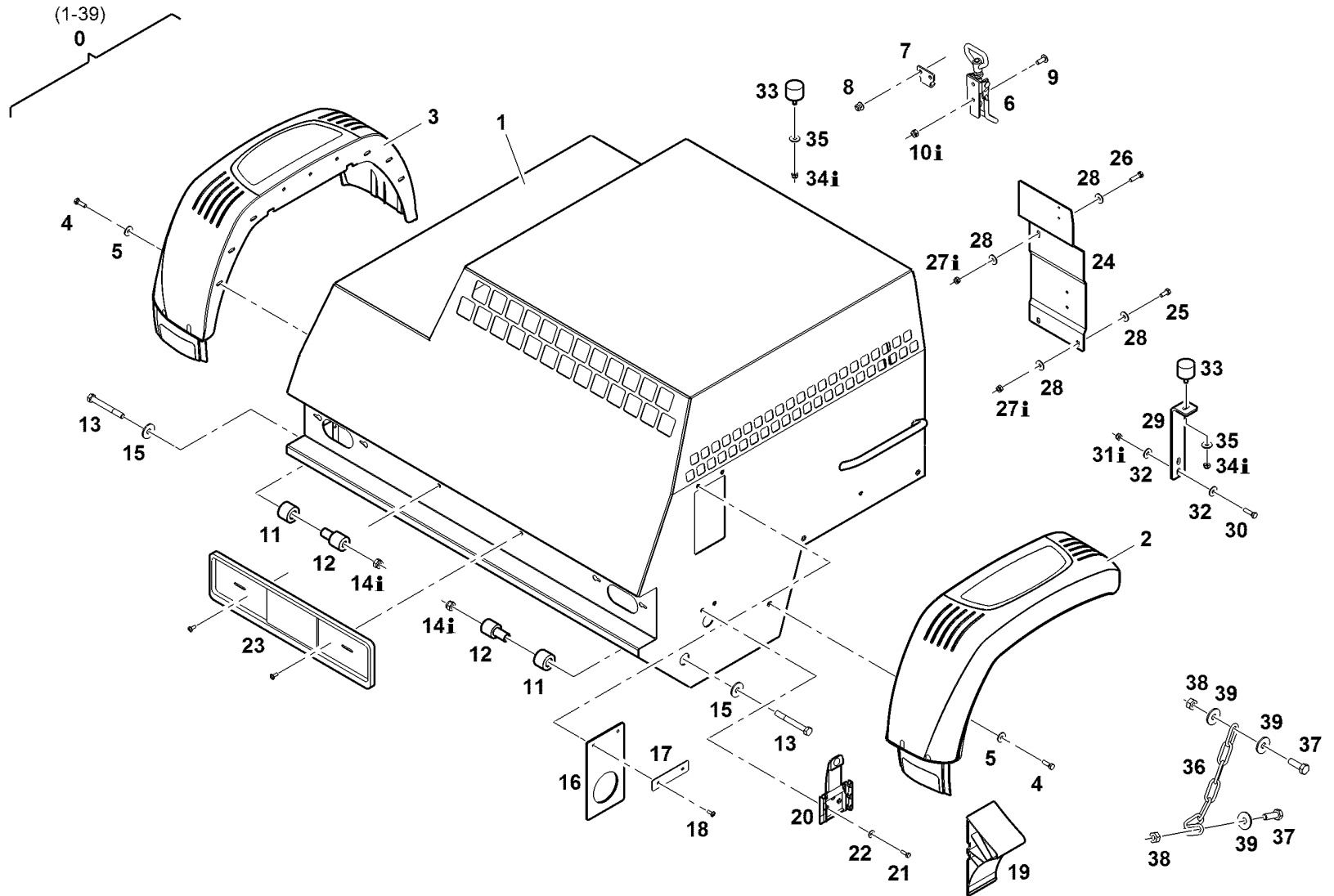
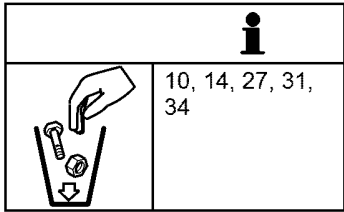
Haube
Hood
Capot
Capot

Putzmeister



9.2

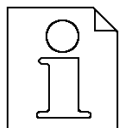
40346-1709



9.2

40346-1503

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



577276

Haube
Hood
Capot
Capot

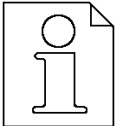
Putzmeister

85 - 118

9.2

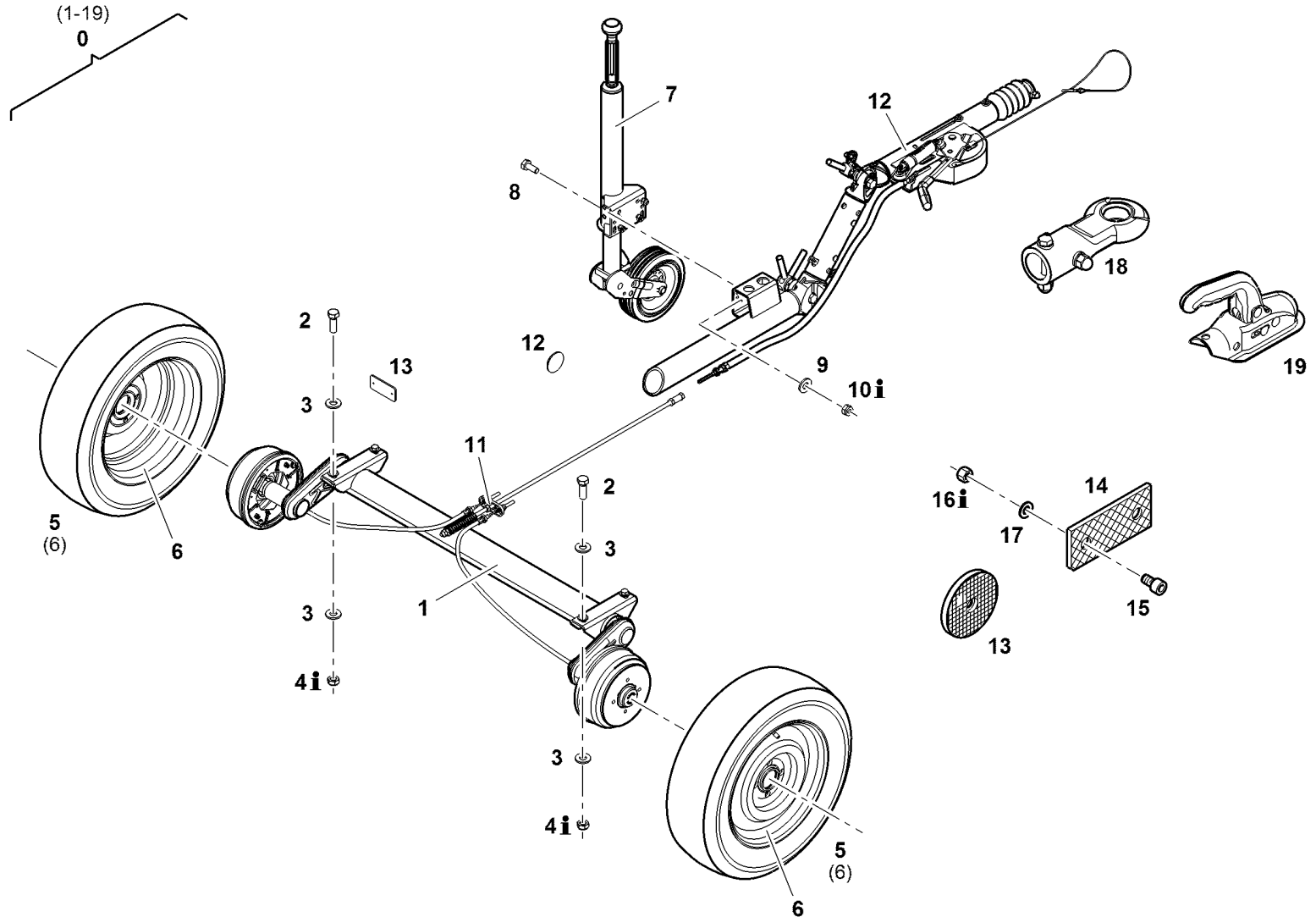
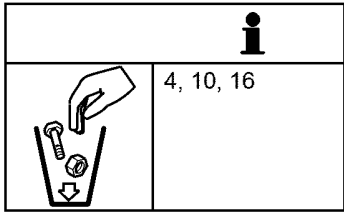
40346-1709

36	204800006	1	.Kette	Ø 6x42 DIN763	.Chain	.Chaîne	.Cadena
37	032338009	4	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
38	033705000	4	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal
39	037333009	6	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela

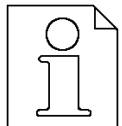


577276

Haube
Hood
Capot
Capot



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



558610

Fahreinrichtung 1200kg
 Chassis 1200kg
 Châssis 1200kg
 Chasis 1200kg

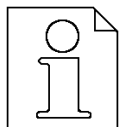
Putzmeister

87 - 118

9.5

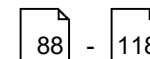
40345-1503

0	558610	1	Fahreinrichtung	1200 kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	214756001	1	.Achse	12-1440-956-100X4	.Axle	.Essieu	.Eje EB09-5-45432-1207
2	032378001	4	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037351007	8	.Scheibe	13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	204246000	4	.Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	555831	2	.Rad kpl.		.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
6	206037000	2	..Felge	4 1/2Jx13H2 ET 30 100x4	..Wheel rim	..Jante	..Llanta
7	426027	1	.Stützrad	300kg	.Support wheel	.Roue de support	.Rueda de apoyo
8	032358005	4	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	037108001	8	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	603872	1	.Bremsgestänge		.Brake linkage	.Timonerie de frein	.Varillaje de freno EB09-5-40352-1501
12	554106	1	.Zugeinrichtung		.Towbar assembly	.Mécanisme de traction	.Dispositivo de tracción EB09-5-41255-1610
13	208985008	4	.Rückstrahler gelb	Ø 62	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos,amarill
14	203469008	2	.Rückstrahler weiß	94x44x6,5	.Reflector, white	.Catadioptré, blanc	.Piloto de reflejos,blanco
15	031113005	4	.Zylinderschraube	M4x20 DIN84-VZ	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
16	034102000	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M4 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
17	037103006	4	.Scheibe	B4,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
18	212700004	1	.Zugöse (Kupplung)	KR13/82	.Towing eye	.Anneau d'attelage	.Argolla de remolque
19	212704000	0	.Kugelkupplung	KR13/82	.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola



558610

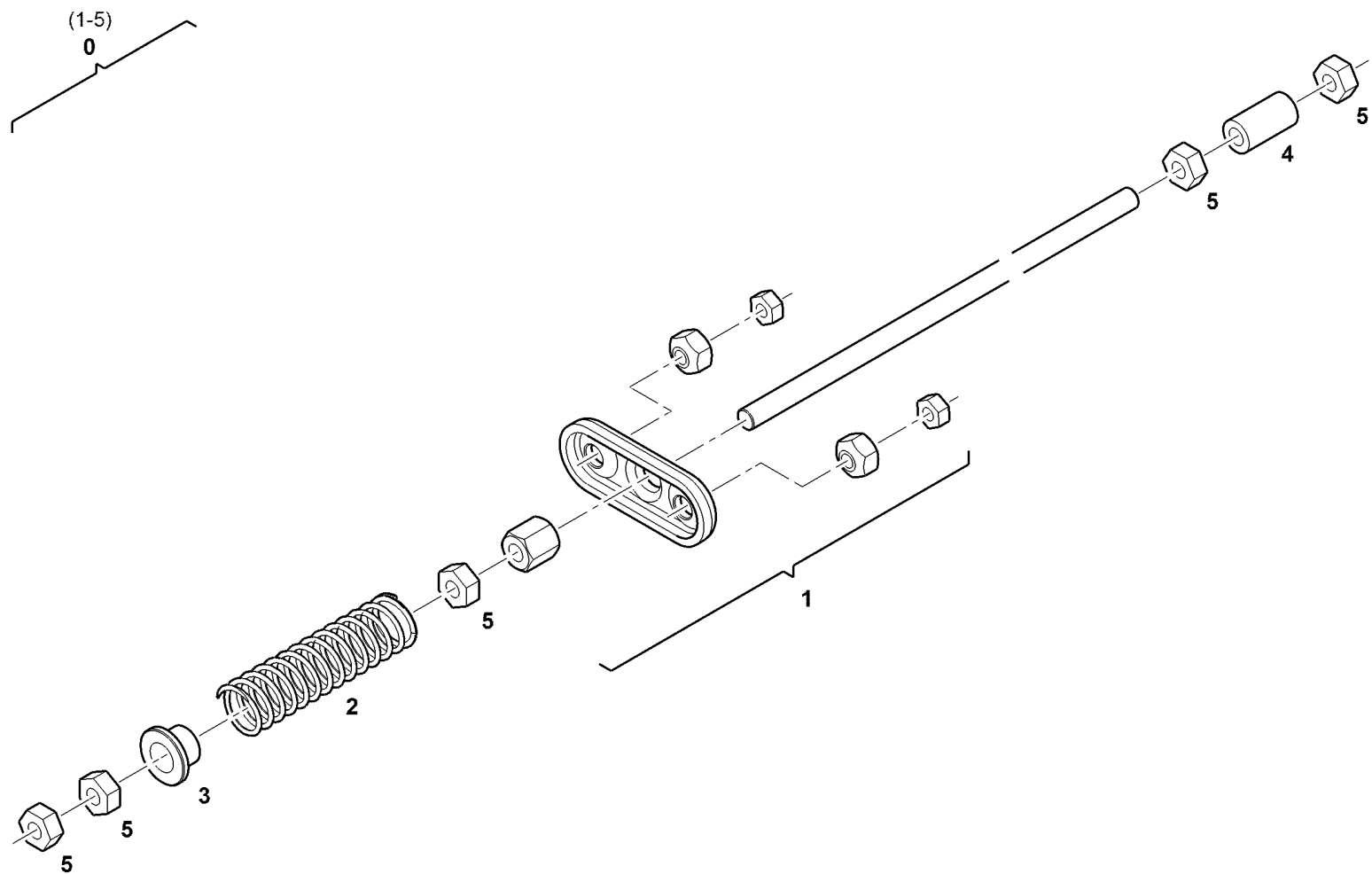
Fahreinrichtung 1200kg
Chassis 1200kg
Châssis 1200kg
Chasis 1200kg



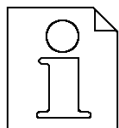
9.5

40345-1503

Putzmeister



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



603872

Bremsgestänge
 Brake linkage
 Timonerie de frein
 Varillaje de freno

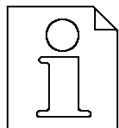
89 - 118

9.5

40352-1501

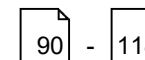
Putzmeister

0	603872	1	Bremsgestänge		Brake linkage	Timonerie de frein	Varillaje de freno
1	214477005	1	.Ausgleichswaage		.Compensation balance	.Balance de compensation	.Balanza de compensación
2	210639009	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
3	214478004	1	.Bundbuchse		.Collar nut	.Douille à collet	.Casquillo con borde
4	405685	1	.Muffe	M12/M10	.Sleeve	.Manchon	.Manguito
5	033706009	5	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal



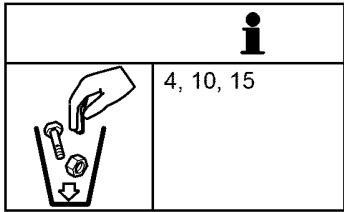
603872

Bremsgestänge
Brake linkage
Timonerie de frein
Varillaje de freno

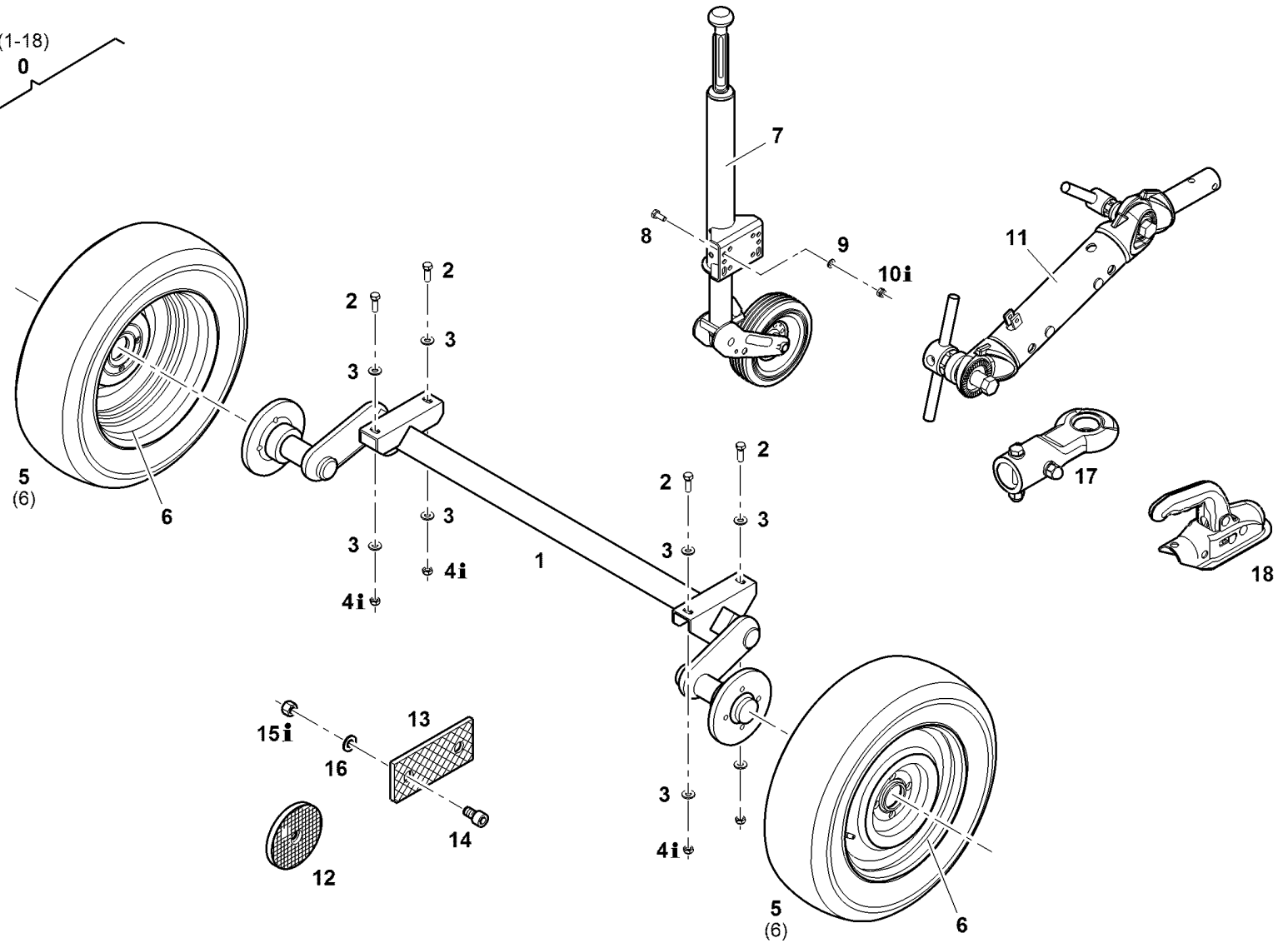


9.5
40352-1501

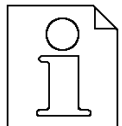
Putzmeister



(1-18)
0



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



558611

Fahreinrichtung 1200kg
Chassis 1200kg
Châssis 1200kg
Chasis 1200kg

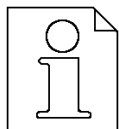
Putzmeister

91 - 118

9.5

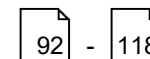
40366-1503

0	558611	1	Fahreinrichtung	1200 kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	402018	1	.Achse		.Axle	.Essieu	.Eje EB09-5-45438-1207
2	032378001	4	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037351007	8	.Scheibe	13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	204246000	4	.Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	555831	2	.Rad kpl.		.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
6	206037000	2	..Felge	4 1/2Jx13H2 ET 30 100x4	..Wheel rim	..Jante	..Llanta
7	426027	1	.Stützrad	300kg	.Support wheel	.Roue de support	.Rueda de apoyo
8	032358005	4	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	037108001	8	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	401455	1	.Zugeinrichtung		.Towbar assembly	.Mécanisme de traction	.Dispositivo de tracción EB09-5-45430-1610
12	208985008	4	.Rückstrahler gelb	Ø 62	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos,amarill
13	203469008	2	.Rückstrahler weiß	94x44x6,5	.Reflector, white	.Catadioptré, blanc	.Piloto de reflejos,blanco
14	031113005	4	.Zylinderschraube	M4x20 DIN84-VZ	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
15	034102000	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M4 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
16	037103006	4	.Scheibe	B4,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	212700004	1	.Zugöse (Kupplung)	KR13/82	.Towing eye	.Anneau d'attelage	.Argolla de remorque
18	212704000	0	.Kugelukplung	KR13/82	.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola



558611

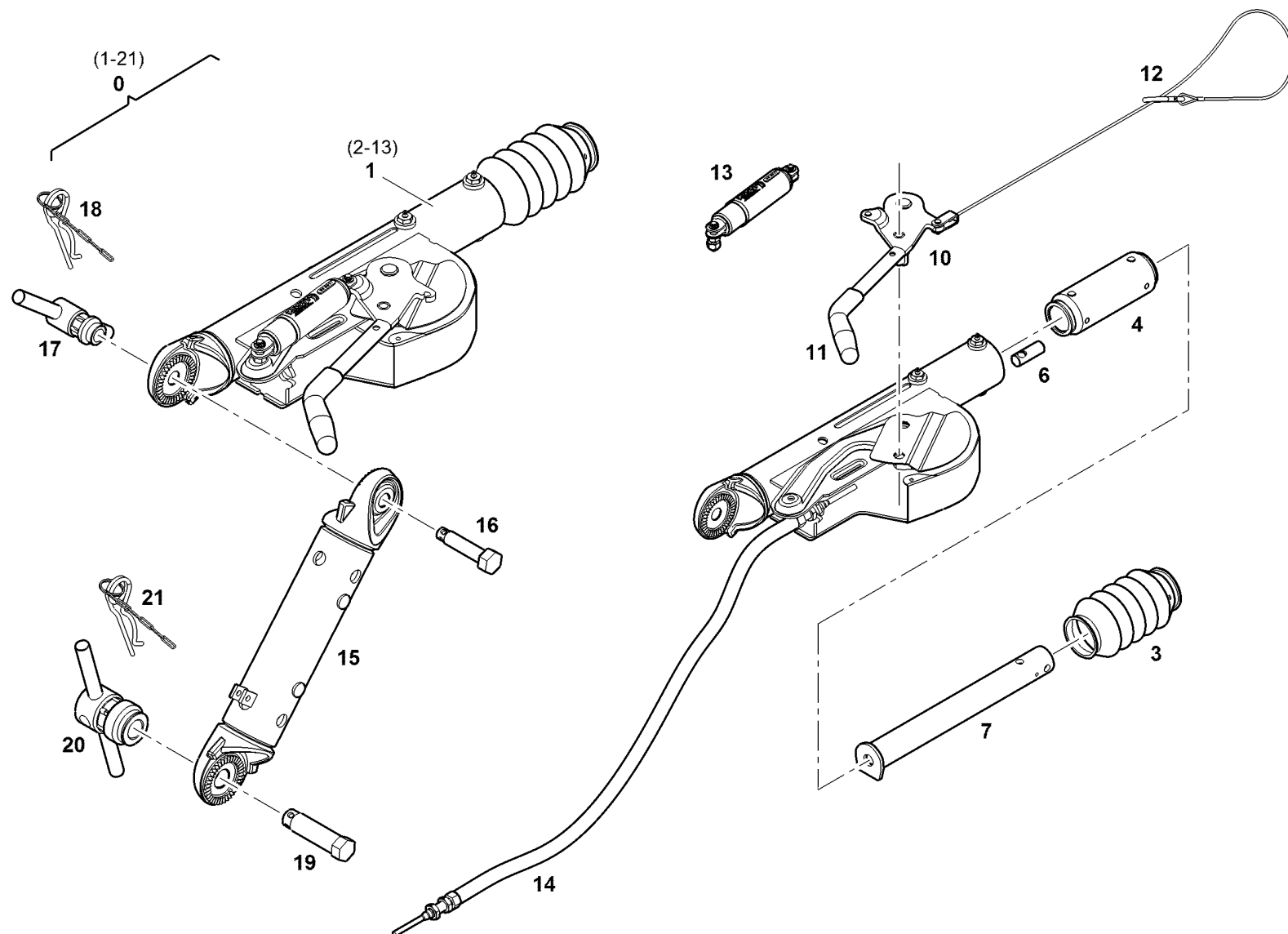
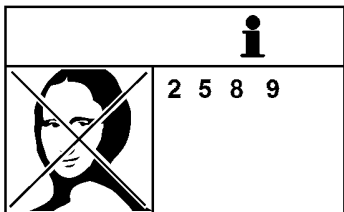
Fahreinrichtung 1200kg
Chassis 1200kg
Châssis 1200kg
Chasis 1200kg



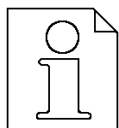
9.5

40366-1503

Putzmeister



9.5
41255-1306
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



554106

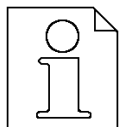
Zugeinrichtung
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

Putzmeister

93 - 118

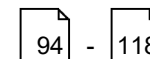
9.5
41255-1610

0	554106	1	Zugeinrichtung		Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
1	554107	1	..Auflaufeinrichtung		..Overrunning system	..Installation d'inertie	..Dispositivo de retención
2	213801009	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
3	213804006	1	..Faltenbalg		..Bellow	..Soufflet	..Fuelle
4	213817006	1	..Führungsrohr		..Guide pipe	..Tuyau de guidage	..Tubo de guía
5	210607002	2	..Buchse	15x1,2 34LG	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
6	210608001	1	..Gelenkkopf		..Joint head	..Tete d' articulation	..Cabeza de articulacion
7	402606	1	..Zugstange		..Tie rod	..Tirant	..Tirante
8	210602007	1	..Anschlagring		..Stop ring	..Bague de butée	..Anillo tope
9	466788	1	..Führungslager		..Guide support	..Support de guidage	..Soporte de guía
10	433274	1	..Handbremshebel		..Hand brake lever	..Levier du frein à main	..Palanca del freno de mano
11	421484	1	..Handgriff		..Handle	..Poignée	..Empunadura
12	210610002	1	..Abreiß-Sicherungsseil		..Break-away safety cable	..Cable de sécurité	..Cordón de seguridad
13	426432	1	..Federspeicher		..Spring bush	..Douille à ressort	..Vaina de resorte
14	436157	1	..Seilzug	1000/1370	..Tackle line	..Câble de transmission	..Tracción de cable
15	212699005	1	..Deichselzwischenstück		..Towbar intermed. section	..Pièce intermédiaire timon	..Pza interm.barra remolque
16	213100001	1	..Gewindebolzen	M20x1,5	..Threaded bolt	..Boulon fileté	..Perno roscado
17	213099002	1	..Feststellknebel	M20x1,5	..Locking handle	..Garrot de blocage	..Muletilla de bloqueo
18	081645002	1	..Federstecker mit Kette	6,3	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaîne	..Pasador muelle con cadena
19	213253000	1	..Bolzen	M28x1,5	..Bolt	..Axe	..Bulón
20	213254009	1	..Knebel	M28x1,5	..Toggle	..Garrot	..Muletilla
21	081656004	1	..Federstecker mit Kette	7	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaîne	..Pasador muelle con cadena



554106

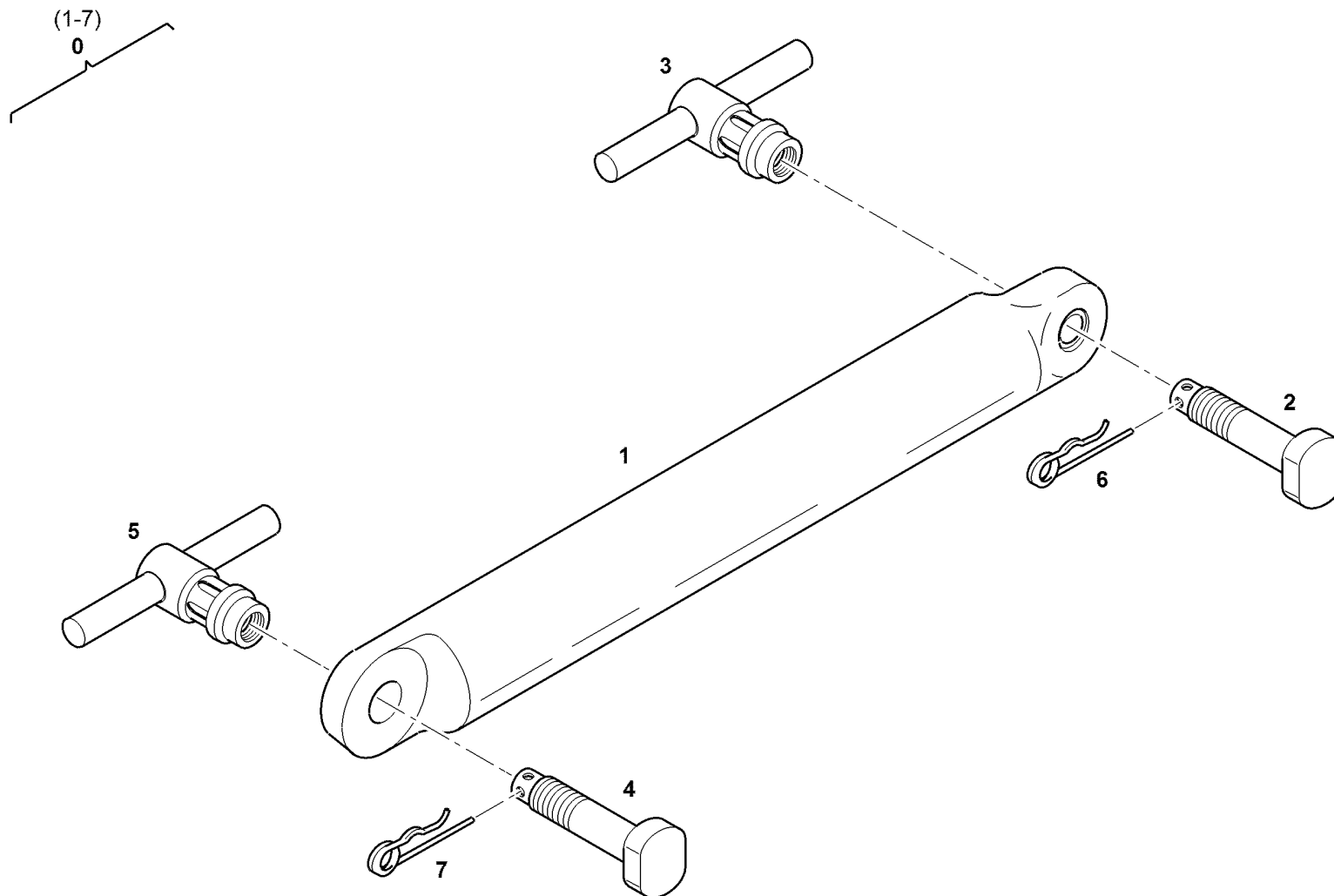
Zugeinrichtung
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción



9.5

41255-1610

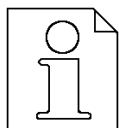
Putzmeister



9.5

45430-1306

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



401455

Zugeinrichtung
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

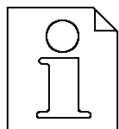
Putzmeister

95 - 118

9.5

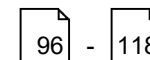
45430-1610

0	401455	1	Zugeinrichtung		Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
1	212699005	1	.Deichselzwischenstück		.Towbar intermed. section	.Pièce intermédiaire timon	.Pza interm.barra remolque
2	213100001	1	.Gewindebolzen	M20x1,5	.Threaded bolt	.Boulon filete	.Perno roscado
3	213099002	1	.Feststellknebel	M20x1,5	.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo
4	213253000	1	.Bolzen	M28x1,5	.Bolt	.Axe	.Bulón
5	213254009	1	.Knebel	M28x1,5	.Toggle	.Garrot	.Muletilla
6	081645002	1	.Federstecker mit Kette	6,3	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
7	081656004	1	.Federstecker mit Kette	7	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena



401455

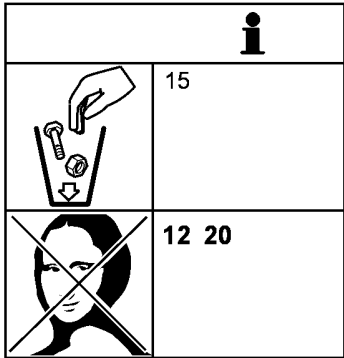
Zugeinrichtung
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción



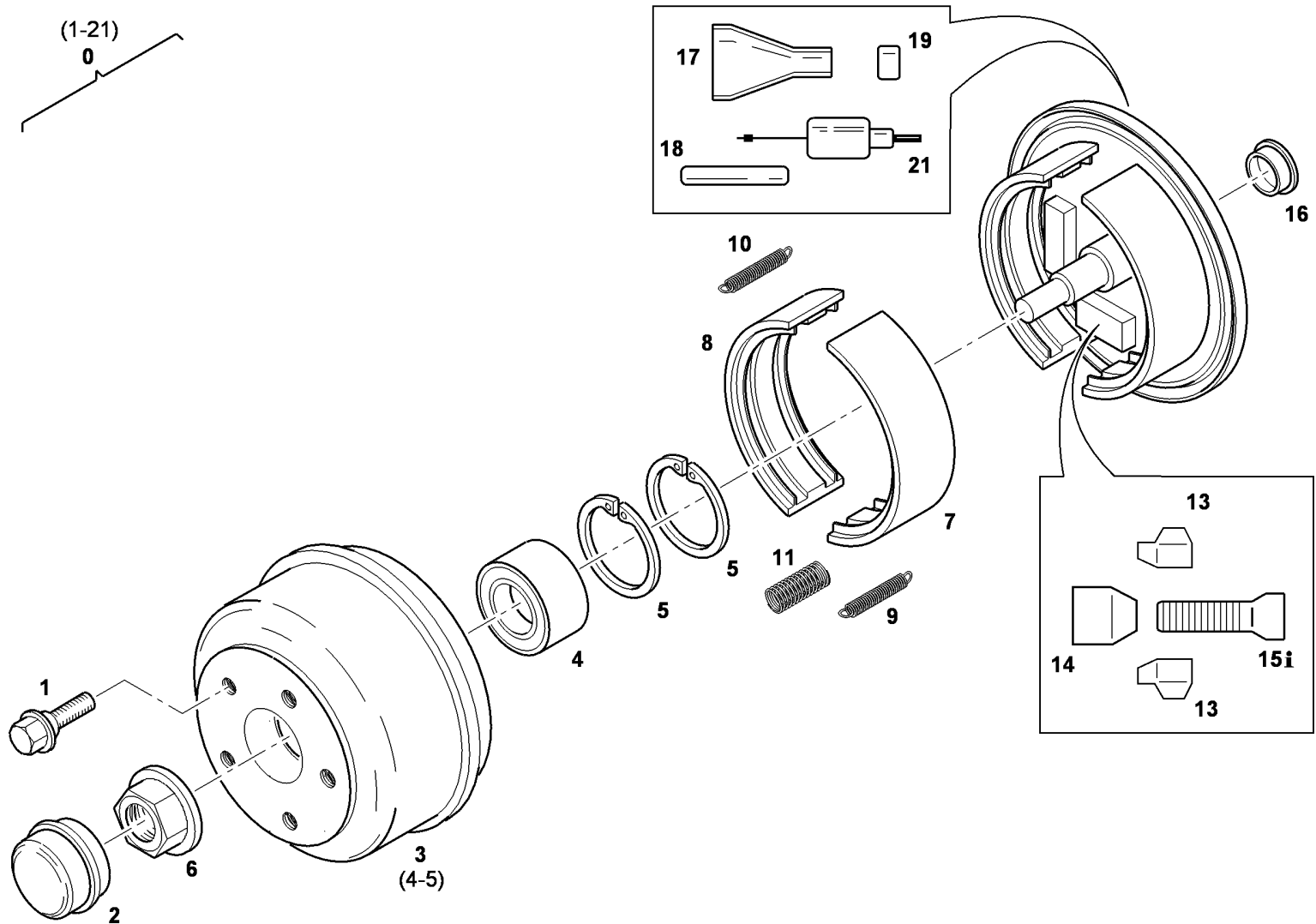
9.5

45430-1610

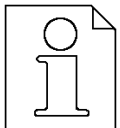
Putzmeister



(1-21)
0



 **9.5**
45432-1006
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



214756001

Achse
Axle
Essieu
Eje

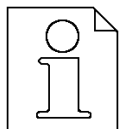
Putzmeister

97 - 118

9.5

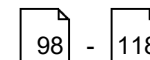
45432-1207

0	214756001	1	Achse	12-1440-956-100X4	Axle	Essieu	Eje
1	213818005	8	.Kegelbundschrabe	M12x1,5	.Bolt	.Vis	.Tornillo
2	421657	2	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
3	213820006	2	.Bremsnabe		.Brake hub	.Moyeu de frein	.Buje de freno
4	213835004	2	..Schrägkugellager		..Angular ball bearing	..Roulement billes oblique	..Rodamiento bolas oblicuo
5	211634003	4	..Sicherungsring	J64x2	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad
6	213821005	2	.Flanschmutter		.Flange nut	.Ecrou de bride	.Tuerca de brida
7	213836003	2	.Bremsbacken		.Brake blocks	.Segments de frein	.Zapatas de freno
8	213837002	2	.Bremsbacken		.Brake blocks	.Segments de frein	.Zapatas de freno
9	213838001	2	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
10	213839000	2	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
11	213840002	2	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
12	213841001	2	.Spreizschloß		.Lock	.Serrure	.Cierre
13	213842000	4	.Nachstellbolzen		.Adjusting bolt	.Goujon de réglage	.Perno de reajuste
14	213843009	2	.Nachstellkeil		.Adjusting wedge	.Coin de réglage	.Cuña de reajuste
15	213844008	2	.Sechskantschraube, selbst		.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.
16	213845007	2	.Verschlußdeckel		.Sealing cover	.Couvercle de fermeture	.Cierre de tapa
17	213846006	2	.Schale		.Shell	.Coque	.Cubierta
18	213847005	2	.Zugöse (Kupplung)		.Towing eye	.Anneau d'attelage	.Argolla de remolque
19	213848004	2	.Schutzhülse		.Protective sleeve	.Manchon de protection	.Vaina protectora
20	213572008	1	.Bremszug	630/840	.Brake cable	.Câble de frein	.Cable de freno
21	210856002	1	.Seilzug	730/940	.Tackle line	.Câble de transmission	.Tracción de cable



214756001

Achse
Axle
Essieu
Eje

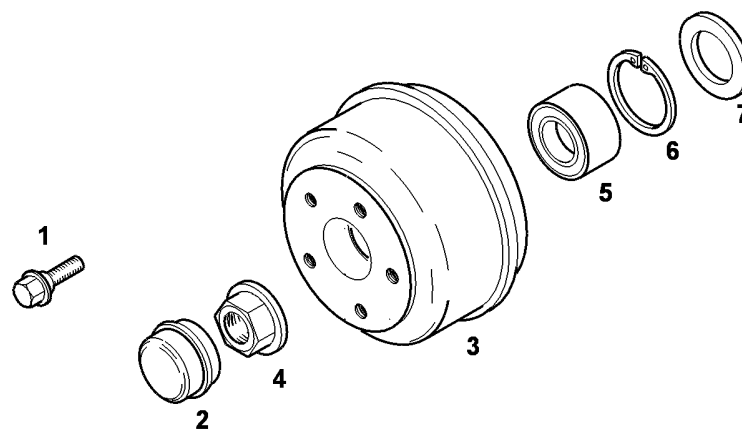
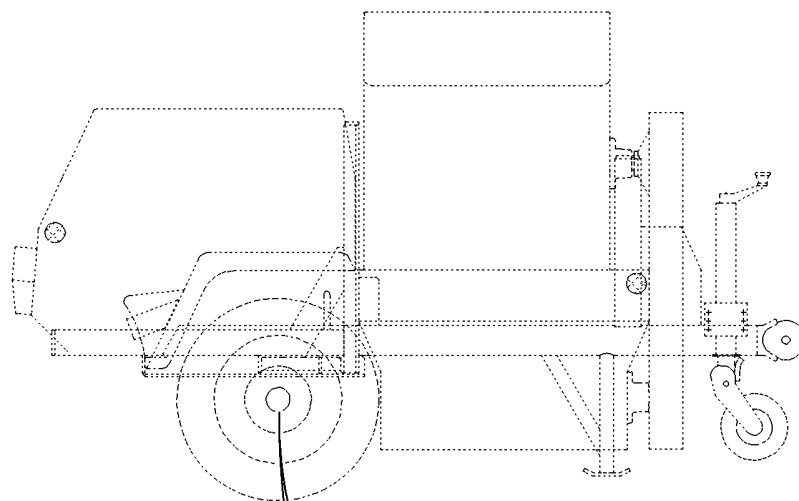


9.5

45432-1207

Putzmeister

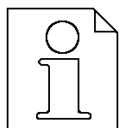
(1-7)
0



9.5

45438-1005

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



402018

Achse
Axle
Essieu
Eje

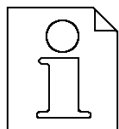
Putzmeister

99 - 118

9.5

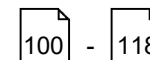
45438-1207

0	402018	1	Achse		Axle	Essieu	Eje
1	213818005	8	.Kegelbundschrabe	M12x1,5	.Bolt	.Vis	.Tornillo
2	421657	2	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
3	213850005	2	.Laufnabe		.Hub	.Moyeu	.Cabeza
4	213821005	2	.Flanschmutter		.Flange nut	.Ecrou de bride	.Tuerca de brida
5	213835004	2	.Schrägkugellager		.Angular ball bearing	.Roulement billes oblique	.Rodamiento bolas oblicuo
6	211634003	2	.Sicherungsring	J64x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
7	213852003	2	.Dichtscheibe		.Gasket	.Rondelle d'étanchéité	.Arandela de empaquetadur

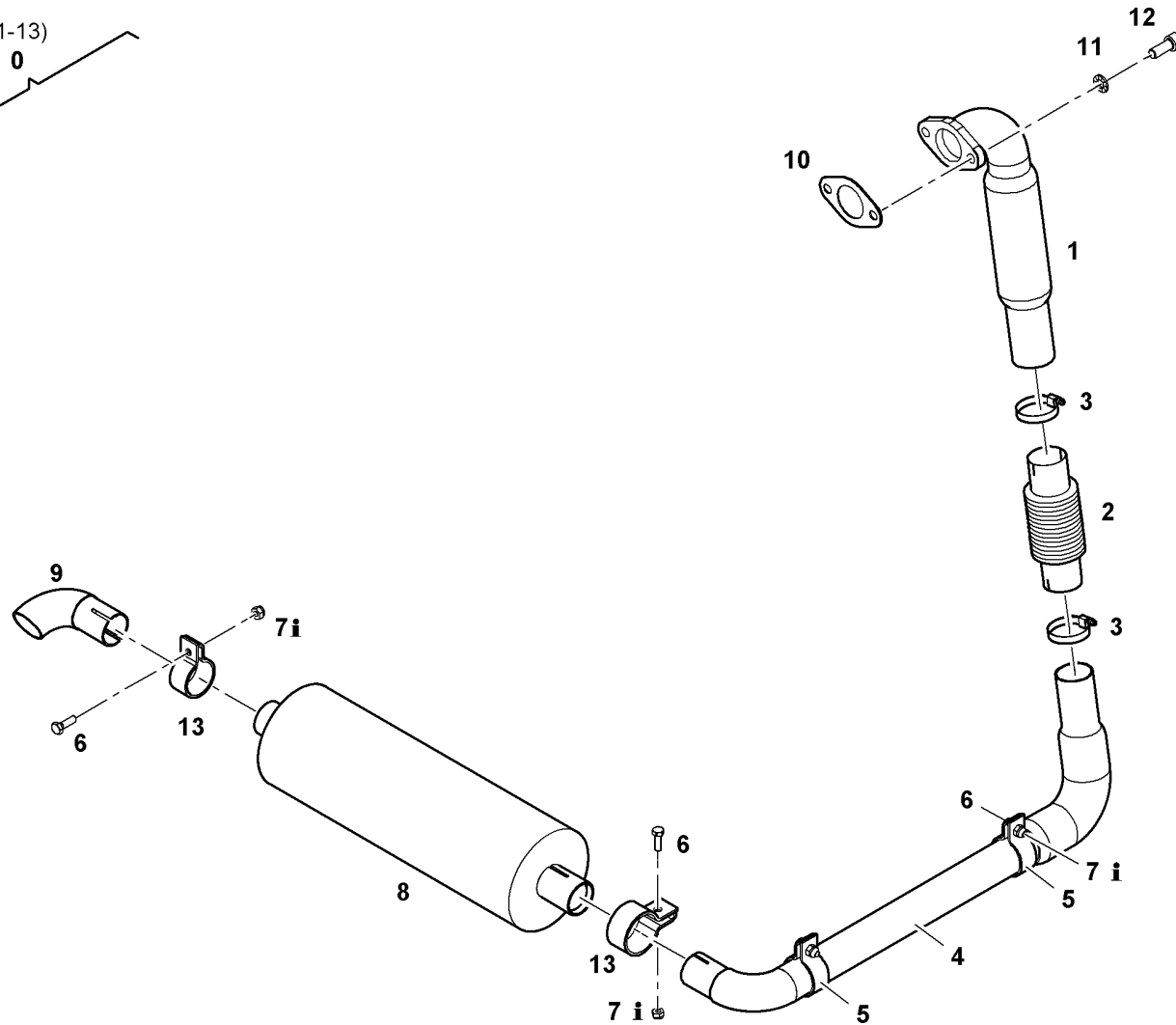
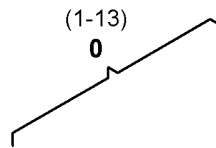
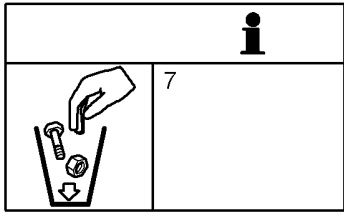


402018

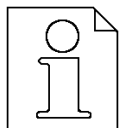
Achse
Axle
Essieu
Eje



9.5
45438-1207



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



731526

Auspuffanlage
Exhaust system
Echappement
Instalación de escape

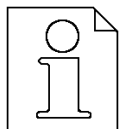
Putzmeister

101 - 118

9.8

46112-2112

0	731526	1	Auspuffanlage		Exhaust system	Echappement	Instalación de escape
1	731601	1	.Auspuffrohr	2G40	.Exhaust pipe	.Tuyau d'échappement	.Tubo de escape
2	203935008	1	.Kompensator	DI45,2x160	.Compensator	.Compensateur	.Compensador
3	002334004	2	.Schlauschelle	Ø 40-60	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
4	599849	1	.Auspuffrohr		.Exhaust pipe	.Tuyau d'échappement	.Tubo de escape
5	203942004	2	.Rohrschelle	D45,5 DIN71555	.Pipe clamp	.Collier	.Abrazadera de tubo
6	032338009	4	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
8	550445	1	.Schalldämpfer		.Silencer	.Silencieux	.Silenciador
9	599850	1	.Auspuffendrohr		.Exhaust end pipe	.Echappem.-tuyau terminal	.Tubo de escape final
10	015270003	1	.Dichtung	40x68	.Gasket	.Joint	.Junta
11	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
12	031851008	2	.Zylinderschraube	M10x25 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
13	211349000	2	.Rohrschelle	D=40,3mm DIN71555	.Pipe clamp	.Collier	.Abrazadera de tubo



731526

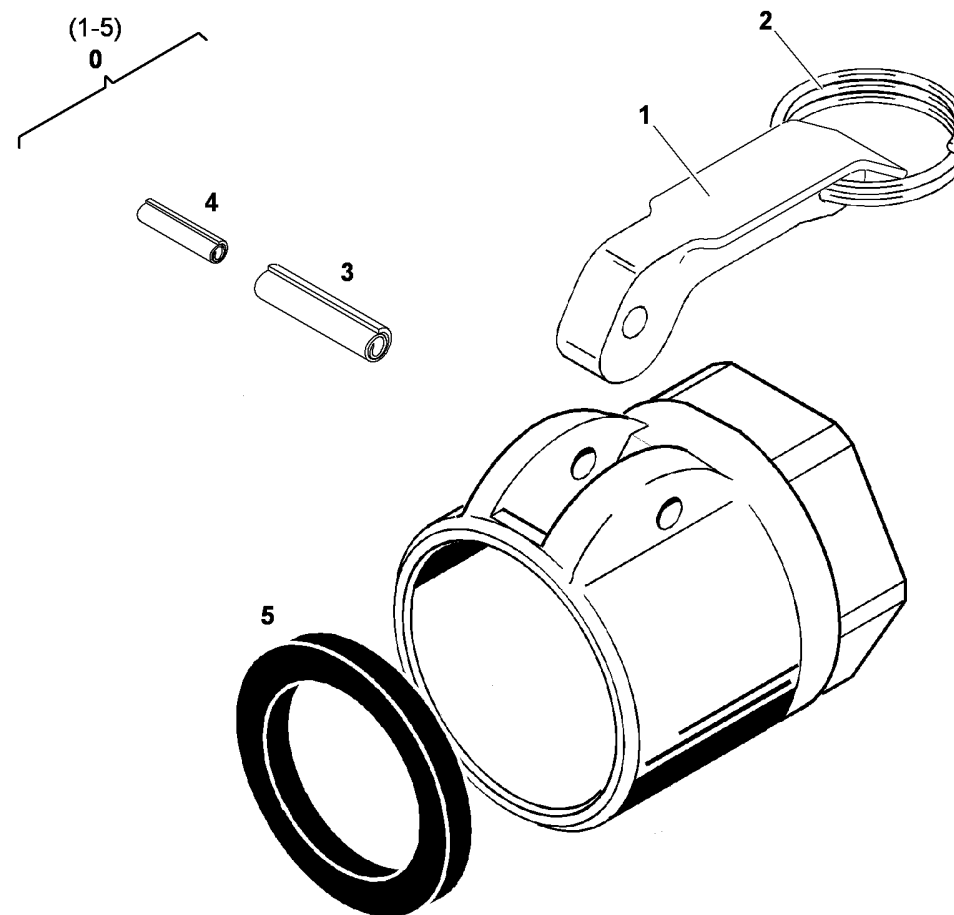
Auspuffanlage
Exhaust system
Echappement
Instalación de escape

Putzmeister

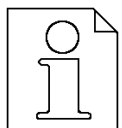
102 - 118

9.8

46112-2112



 **10.2**
45329-0703
© Putzmeister 2007



211600008

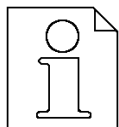
Kupplung M50/G2" IG
Coupling M50/G2" IG
Accouplement M50/G2" IG
Acoplamiento M50/G2" IG

103 - 118

10.2
45329-0911

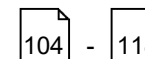
Putzmeister

0	211600008	1	Kupplung	M50/G2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	454536	2	.Spannstift	S 6x35	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	454533	2	.Spannstift	S 3,5x35	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
5	213266000	1	.Rechteckdichtring	67x51x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



211600008

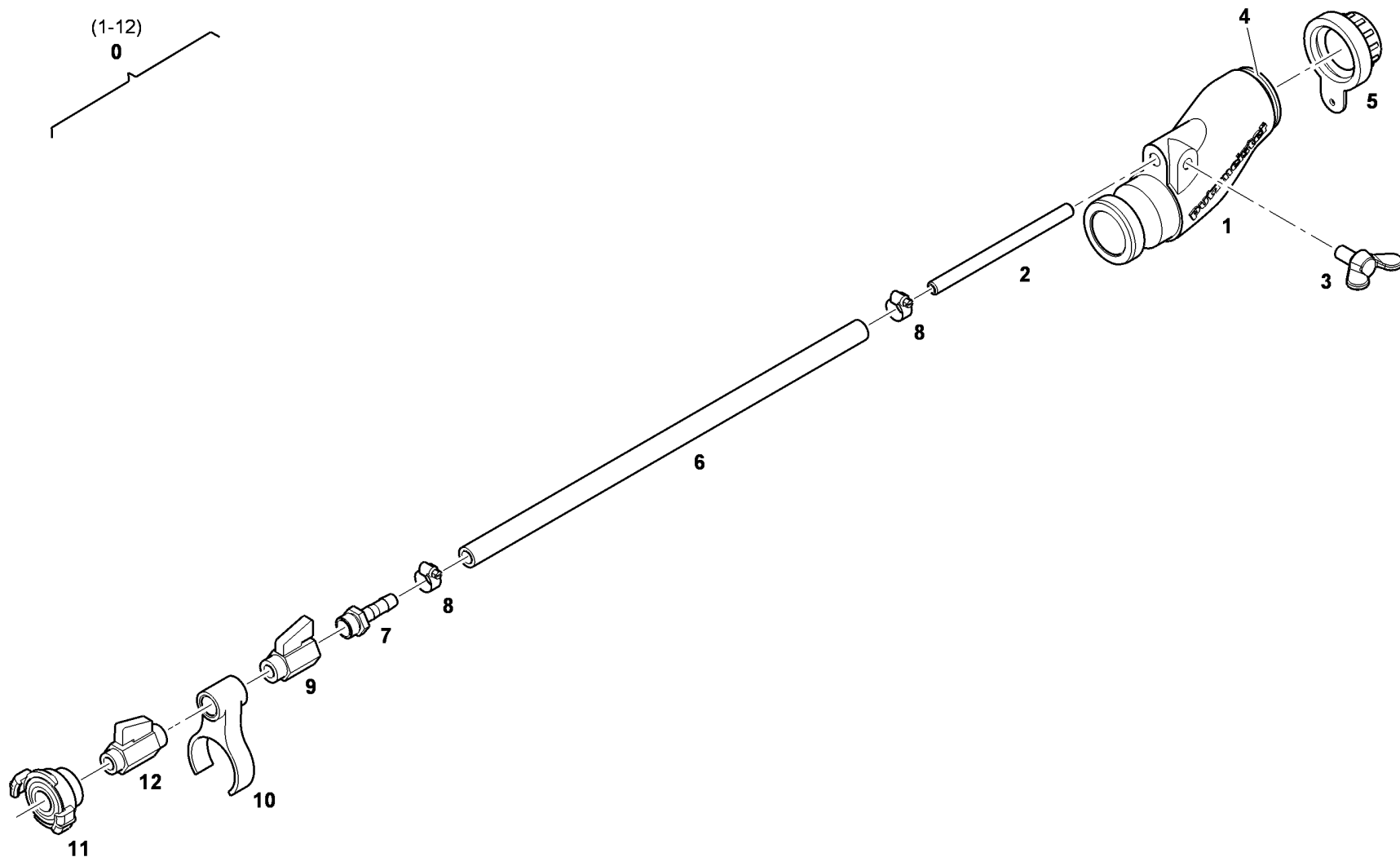
Kupplung M50/G2" IG
Coupling M50/G2" IG
Accouplement M50/G2" IG
Acoplamiento M50/G2" IG



10.2

45329-0911

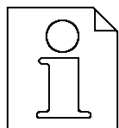
Putzmeister



10.5

40325-1006

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



001306004

Spritzgerät, gerade
Spray pipe, straight
Lance droite
Proyector recto

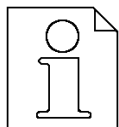
105 - 118

10.5

40325-1105

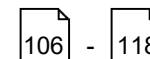
Putzmeister

0	001306004	1	Spritzgerät, gerade	V35	Spray pipe, straight	Lance droite	Proyector recto
1	001305005	1	.Spritzkopf		.Spray head	.Tête de projection	.Cabezal de proyector
2	211726005	1	.Luftdüsenrohr	D=10X2X140MM LANG	.Air nozzle pipe	.Conduite d'air	.Tubo-aire
3	031451000	1	.Flügelschraube	M10x20 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa
4	521643	1	.Gummifeinputzdüse	konisch 16 mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino
5	001330009	1	.Elastische Mörteldüse	20 MM	.Flexible mortar nozzle	.Buse mortier flexible	.Tobera d.mortero flexible
6	207496006	1	.PVC-Gewebes Schlauch	10x3mm	.PVC fibre-reinforced hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC
7	207570003	1	.Außengewindetülle	LW9 R 3/8"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
8	002333005	2	.Schlauchschelle	Ø 6-16 B8,1mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
9	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; G3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	203137000	1	.Schlauchklammer	Ø 44	.Hose clamp	.Agrafe tuyau flexible	.Abrazadera p. manguera
11	424458	1	.Kupplung	D3/8" GEKA	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
12	508843	1	.Kugelhahn		.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica



001306004

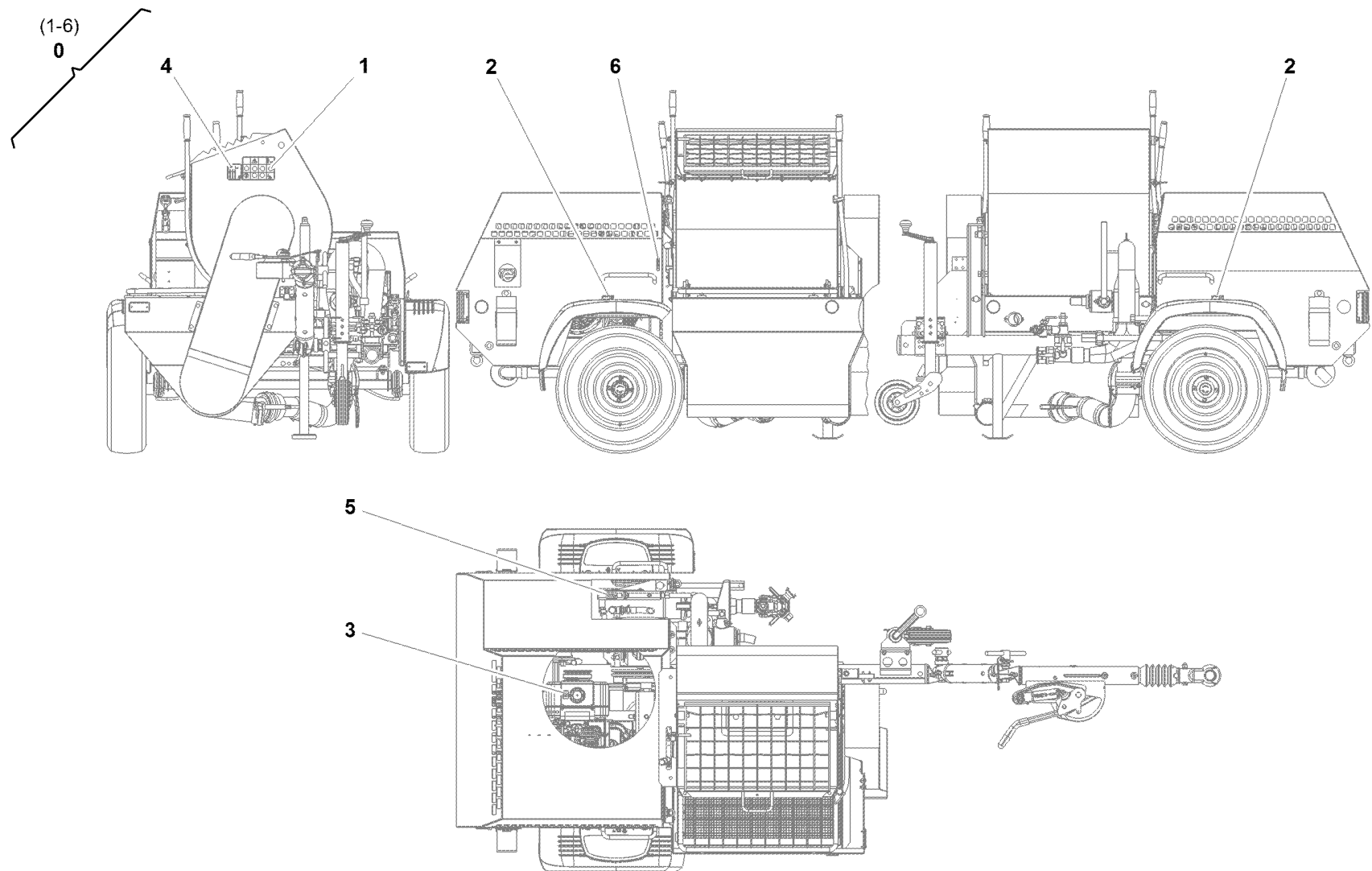
Spritzgerät, gerade
Spray pipe, straight
Lance droite
Proyector recto



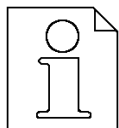
10.5

40325-1105

Putzmeister



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



475247

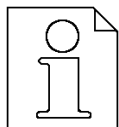
Satz Schilder
Set of signs
Jeu de plaques
Juego rótulos

107 - 118

11.1
43363-1612

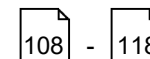
Putzmeister

0	475247	1	Satz Schilder		Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
1	464798	1	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prév. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
2	488791	2	.Wartungsschild	2,7bar	.Maintenance sign	.Panneau d'entretien	.Rótulo de servicio
3	406244	1	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
4	403631	1	.Schild	111dB	.Label	.Plaque	.Rótulo
5	458809	1	.Warnschild	4 bar	.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
6	203688009	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento



475247

Satz Schilder
Set of signs
Jeu de plaques
Juego rótulos

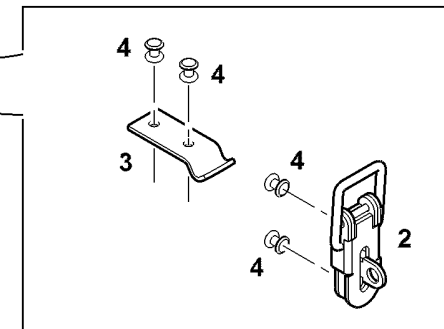
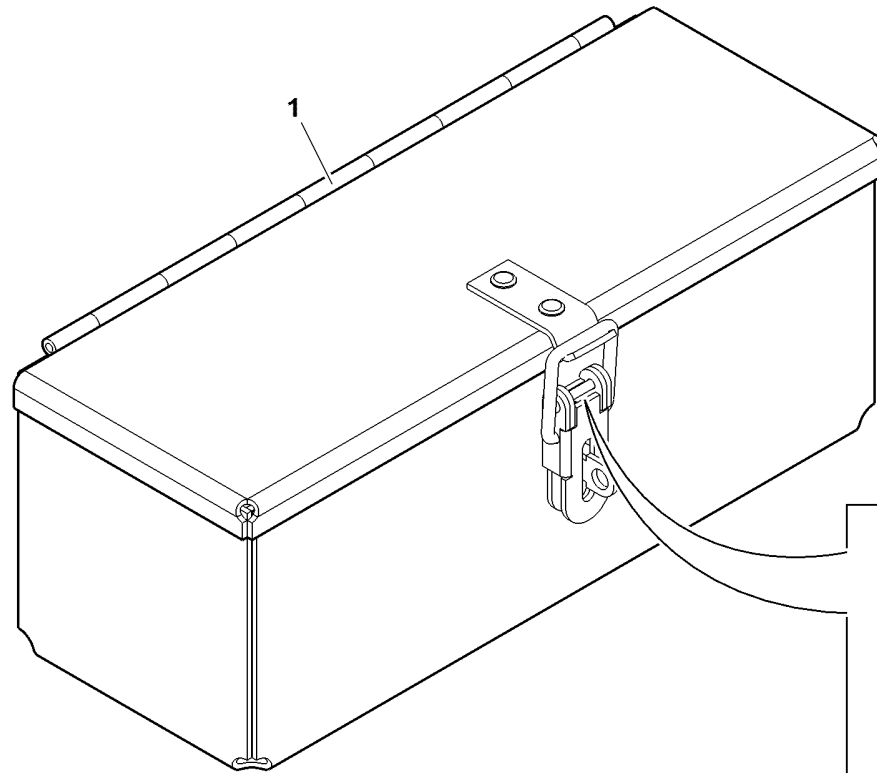


11.1

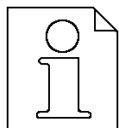
43363-1612

Putzmeister

(1-4)
0



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



487722

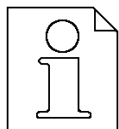
Werkzeugkasten
Tool box
Caisse à outils
Cajón de herramientas

Putzmeister

109 - 118

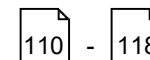
12.1
40355-1503

0	487722	1	Werkzeugkasten		Tool box	Caisse à outils	Cajón de herramientas
1	043752001	1	.Scharnier	40x1,5 DORN-3	.Hinge	.Articulation à charnière	.Bisagra
2	200386003	1	.Kniehebelverschluß		.Bent lever closure	.Fermeture à genouillère	.Cierre de palanca acodada
3	200385004	1	.Schließhaken		.Closing hook	.Crochet de fermeture	.Gancho de cierre
4	486476	4	.Blindniet	A 4,0x 8,0-AL-ST	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho



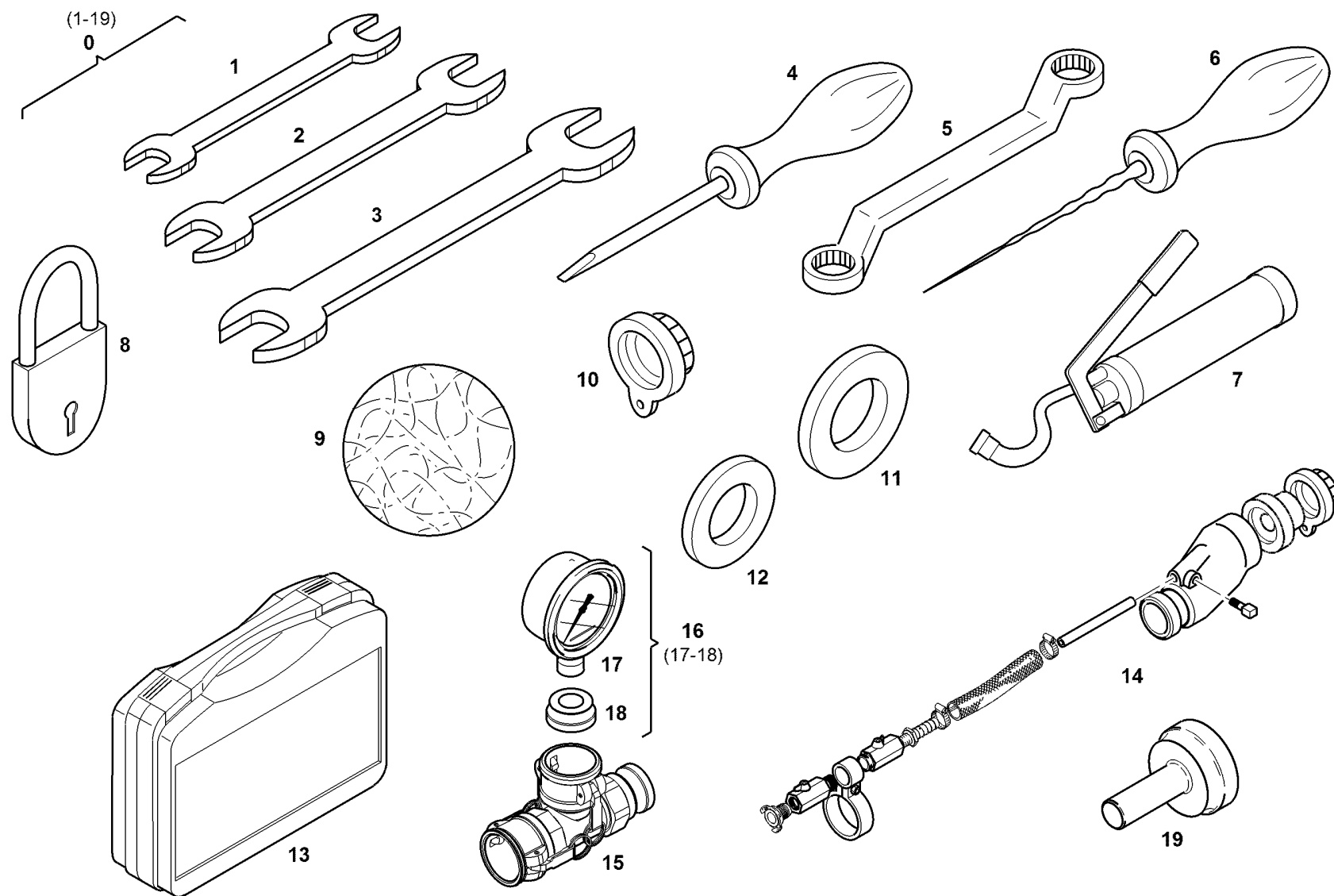
487722

Werkzeugkasten
Tool box
Caisse à outils
Cajón de herramientas



12.1
40355-1503

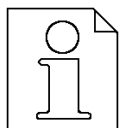
Putzmeister



12.1

44022-1708

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



013550000

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

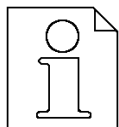
Putzmeister

111 - 118

12.1

44022-2002

0	*	013550000	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1		000115005	1	Doppelmaulschlüssel	10/13 DIN895	Double open ended span.	Clé à fourches doubles	Llave de dos bocas
2		000116004	1	Doppelmaulschlüssel	17/19 DIN895	Double open ended span.	Clé à fourches doubles	Llave de dos bocas
3		000117003	1	Doppelmaulschlüssel	24/30 DIN895	Double open ended span.	Clé à fourches doubles	Llave de dos bocas
4		000110000	1	Schraubendreher	4,5x110x6	Screw driver	Tournevis	Atornillador
5		018434008	1	Doppelringschlüssel	30/36 DIN838	Double-ended ring spann.	Clé polygonale double	Llave doble de bocas des.
6		064073002	1	Düsenreiniger	Ø 4	Piercer	Burin	Punzón desatascador
7		000211006	1	Hebelpresse mit Schlauch		Lever press with hose	Presse à levier a.flexib.	Bomba manual de engrase
8		000111009	1	Vorhängeschloß		Padlock	Cadenas	Candado
9		000212005	2	Schwammkugel	Ø 60	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
10		001329007	1	Elastische Mörteldüse	18 MM	Flexible mortar nozzle	Buse mortier flexible	Tobera d.mortero flexible
11		213266000	2	Rechteckdichtring	67x51x6mm	Plain compression ring	Segment de pist. rectang.	Junta
12		213725004	2	Rechteckdichtring	54x37x6mm	Plain compression ring	Segment de pist. rectang.	Junta
13		211800002	1	Dokumentenmappe		Case for documentation	Mallette p. documentation	Maleta p. documentación
14		001306004	1	Spritzgerät, gerade	V35	Spray pipe, straight	Lance droite	Proyector recto EB10-5-40325-1105
15		071554006	1	Manometeranschluß	DN 50	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro EB04-2-45944-1510
16		426388	1	Manometer	0-100 BAR	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
17		426369	1	.Manometer	0-100bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
18		415424	1	.Kupplungsring	DN50 1"	.Coupling ring	.Bague de raccordement	.Anillo de acoplamiento
19		208454005	1	Verschuß	M50	Closure	Fermeture	Cierre



013550000

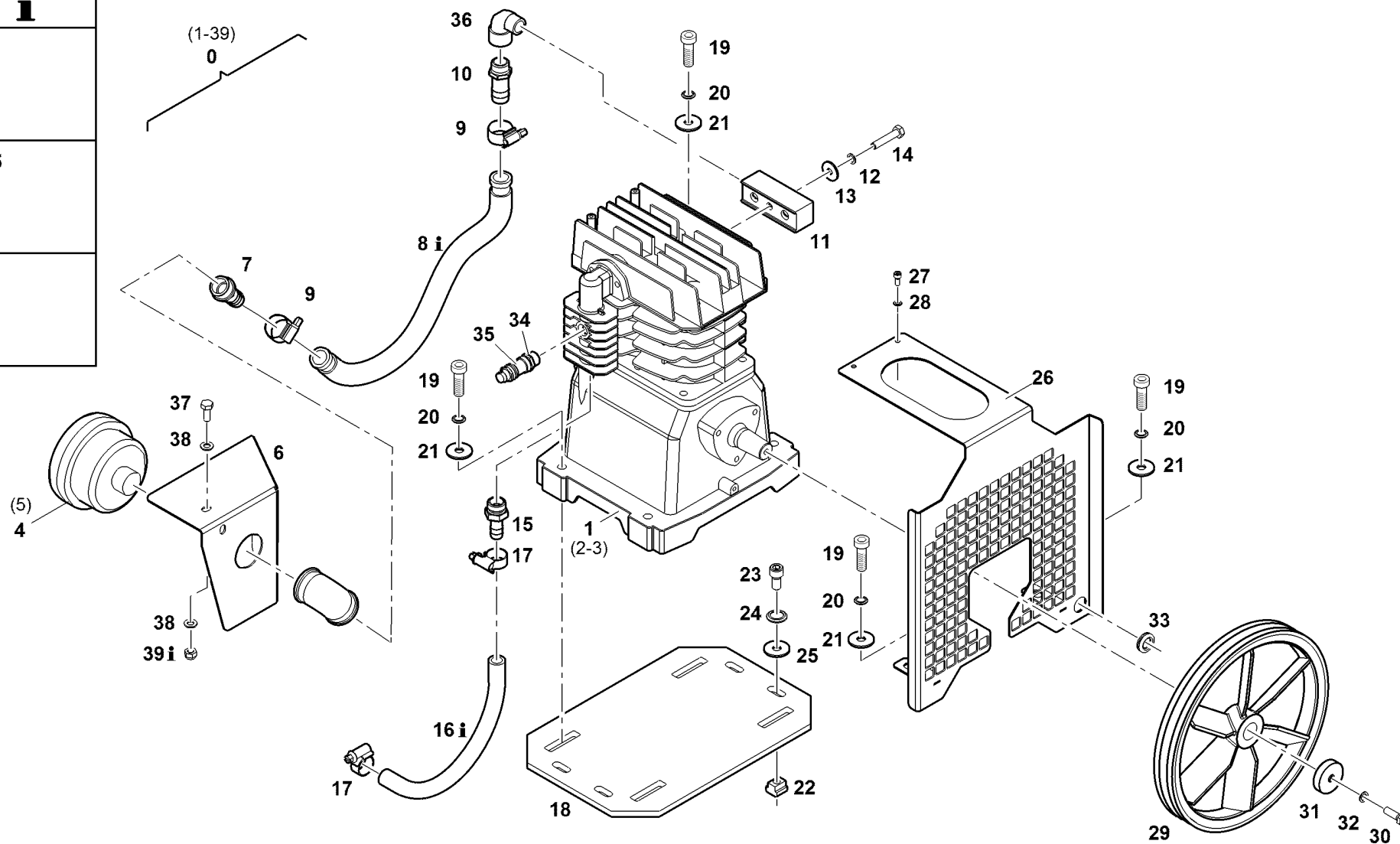
Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

112 - 118

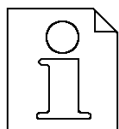
12.1
44022-2002

Putzmeister

i	
	39
	3 5
	8, 16



12.2
40358-1610
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



609678

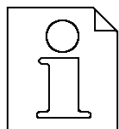
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

Putzmeister

113 - 118

12.2
40358-1708

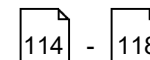
0	*	609678	1	Kompressor		Compressor	Compresseur	Compresor
1		606391	1	.Kompressor		.Compressor	.Compresseur	.Compresor
2		613489	1	..Satz Dichtungen		..Set of gaskets	..Jeu de joints	..Juego de juntas
3		613490	1	..Ventilplatte		..Valve plate	..Plaque de clapet	..Placa de válvula
4		283817007	1	.Belüftungsfilter		.Ventilation filter	.Filtre d'aération	.Filtro de ventilación
5		272318009	1	..Filterelement	10µ (3x)	..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro
6		642567	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
7		413412	1	.Außengewindetülle	1" Messing	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
8		499528	1	.Spiralschlauch		.Spiral hose	.Flexible spirale	.Manguera espiral
9		060502001	2	.Schlauchschele	Ø 16-25	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
10		463711	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
11		609350	1	.Ansaugkrümmer		.Intake elbow	.Coude d'aspiration	.Codo de aspiración
12		036505003	1	.Sicherheitsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
13		037333009	1	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14		032341009	1	.Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15		041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
16		481058	1	.Gummischlauch	DN13x 3,5 25bar	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
17		001422001	2	.Schlauchschele	Ø 20-32 B12 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
18		609597	1	.Konsole		.Console	.Console	.Consola
19		031857002	4	.Zylinderschraube	M10x55 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
20		036506002	4	.Sicherheitsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
21		037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22		576910	4	.Nutmutter	M10x12 DIN508	.Groove nut	.Ecrou cyl.à encoches	.Tuerca de muesca
23		031850009	4	.Zylinderschraube	M10x20 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
24		036506002	4	.Sicherheitsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
25		037331001	4	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
26		609596	1	.Schutzblech		.Metal guard	.Tôle de protection	.Chapa protectora
27		041935008	2	.Zylinderschraube	M5x12 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
28		037104005	2	.Scheibe	B5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
29		581344	1	.Keilriemenscheibe		.V-belt pulley	.Poulie	.Polea motriz
30		032338009	1	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
31		485568	1	.Scheibe	D 40,0xD 9,0x10,0	.Washer	.Rondelle	.Arandela
32		036505003	1	.Sicherheitsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
33		421193	1	.Gummidurchführungsstülle		.Rubber lead-through	.Passe-cloison caoutchouc	.pasacables de goma
34		001336003	1	.Reduziernippel	1/4"-3/8"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
35	*	002241003	1	.Sicherheitsventil	G1/4"	.Safety valve	.Soupape de sécurité	.Válvula de seguridad



609678

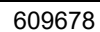
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

Putzmeister



12.2

40358-1708



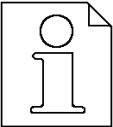
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

Putzmeister

12.2

40358-1708

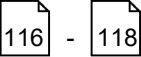
36	429063	1	.Winkel	1/2"	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
37	462077	2	.Sechskantschraube, selbst	M8x 20- 8.8MK DIN933	.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.
38	037107002	4	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
39	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant

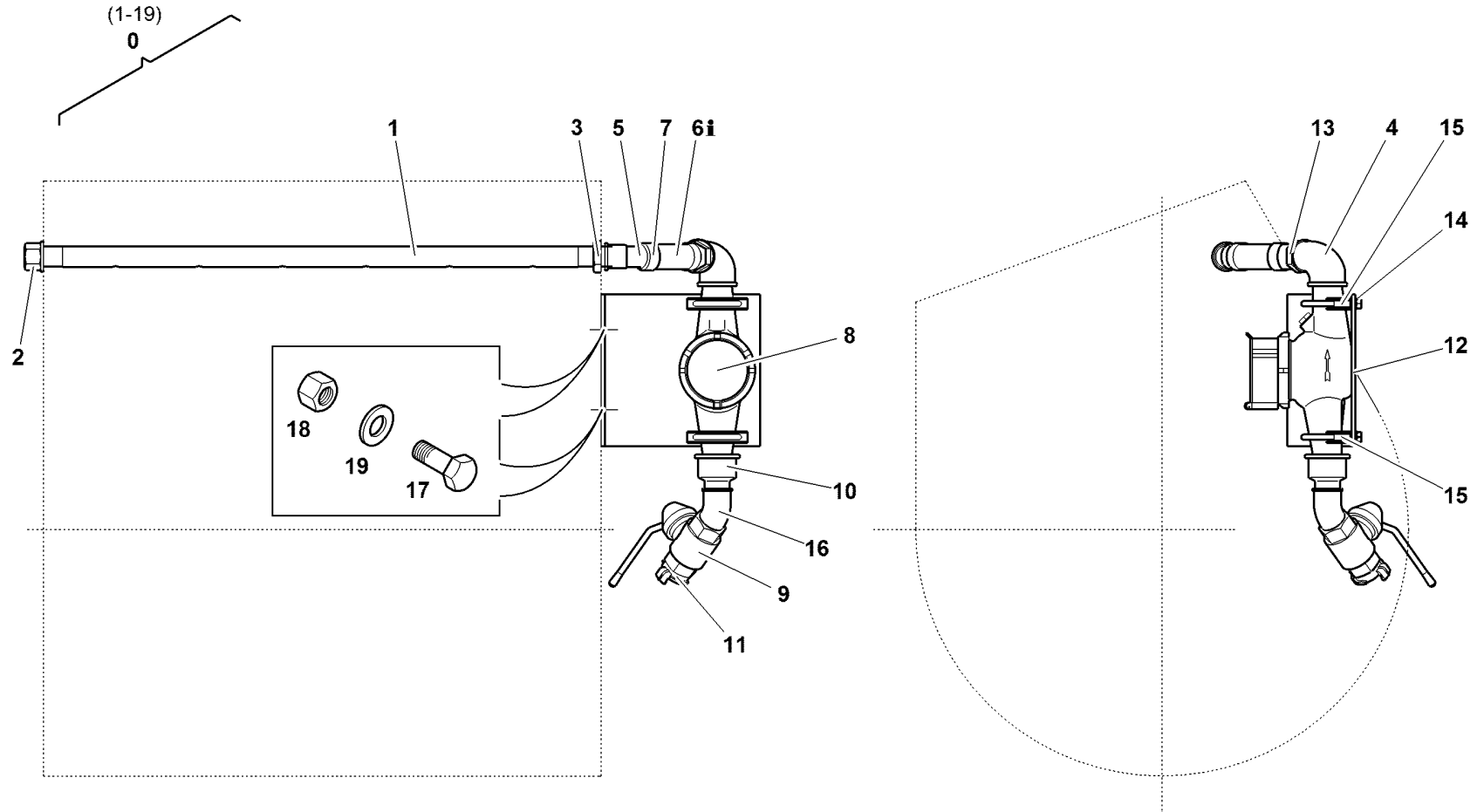
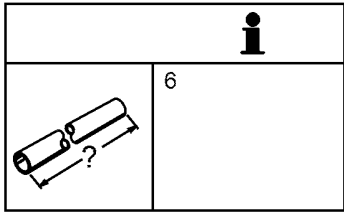


609678

Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

Putzmeister

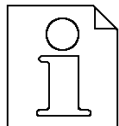




12.7

44751-0704

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



208611000

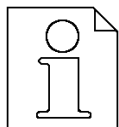
Wasserzugabearmatur
Water supply fittings
Robinetterie dosage d'eau
Grifería dosificac.d.agua

Putzmeister

117 - 118

12.7
44751-1503

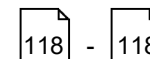
0	208611000	1	Wasserzugabearmatur		Water supply fittings	Robinetterie dosage d'eau	Grifería dosificac.d.agua
1	205839005	1	.Brauserohr	26,9x2,9x780	.Spray pipe	.Tuyau arrosoir	.Tubería de aspersión
2	040414009	1	.Kappe	3/4" GF300	.Cap	.Capuchon	.Cofia
3	040433006	1	.Gegenmutter	3/4" GF312	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca
4	042221009	1	.Reduzierwinkel	1 1/4"-1" GF90	.Reducing pipe bend	.Raccord de reduction	.Codo de reduccion
5	040063007	1	.Bogen	3/4" GF40 45GRAD	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
6	041672002	1	.PVC-Gewebes Schlauch	25x4	.PVC fibre-reinforced hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC
7	061409006	2	.Schlauchschelle	Ø 25-40	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
8	204262000	1	.Wasserzähler	NG25-R1 1/4"; 0-100L	.Water meter	.Compteur d'eau	.Contador de agua
9	209173000	1	.Kugelhahn	DN25; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	040364007	1	.Reduziermuffe	1 1/4"-1" GF246	.Reducing sleeve	.Manchon de reduction	.Casquillo de reduccion
11	062815000	1	.Kupplung	R1" AG GKA10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
12	496146	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
13	413944	1	.Außengewindetülle	LW25 R1"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
14	037107002	4	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	201475007	2	.Gewindebügel	D48	.Threaded clamp	.Etrier fileté	.Gancho roscado
16	040121004	1	.Winkel	1" GF121 45°	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
17	032337000	2	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	033705000	2	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
19	037107002	2	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



208611000

Wasserzugabearmatur
Water supply fittings
Robinetterie dosage d'eau
Grifería dosificac.d.agua

Putzmeister



12.7

44751-1503

DEUTSCH

Steuerschrank P13D HATZ

INHALTSVERZEICHNIS

Planart	Seite
Deckblatt	1
Stromlaufplan	2
Kabelbaum	3
Aufbauplan	4-5

Achtung !

- ADERFARBEN: PLUSLEITUNG = DUNKELBLAU, MINUSLEITUNG = BRAUN
- NICHT ANGEGEBENE LEITUNGSQUERSCHNITE 1mm²

ENGLISH

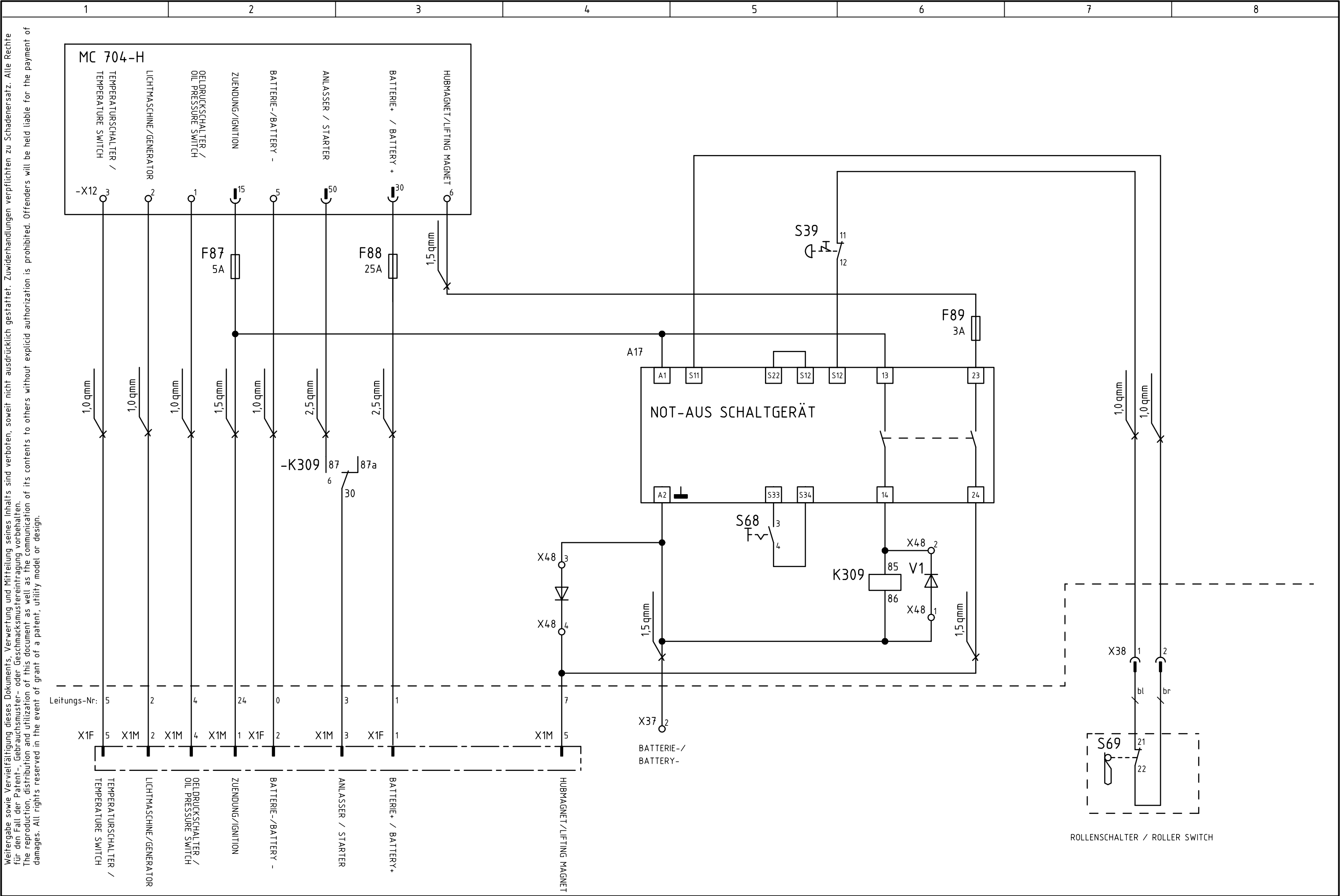
CONTROL BOX P13D HATZ

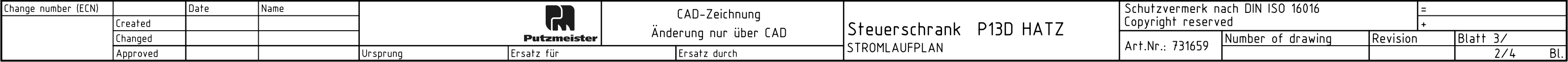
LIST OF CONTENTS

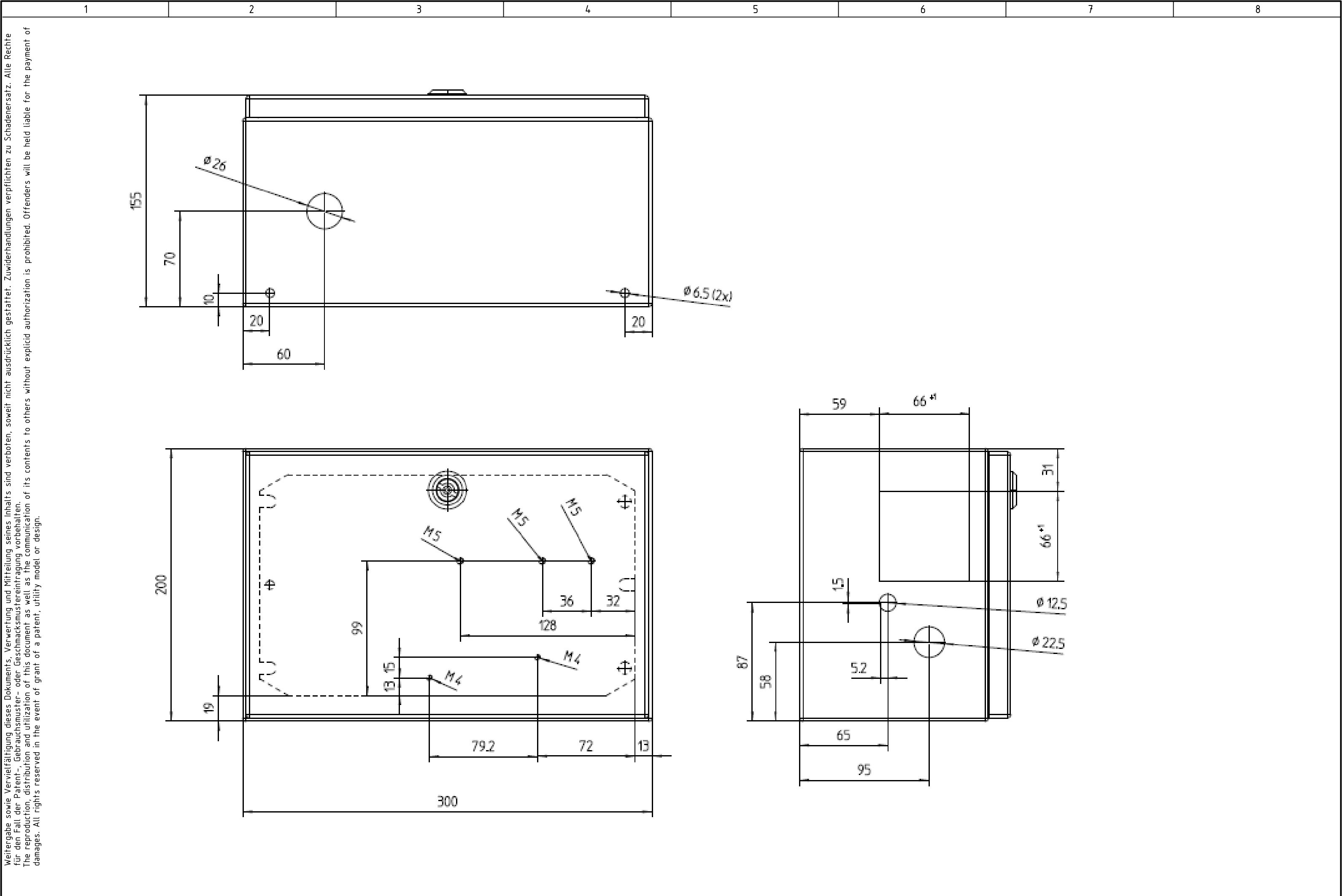
Type of document	Page
Cover page	1
Circuit diagram	2
wiring loom	3
Installation plan	4-5

Warning !

- LEAD COLOURS: POSITIVE LEAD = DARK-BLUE, NEGATIVE LEAD = BROWN
- NOT SPECIFIED CROSS-SECTIONS 1mm²

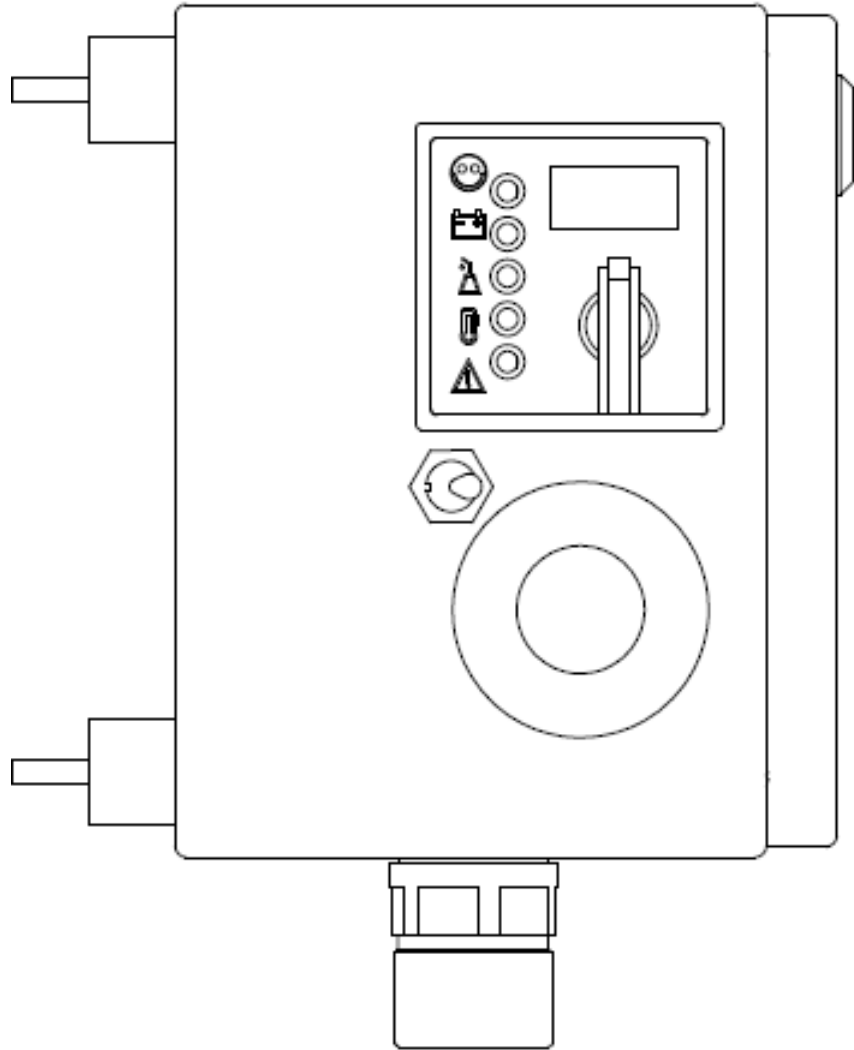
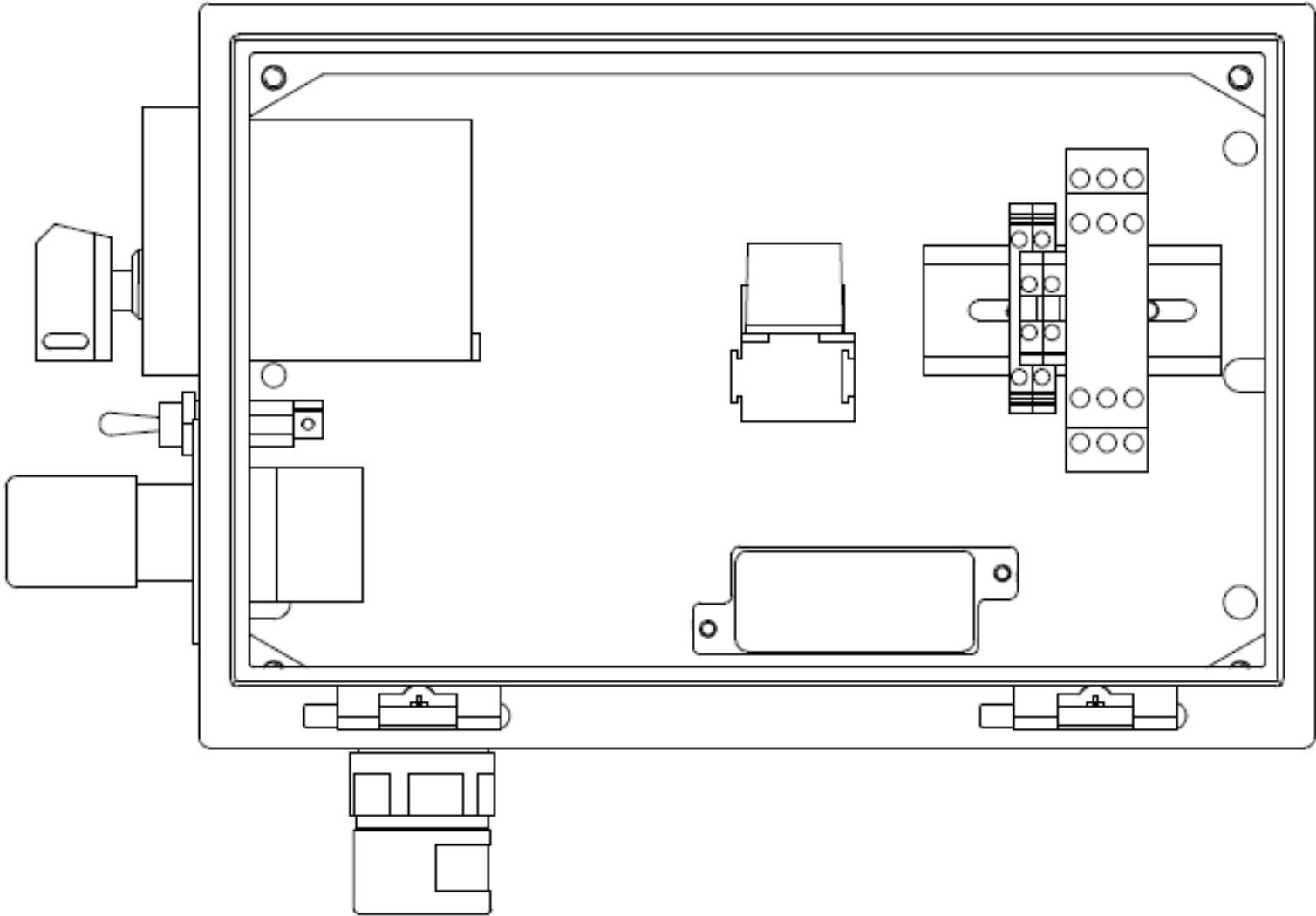






Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmerkmalen vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-Eintragung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH

Max-Eyth-Str. 10

72631 Aichtal

Tel.+49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: mm@putzmeister.com

Web: www.pmmortar.de



Putzmeister